
Malta

Criminal Code, §82A(1)

Whosoever uses any threatening, abusive or insulting words or behaviour, or displays any written or printed material which is threatening, abusive or insulting, or otherwise conducts himself in such a manner, with intent thereby to stir up racial hatred or whereby racial hatred is likely, having regard to all the circumstances, to be stirred up shall, on conviction, be liable to imprisonment for a term from six to eighteen months. Racial hatred is defined in (2) as hatred against a group of persons in Malta defined by reference to colour, race, nationality (including citizenship) or ethnic or national origins.

Article 83B: General Provision applicable to offences which are racially aggravated or motivated by xenophobia”: The punishment established for any offence shall be increased by one to two degrees when the offence is racially or religiously aggravated within the meaning of sub-articles (3) to (6), both inclusive, of article 222A or is motivated, wholly or partly, by xenophobia.

Article 222A: Increase in punishment in certain cases”: (2) The punishments established in the foregoing provisions of this sub-title shall also be increased by one to two degrees when the offence is racially or religiously aggravated or motivated, wholly or partly, by xenophobia within the meaning of the following subarticles. (3) An offence is racially or religiously aggravated or motivated by xenophobia if: (a) at the time of committing the offence, or immediately before or after the commission of the offence, the offender demonstrates towards the victim of the offence hostility, aversion or contempt based on the victim’s membership (or presumed membership) of a racial or religious group; or (b) the offence is motivated, wholly or partly, by hostility, aversion or contempt towards members of a racial group based on their membership of that group (4) In subarticle (3) (a): “membership”, in relation to a racial or religious group, includes association with members of that group; “presumed” means presumed by the offender. (5) It is immaterial for the purposes of subarticle (3) (a) or (b) whether or not the offender’s hostility is also based, to any extent, on any other factor not mentioned in those paragraphs. (6) In this article: “racial group” means a group of persons defined by reference to race, descent, colour, nationality (including citizenship) or ethnic or national origins; “religious group” means a group of persons defined by reference to religious belief or lack of religious belief.

Press Act 1974, Article 6

Whosoever by means of the publication or distribution in Malta of printed matter, or by means of any broadcast shall threaten, insult, or expose to hatred, persecution or contempt, a person or group of persons because of their race, creed, colour, nationality, sex, disability or national or ethnic origin shall be liable on conviction to imprisonment for a term not exceeding three months and to a fine.

Case Law



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA**

Seduta tas-27 ta' Marzu, 2008

Numru 518/2006

**Il-Pulizija
Supretendent Peter Paul Zammit
Spettur George Cremona
Spettur Angelo Caruana
v**

NORMAN LOWELL

Il-Qorti;

Rat li l-imputat **NORMAN LOWELL** ta' disgha w hamsin sena bin Albert u Catherine nee Grech, imwieled l-Gzira nhar d-disgha w ghoxrin ta' Lulju 1946 u residenti 'Halcyon', 44, Triq z-Zaghfran, H'Attard, detentur tal-karta tal-identita numru 621346M gie mressaq quddiemha akkuzat talli b'diversi atti maghmulin minnu wkoll jekk fi zminijiet differenti li jiksru l-istess dispozizzjoni tal-ligi;

1. Fir-Rabat, Malta, nhar t-tlieta t'April 2006, uza kliem jew imgieba ta' theddid abbuziv jew

insulenti, jew xort'ohra gab ruhu b'dan il-mod bil-hsieb li b'hekk qajjem mibgheda razzjali jew b'hekk holoq l-probabbilita li meta wiehed iqis c-cirkostanzi kollha, titqajjem mibgheda razzjali;

2. Talli fil-Qawra limiti ta' San Pawl il-Bahar, nhar t-tmienja ta' Mejju 2006, uza kliem jew imgieba ta' theddid abbuziv jew insulenti, jew xort'ohra gab ruhu b'dan il-mod bil-hsieb li b'hekk qajjem mibgheda razzjali jew b'hekk holoq l-probabbilita li meta wiehed iqis c-cirkostanzi kollha, titqajjem mibgheda razzjali;

3. Talli bejn Dicembru 2003 w s-sebgha w ghoxrin ta' Marzu 2006, permezz ta' artikolu bit-titolu 'Coming Cataclysmic Crises', uza kliem jew imgieba ta' theddid abbuziv jew insulenti, jew xort'ohra gab ruhu b'dan il-mod bil-hsieb li b'hekk qajjem mibgheda razzjali jew b'hekk holoq l-probabbilita li meta wiehed iqis c-cirkostanzi kollha, titqajjem mibgheda razzjali;

4. Talli fil-Qawra limiti ta' San Pawl il-Bahar nhar t-tmienja ta' Mejju 2006 uza kliem, ghemil jew gesti li jingurjaw jew jinsulentaw jew imaqdru lil persuna tal-President ta' Malta.

Rat l-atti kollha tal-kawza w id-dokumenti kollha esibiti fosthom l-artikoli mibghuta mill-Avukat Generali nhar t-tnax ta' Settembru 2006 [fol 121] sabiex f'nuqqas t'oggezzjoni da parti tal-imputat, din il-kawza tigi trattata u deciza minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha ta' gudikatura kriminali.

Semghet lil imputat jiddikjara fis-seduta tas-sitta ta' Ottubru 2006, li ma kellux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha fuq riferita [fol 122].

Semghet lix-xhieda kollha prodotta mill-prosekuzzjoni, lil imputat jixhed minn jeddu b'mod volontarju kif wkoll l-provi tad-difiza.

Semghet lil partijiet jittrattaw il-kawza fis-seduta tal-hmistax ta' Frar 2008.

Ikkunsidrat:

Illi nhar s-sitta w ghoxrin ta' Gunju 2006 **xehed s-Supretendent Peter Paul Zammit** [fol 13] fejn qal li ghal habta ta' Mejju 2006, hu kien gie mitlub mill-Kummissarju tal-Pulizija sabiex jevalwa diversi stanza u in partikolari d-diskorsi u kitbiet li saru mill-imputat Norman Lowell li dehru fuq s-*site* tal-*internet* bl-isem 'VivaMalta.org'. Sussegwentement hu dahal fuq l-imsemmija *site* li sa dakinhar kienet ghadha miftuha u fil-fatt hu hareg *printout* ta' tlieta w erbghin faccata li jidhru fuq l-istess *site*, liema *printouts* esibixxa bhala Dok. PPZ 1 [fol 18].

Qal li effettivamente meta wiehed jara l-ewwel faccata tas-*site* jinduna li l-kliem u l-artikoli li hemm fuq in-naha tal-*lemin* estrem, huma neqsin ghax is-*site* qeghda miftuha hafna izjed. Hu esebixxa bhala Dok. PPZ 2, l-ewwel faccata ta' din is-*site* w ghamel referenza ghal dak li hemm fuq in-naha estrem tal-*lemin* u cioe ghal zewg siti msejjha 'Norman Lowell May Monday Clubs Beach', liema zewg *videos* hu nizzel minn fuq is-*site* w ikkopja fuq CD li esebixxa.

Minn fuq l-istess *site* nizzel ukoll kopja ta' l-artikolu li huwa iffirmit 'Imperium 0312' taht l-isem ta' Norman Lowell, liema artikolu huwa ntitolat 'Coming Cataclysmic Crises'. Fuq dan l-artikolu kif ipprintjat, jirrisultaw diversi kliem u paragrafi li huma *highlighted* u dan huwa il-*perm* partikolari tal-akkuzi odjerni.

Zied jghid li wara li ezamina l-artikolu intitolat 'Coming Cataclysmic Crises', li esebixxa bhala Dok. PPZ 4, rrizultawlu hafna referenzi u kliem li jammontaw ghal mibgheda razzjali, in partikolari bhala dak li huwa mmarkat bhala il-'Hero', persuna li fiha ssir ir-referenza diretta ghal Hitler u l-azzjonijiet tieghu. Huwa mmarka fuq dan l-istess dokument dak li fil-fehma tieghu kien jammonta ghal mibgheda razzjali. Fuq dan l-istess dokument hemm l-artikolu intestat 'The Tribe' li jaghmel

referenza ghall-istat t'Israel li huwa definit bhala stat terrorist, kif ukoll hemm xi kliem immarkat bhal '*the vipers then in the middle east when every international road end and retires*' kif ukoll li lill-istess Jews jigu msemmija bhala '*parassites*.'

In segwitu taht it-titolu 'War is Life' hemm mmarkat il-paragrafu partikolari '*War is self-overcoming*' u jispicca '*inferior races*' li huma l-bazi tal-artikolu kif dedott illum taht l-artikolu 82(a) tal-Kap 9.

Spjega li 'n segwitu ra wkoll il-*posting* minn fuq dan is-*site* li taghha esibixxa CD rigwardanti laqgha li saret fin-Nigret Night Club fit-tlieta t'April 2006, li tidher li hija *recording* ta' diskors li ghamel Norman Lowell lil diversi nies li seta' kien hemm presenti, fejn, fost id-diskors li ntqal, kien hemm dawn il-kliem partikolari '*viscious Sudanese*', '*Malta tintebah bin-Negri*', '*scuttle their boats*' u '*nkun jien li naghti l-ordni to shoot*' li fil-fehma tieghu huma l-bazi tal-artikolu 82(a).

In segwitu, kompla jghid ix-xhud, hu ra wkoll it-tieni *video*, dak li jirrizulta mis-*site* li sar fit-tmienja ta' Mejju 2006 gewwa l-istabbiliment Fra Ben. Qal li dan ukoll huwa *recording* ta' diskors li ghamel Norman Lowell. F'dan id-diskors kien hemm referenza ghall-President ta' Malta bhala President Dumumba u jghidlu '*you are a bloody good gardener but a lousy President*.' In segwitu kien hemm ukoll il-kliem li hu rrimarka bhala '*Afrikani mill-Katanga*', '*ipokriti Kristjani, Kristjani u Marxist*', '*indahhlilhom il-froxxna bejn ghajnejhom*' u referenza ghal '*qarnita sewda b'ghajnejha hodor*.' Qal li f'dawn ic-cirksotanzi hass li kien hemm il-bzonn li jkellem lill-imputat Norman Lowell. Zied jghid li hu talab Mandat lill-Magistrat tal-ghassa, liema Mandat effettivament gie rilaxxjat, liema dokument gie esibit bhala Dok. PPZ 5.

Spjega li 'n segwitu, Norman Lowell gie arrestat w ittiehed id-Depot tal-pulizija fejn fis-sebgha ta' Mejju 2006 ttehditlu stqarrija li anke ghazel li jiffirma. Din l-istqarrija giet ukoll esibita bhala Dok. PPZ 6 u giet rilaxxjata wara li Norman Lowell inghata t-twissija. Giet ukoll ffirmata mill-istess

Norman Lowell, minnu u mill-Ispettur George Cremona, li kien presenti waqt it-tehid tal-istess stqarrija u fuqha gharaf il-firem tieghu, tal-imputat kif wkoll tal-Ispettur George Cremona. Wara, zied jghid x-xhud, hu kompli b'xoghol iehor u beda jara il-kuntest ta' dak kollu li sa dak l-hin kien irrizultalu, u hu u l-Ispetturi George Cremona u Angelo Caruana ppruvaw jikkjarifikaw xi punti ohra, u wara li ghalqu dawn l-investigazzjonijiet, ressqu dan l-kaz quddiem din il-Qorti.

In kontr'ezami, x-xhud Supretendent Paul Zammit qal li nonostante li f'kull stqarrija rilaxxjata mill-imputat hemm miktub li l-imputat ghazel li ma jiffirmax din l-istqarrija, qal li effettivament wara li qara din l-istess stqarrija, huwa kien ghazel li jiffirma, kif del resto jidher mill-ezami ta' l-istess stqarrija. Qal li bhala procedura huma dejjem jispicaw l-istqarrija bil-kliem li huwa ghazel li ma jiffirmahix peress li sa dak l-istadju ma jkunx ghadu ffirmaha u sussegwentement, meta dak li jkun jaghzel li jiffirmaha, huma jhassru l-kliem 'ma niffirmax' pero f'dan il-kaz ma hassarhomx.

Spjega li fid-Dok. PPZ 4, ghamel *highlighting* ta' dak, li fil-fehma tieghu huwa l-iktar car rigward l-akkuzi li gew moghtija fil-konfront ta' l-imputat odjern. Dak li jirrizulta mill-*videos* esebiti u cioe mis-CD, ukoll huma fl-opinjoni tieghu, l-iktar instanzi cari fejn l-imputat m'irregolax ruhu mal-ligi. Qal li hu sar jaf b'dawn il-laqghat li kellu l-imputat, minn *downloading* li ghamel mill-*computer* wara li gew nnutati lillu mill-Kummissarju tal-Pulizija.

Mistoqsi jekk il-post fejn saru l-laqghat, hux post privat, ix-xhud qal li le mhux, peress li kemm in-Nigret, kif ukoll il-Fra Ben huma postijiet miftuhin ghall-pubbliku u fil-fehma tieghu, ma humiex postijiet privati, izda huma postijiet pubblici. Mistoqsi jekk iccekkjax jekk dakinhar l-attivita in kwistjoni kienitx wahda privata tal-imputat u shabu, ix-xhud wiegeb fin-negattiv. Qal li l-imputat, fl-istqarrija li huwa rrilaxxa, kkonferma l-kontenut ta' dak li effettivament gara dakinhar f'dawn iz-zewg laqghat, kif ukoll dwar il-kitba tal-'Coming Cataclysmic Crises', [Dok. PPZ 4], kitba li effettivament kienet kitba tieghu. Zied

jghid li hu fl-ebda hin ma kien presenti ghal dawn il-laqghat. Mistoqsi jekk kienx il-Kummissarju tal-Pulizija li rreferih ghall-artikolu 'Coming Cataclysmic Crises', ix-xhud wiegeb li ma kienx cert minn dan. Qal li una volta dahlu fis-*site* ta' 'Viva Malta', bdew jaraw l-artikolu 'n kwistjoni.

Mistoqsi x'kien l-objettiv li hu ghazel il-granet u dati ndikati fl-akkuzi, x-xhud wiegeb li dak li jirrigwarda dak imsemmi fit-tielet akkuza, hija data li kienet tirrizulta mill-istess artikolu u mill-istqarrija tal-imputat u d-data li hemm fuq nnifsu. Qal li s-sebgha w ghoxrin ta' Marzu 2006 hija l-ahhar data li deher, fil-fehma tieghu, li kien hemm xi tibdil fuq il-post fejn effettivamente kien hemm dan l-artikolu 'Coming Cataclysmic Crises'.

Mistoqsi jghid x'ikkonferma l-imputat meta rrilaxxa l-istqarrija tieghu, wiegeb li hu ikkonferma d-domandi li sarulu u wara li kienu ghaddewlu kopja ta' l-istess artikolu li gie esebit il-Qorti u mmarkat bhala Dok. PPZ 4, kien hu stess li qalilhom li kiteb dan l-artikolu hafna zmien qabel ma gie *posted*. Fil-fatt, zied jghid x-xhud, l-imputat qatt ma stqarr li kien hu li ppostja dan l-artikolu. Mistoqsi jekk jafx min kienet il-persuna li gibdet il-filmata li esibixxa, ix-xhud wiegeb fin-negattiv.

Illi nhar l-erbatax ta' Gunju 2007 **rega' xehed s-Supretendent Peter Paul Zammit** (fol 187) fejn mistoqsi ghaliex effettivamente wasal sabiex iressaq lill-imputat l-Qorti, spjega li huwa jokkupa l-kariga ta' Kap tal-Prosecuting Unit tal-Pulizija u hass li dan il-kaz kellu bzonn assistenza legali, molto piu meta tqis li r-reati addebitati lil imputat, huma relattivament godda fil-ligi taghna. Qal li l-kaz in kwistjoni spicca ghandu *through the normal channels* ghal investigazzjoni. Spjega li mill-investigazzjoni li ghamel rrizultalu mill-evidenza li kellu, li kien hemm bizzejjed provi biex iressaq lill-imputat fuq l-akkuzi li addebitah bihom hu.

Qal li lilu kienu mibghuta minuti kemm minn ufficini bhall-Cyber, kif wkoll minn subalterni tieghu. Cahad dak li suggerit d-difiza li kien hemm struzzjonijiet politici, anzi qal

li kienu struzzjonijiet tas-superjuri tieghu, u cioe l-Assistent Kummissarju w il-Kummissarju. Spjega li c-CMRU hija *Community and Media Relations Unit* li tiehu hsieb, b'mod partikolari s-sentenzi tal-Qorti w affarijiet simili u referenzi ghal ittri li jiktbu n-nies fil-*press* fosthom dawk dwar *racial hatred*. Kompla jghid li s-CMRU huwa maghmul minn erbgha min nies, fosthom l-Ispettur Kenneth Haber w is-Surgent Fabri.

Ikkonferma li waqt l-ezami principali ta' dak li kiteb l-imputat, huwa ghamel sottolinear u *highlighting* ta' certu partijiet minn dak li qal l-imputat w irrizutlalu li a bazi ta' l-istess setgha jressaq lill-imputat il-Qorti w effettivament hekk ghamel. Qal li hu ma baghat ghal hadd li kien prezenti l-Buskett fis-sena 2006. Cahad li qatt baghat ghal xi persuni li kienu prezenti ghal xi laqgha ohra li saret.

Illi nhar s-sitta w ghoxrin ta' Gunju 2006 **xehed l-Ispettur George Cremona** [fol 81] li qal li fis-sebgha w ghoxrin ta' Mejju 2006, hu kien parti mill-investigazzjoni flimkien mas-Supretendent Peter Paul Zammit u bdew jinvestigaw l-allegazzjonijiet dwar xi reati dwar mibgheda razzjali u *contempt of the President*. Qal li sussegwentement ottjenew Mandat t'Arrest u fis-sebgha w ghoxrin ta' Mejju 2006 fejn l-imputat gie arrestat u mehud id-Depot, fejn huwa rrilaxxa stqarrija li huwa ghazel li jiffirma u f'wahda mill-mistoqsijiet huwa kkonferma li l-filmati li hemm fuq il-*website* 'Viva Malta' rigward il-*filming* tan-Nigret Club u tal-Fra Ben, huma riproduzzjoni fidila u *not altered*.

Spjega li sussegwentement wara nofsinhar, ittehditlu stqarrija ohra fuq liema x-xhud gharaf il-firem tieghu, tal-imputat Norman Lowell u tal-Ispettur Angelo Caruana u wara li l-imputat inghata s-solitu twissija, huwa ghazel li jiffirmaha. Sussegwentement imbaghad inhargu *c-charges* relattivi u tressaq il-Qorti.

Spjega li l-investigazzjoni li huma ghamlu bhala Korp tal-Pulizija, kien dejjem fuq il-*website* u cioe fuq il-kontenut taghha. Nies pero viva voce jitekellmu fuq dan is-suggett, huma ma semghux. Qal li l-imputat qatt m'ammetta

magghom li kien hu li ghamel il-*postings* ta' dawn l-artikoli. Zied jghid li l-imputat ikkopera hafna magghom tul din l-investigazzjoni.

Illi nhar s-sitta w ghoxrin ta' Gunju 2006 **xehed l-Ispettur Angelo Caruana** [fol 85] fejn qal li hu kien presenti ghat-tieni stqarrija li rrilaxxa l-imputat u cioe dik tas-sebgha w ghoxrin ta' Mejju 2006, wara nofsinhar. Qal li din l-istqarrija ttiehdet wara li l-imputat gie moghti s-solitu twissija w ittiehdet mill-Ispettur George Cremona u l-istess Spettur George Cremona kien taha kopja ta' din l-istqarrija lill-imputat sabiex jaqraha u wara li qraha, l-imputat kien ghazel li jiffirmaha. Ikkonferma li waqt li huma kienu qed jitkellmu mal-imputat, ikkjarifikaw xi kliem li qal, irrepeta l-istess kliem li kien qal iktar kmieni filghodu u qal ukoll li huwa jemmen f'dak il-kliem li kien qal, kemm fil-konfront ta' nies li ghandhom karnagjon differenti u kemm dawh il-kliem li qal fil-konfront tal-President ta' Malta. Spjega li waqt li kienet qed tittehidlu din l-istqarrija, huma dahlu fis-*site*, tellghu dan il-film u l-imputat ra dan il-film u talabhom biex jieqfu milli jkomplu jarawh w kkonferma li kien hu li kien jidher fih.

Mistoqsi jekk l-imputat kkonfermax li ma kienx hu li ghamel dawn il-*postings* tal-artikolu fuq il-*website*, ix-xhud qal li din il-kwistjoni qatt ma tqajjmet u ghalhekk la kkonferma u lanqas nnega, ghax qatt ma gie mistoqsi din id-domanda, almenu fil-presenza tieghu. Qal li waqt li kienu qed jaraw dan il-film l-imputat kien konxju tieghu u fil-fatt kien hu stess li qalilhom li l-*film* li kienu ser juruh ma kienx daqstant car. Qal li hu kien konxju tagghom. Kompla jghid li l-imputat ikkonferma wkoll li dawn il-laqghat u filmati kienu kwistjoni regolari ta' bejn il-hbieb jew segwaci tieghu. Qal li hu kien qal lil imputat li 'ghad inkun hemm' u hu kien irrispondih li kien *welcome* biex immur.

Mistoqsi jekk kienitx biss laqgha bejnu u bejn il-hbieb tieghu, ix-xhud qal li effettivament l-imputat kien qed jindirizza xi hbieb tieghu, pero ma kienx jaf jekk kienx hemm xi ohrajn li setghu kienu hemm ukoll. Mistoqsi jekk kienx presenti waqt li l-imputat rrilaxxa l-ewwel stqarrija,

ix-xhud wiegeb li kien hemmhekk pero diehel u hierieg fl-ufficcju, pero fit-tieni stqarrija u cioe dik esebita mill-Ispettur George Cremona, hu kien presenti il-hin kollu. Ghar-rigward l-istqarrija tas-Sur George Cremona, kompli jghid x-xhud, l-imputat kien ghazel li jiffirmaha w effettivament hekk ghamel fuq iz-zewg faccati taghha.

Illi b'digriet tas-sitta w ghoxrin ta' Gunju 2006, il-Qorti nnominat lil Doctor Steven Farrugia Sacco sabiex jaghmel *downloading* ta' dak kollu li jinsab inserit fid-Dok. PPZ 3 u jaghmel kull *transcript* ta' kwalsiasi *speech* li jirrizulta f'dan l-istess CD.

Illi nhar l-erbgha ta' Awissu 2006 deher **Dottor Steven Farrugia Sacco** [fol 106] u esibixxa r-relazzjoni tieghu li giet mmarkata bhala Dok. SFS. Din r-relazzjoni tikkonsisti fi *transcript* ta' dak kollu li ntqal fis-CD mill-imputat.

Illi nhar s-sbatax ta' Awissu 2006 **rega' xehed Dottor Steven Farugia Sacco [fol 110]** li qal li hu kien gie nominat b'digriet tas-sitta w ghoxrin ta' Gunju 2006, sabiex jaghmel *transcript* tal-kontenut ta' Dok. PPZ 3, konsistenti f'CD u esibixxa r-relazzjoni tieghu li giet immarkata mill-Qorti bhala Dok. SFS, kopja ta' liema hu ghadda lill-prosekuzzjoni. Qal li fost it-*transcripts* li hu ghamel, hemm xi kliem li hu ma fehmux w ghalhekk ghamel 'xxx' *in bold*.

Illi nhar s-sitta ta' Ottubru 2006 **rega' xehed Dottor Steven Farugia Sacco** [fol 123] li qal li hu fil-fatt nizzel kull dokument li kien hemm fis-CD li ghamel it-*transcript* tieghu. Jekk dak li kien hemm fis-CD kienx diga gie esebit jew le fil-process, ix-xhud qal li dak ma setghax jghidu ghaliex ma kellux access ghall-process. Qal li kien hemm certu parti li halla b'sottofond griz fit-*transcripts* ghaliex ma kienx konvint mija fil-mija minn dak li semgha. Kien hemm bicciet ohrajn li hu ma setghax jifhem il-kliem w ghalhekk hallihom *blank*. Qal li jekk mhux sejjer zball, mill-memorja tieghu hu ra zewg *videos*, u fihom kien hemm Norman Lowell qed jaghmel *speech* u ex admissis jghid '*and he was being cheered for what he was saying.*' Mistoqsi jekk kienx hemm balla nies madwaru, ix-xhud

wiegeb li hu ma setghax jghid jekk kienx hemm nies jew le ghaliex il-*camera* kienet biss iffukata fuqu. Qal li *cheering* huwa minn dak li semgha, mhux minn dak li ra. Qal li *mid-downloading* li ghamel irrizultalu li l-imputat kien speci qed jitkellem man-nies u fil-fatt semgha lil imputat fid-diskors tieghu, jindirizza lil xi hadd biex jaghlaq il-bieb u sussgwentement semgha bieb jinghalaq. Qal li hu nizzel id-diskors tal-imputat kelma b'kelma. Qal li setgha kien hemm xi persuna jew tnejn li telghu hdejn l-imputat waqt li hu qed jitkellem. Qal li hemm certu parti fid-diskors tieghu li gew *highlighted* minnu. Qal li dan kien kliem li dehrlu li ntuza pero jew minhabba ghajjat jew minhabba l-fatt li l-imputat biddel il-lingwa mill-Malti ghall-Ingiliz u gieli ghal Latin u hekk, qal li ovvjament l-impressjoni tieghu kienet dik, pero ma setghax ikun cert.

Illi nhar t-tmintax ta' Ottubru 2006 il-Qorti rat s-CD esibita fl-atti sabiex tkun tista hija stess tikkonstata l-fatti u dan fil-presenza tal-Ufficjali Prosekuturi s-Supretendent Peter Paul Zammit, l-Ispettur Angelo Caruana, l-imputat u l-avukat difensur tieghu.

Illi dakinhar stess waqt l-istess seduta, l-Qorti vverbalizzat fil-presenza tal-partijiet koncernati, s-segwentu u cioe li **“waqt il-wiri tas-CD il-prosekuzzjoni ndikat fil-presenza tal-imputat, dik il-parti li fil-fehma taghha, tikkostitwixxi mibgheda razzjali. Il-prosekuzzjoni ghamlet referenza ghar-relazzjoni tal-espert Doctor Stephen Farrugia Sacco, a fol 22 [l-ahhar paragrafu] li l-Qorti, fil-presenza tal-partijiet kollha koncernati, qed timmarka b'highlighter. Dan il-paragrafu jibqa ghaddej ghal pagna 23. Il-prosekuzzjoni ndikat wkoll l-paragrafu sussegwenti a fol 23. Il-partijiet jaqblu li l-kelma nieqsa a fol 25, fejn hemm 'XXXOO' [hin 21.12.8], ghandha tinqara 'mia'. Il-prosekuzzjoni tiddikjara li l-ewwel sentenza fit-tieni [2] paragrafu ta' din l-istess faccata, tikkostitwixxi mibgheda razzjali. Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, ghal paragrafu 'C' f'nofs pagna 26, u z-zewg paragrafi sussegwenti, li jispicaw a fol 27, li jispicca bl-isem “Etoal”. Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, a fol 29, l-ahhar parti tal-ewwel paragrafu u nofs t-tieni, t-**

tnejn immarkati permezz ta' highlighter. Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, ghal paragrafu tan-nofs a fol 30, kif indikat w immarkat b'highlighter seduta stante. Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, a fol 32 li tispicca a fol 33, wkoll immarkata b'highlighter. Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, a fol 42, li wkoll hija highlighted. Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, ghal ewwel paragrafu a fol 44 b'referenza ghal ewwel [1] akkuza. B'referenza ghar-raba [4] akkuza, il-prosekuzzjoni tissottolinea bil-linka blue, dik il-parti li fil-fehma taghha, tikkostitwixxi ngurja lejn il-persuna tal-President ta' Malta. Il-prosekuzzjoni tindika wkoll z-zewg paragrafi ohra a fol 45 ai fini tar-raba [4] akkuza filwaqt li tindika l-ewwel paragrafu a fol 45, ai fini tat-tieni [2] akkuza. Il-prosekuzzjoni tindika a fol 46 u fol 47, ghal dik l-parti f'italics b'referenza ghal ewwel [1] akkuza. Il-prosekuzzjoni tindika wkoll l-paragrafu highlighted a fol 48, u dan rigward l-ewwel tlett akkuzi. Il-prosekuzzjoni tindika wkoll l-ahhar paragrafu a fol 56 sal-ewwel paragrafu a fol 57.

Issir wkoll referenza mill-prosekuzzjoni, ghas-sentenza f'nofs pagna 64 wkoll highlighted. Il-partijiet jaqblu li l-persuna li qed titkellem f'dawn iz-zewg laqghat li sehew fin-Nigret nhar t-tletin ta' April 2006 u fi Fra Ben l-Qawra nhar t-tmienja ta' Mejju 2006, huwa l-imputat odjern. Il-partijiet jaqblu wkoll li f'dawn il-laqghat l-imputat kellu udjenza.”

Illi nhar t-tmienja ta' Novembru 2006 **xehed l-imputat minn jeddu b'mod volontarju** [fol 128] fejn, meta saritlu referenza ghall-istqarrija rilaxxjata minnu fl-ufficju tal-Ispettur George Cremona nhar is-sebgha w ghoxrin ta' Mejju 2006, liema stqarrija tinsab inserita fl-atti a fol 77 mmarkata bhala Dok. PPZ 6, qal li din l-istqarrija giet rilaxxjata minnu ghall-habta tal-hdax ta' filghodu. Ix-xhud, wara li regghet giet moqrija lillu mill-Qorti l-istess stqarrija, ddikjara li fehemha sewwa w ikkonferma l-kontenut taghha. Qal li meta fl-istqarrija semma il-hin, il-hdax, ridt infisser il-hdax ta' bil-lejl. Ikkonferma li hu *foreign member* biss tal-'Imperium Europa' u m'ghandu ebda kontroll ta' xejn fuq din il-*website*. Spjega li d-diskrezzjoni jekk

jittellghux *speeches* tieghu jew le fuq is-site, ma tiddependix minnu izda mill-amministrazzjoni, fil-fatt diversi *speeches* tieghu li jkunu tajbin mill-punto di vista ta' storja, ma jigux imtellghin fuq din l-istess site ghal ragunijiet ta' l-istess amministrazzjoni. Zied jghid li meta l-amministrazzjoni ticcensura xi *speech* tieghu u tiehu d-decizjoni li ma tippostjax dan l-*speech*, ma jiehu l-ebda pass kontra dan u dan ghaliex hu liberteran u tolleranti hafna.

Mistoqsi x'inhni d-differenza bejn 'Imperium Europa' u 'Viva Malta', ix-xhud wiegeb li bhala principju hu jemmen fid-*duality of nature*, li kollox huwa maskili u femminili bhall-univers. Qal li fil-politika ghandek dik li hija maskili li hija ideologija imperjali ta' fazzizmu u filosofiji politici li huma femminili li huma l-*excellance* fid-demokrazija. Zied jghid li fil-moviment taghhom ghandhom *the duality, male and female* u hu l-'Imperium Ewropa' li hu l-*leader* taghha, li hija strettament maskili.

Spjega li minn naha l-oħra hemm 'Viva Malta', li hu mhux l-kap taghha, li sa llum il-gurnata ma hemmx kap ghax rridu jiddeciedu, idealment tkun mara peress li din hija ideologija femminili. Ix-xhud taha ezempju bhal tazza tal-inbid fis-sens li tazza huwa l-'Imperium Ewropa' waqt li l-inbid ta' got-tazza huwa l-'Viva Malta'. Qal li l-Imperium jipprotegi in-nazzjon ta' Malta.

Fis-socjeta taghna, zied jghid x-xhud, l-individwu jista jaghmel dak li jrid, li jfisser li l-individwu huwa liberu totalment, jista jaghmel dak li joghgbu, basta pero ma jimpingix fuq id-drittijiet ta' oħrajn, ta' terzi. Qal li l-Imperium ma jindahalx fil-liberta tan-nazzjon acetto hames affarijiet biss, l-ispirtwalita, li hija l-antikresi tal-Kristjanezmu u dan ghaliex l-'Imperium' huwa maskili u mhux femminili. It-tieni wahda hija l-kultura gholja tas-socjeta, liema kultura hija infuza minn nazzjonijiet li ma jkollhomx nies bhal Jerry Springer u Peppi Azzopardi, fis-sens li jinvolvu lis-socjeta, t-tielet wahda hija razza, fis-sens li l-Imperium jkollu l-frontieri tieghu ssigillati u kull razza tghix skond il-kultura taghha u dan skond il-*genetic make up* ta' dik l-istess razza. Qal li importanti ghaliex li jfakkar li l-Griegi kienu elfejn u hames mitt sena ilu, diga

kienu stabbilew d-distanza li hemm bejn *earth* u *the moon*. Ir-razza hija mporanti mill-punto di vista ta' civilta, kompla jghid x-xhud. Ir-raba wahda, zied jghid, hija *high quality* li jfisser li dak kollu li jikkoncerna l-'Imperium' u kwalsiasi haga ohra li tinsab barra l-fruntieri ta' l-istess 'Imperium' fic-cirkostanzi taqa taht 'Imperium'. Qal li l-ahhar wahda hija dik tat-territorium, fis-sens li ma jkunx hemm lanqas pulzier cedut lil terzi, u dan ghaliex l-ispazju fejn wiehed jghix huwa importanti, u kull razza tizviluppa skond il-qies taghha. Qal li ghal dan il-ghan hemm zewg *sites* differenti, wahda hija 'ImperiumEwropa.org' u l-ohra hija 'VivaMalta.org' li hija miftuha ghall-poplu kollu.

Mistoqsi allura kif l-*speeches* li jaghti ghan-nom u fl-interess ta' 'Imperium Ewropa' jispicaw *posted* fuq is-*site* ta' 'Viva Malta', ix-xhud wiegeb li hu m'ghandu l-ebda kontroll fuq dawk li jiproducu 'Viva Malta'. Qal li l-ahjar *speeches* tieghu ma gewx riprodotti. Pero nonostante kwalsiasi persuna jista jipposta dak li jrid fuq is-*site* ta' 'Viva Malta'.

Mistoqsi jispjega x'inhum ezattament 'Imperium Ewropa', ix-xhud wiegeb li din hija organizzazzjoni maghmula minn numru ta' nies. Qal li huma qed jaraw is-socjeta taghhom tisfatta fix-xejn, qeghdin jirribellaw kontra taghha, u dan billi jesprimu l-opinjoni taghhom tramite 'Imperium Ewropa'. Qal li huma jirribellaw permezz ta' battalja bil-kultura, li jfisser li r-ribelljoni taghhom, trid tkun tramite spiritwalita, li trid tkun wahda differenti w jbiddu l-kultura, per ezempju anke l-vizjoni li Malta qed ssir *jungle of concrete*. Spjega li huma, fir-ribelljoni, qed jaraw *un'altra visione del'mondo, a new approach*, fis-sens hija battalja mill-politiku u kultura li jfisser li ma hemmx aggressjoni. Qal li hu qatt ma ried ifisser bil-kliem tieghu li xi hadd ghandu jmur joqtol jew jaghmel hsara lil haddiehor. Fil-fatt, wara kull *meeting* u dak ix-xoghol kollu, kulhadd jirritorna lura lejn daru b'mod pacifiku. Qatt ma kien hemm l-ebda incident t'aggressjoni jew haga ohra. Fil-fatt dawn l-affarijiet, anzi jikkrejaw hsara lilhom. Il-moviment 'Viva Malta' ghandu ftit mijiet ta' membri, pero ghandhom ukoll *a lot of silent support* u m'humieq strutturati apposta, u dan apposta, biex ma jghamluhiex facli ghal *tyrannical*

establishments li jakkuzawh illum ghax jkun jista jhabbatthom. F'kaz li hemm bzonn li jigu ristrutturati, jaghmlu dan f'temp ta' ghaxar minuti.

Mistoqsi min hi l-*establishment* li ressqitu lil hawn, ix-xhud ghazel li ma jwegibx din id-domanda ghaliex fil-fehma tieghu, din hija kawza politika. L-organizzazzjoni, zied jghid x-xhud, li hija *right wing* li hija l-Germanja u Franza u Ingilterra, tigi infiltrata minn *establishments* u mkissra bi glied intern u sussegwentement tispicca jkun hemm *split* u jiffurmaw partiti izghar ohra. Bhala ezempju ix-xhud qal li meta l-Ingilterra kien hemm in-*National Trust*, kellha eluf ta' voti, gie nfiltrat, sussegwentement dan il-partit gie maqsum u hadd minnhom ma tela'. Fil-fatt UKIP gie mahluq biex ikisser l-eredi ta' dan it-tron u hu ma jixtieqx li jigri hekk hawn Malta u b'hekk huma ma jridux jikkrejaw moviment. Qal li una volta l-pajjiz jigi *down the tube*, imbaghad f'qasir zmien l-*establishment* ma jkollux ic-cans biex ifarrak u jimplementa *his nefarious intention*.

Mistoqsi ghal liema raguni huma jzommu l-attivitajiet imsemmija minnu fl-istqarrija rilaxxjata minnu, ix-xhud qal li l-*club* taghhom huwa miftuh ghall-pubbliku u kwalsiasi persuna tista tattendi u fil-fatt l-atmosfera hija wahda amikevoli. Qal li fil-fatt hafna konvienti jigu biex jisimugh. Qal li l-ghan taghhom huwa *to reinforce* il-messagg taghhom u naturalment *to strengthen the bond of friendship* ezistenti bejniethom. Fil-moviment din tinghata importanza massima. Il-*bond of friendship* taghhom, zied jghid ix-xhud, tkun vertikali, mhux orizzontali u dan ghaliex hija rikjesta hekk minn natura taghhom stess.

Mistoqsi jekk 'Viva Malta' ghandhiex l-istess principji, ix-xhud wiegeb li hemm certu sottiletti u dan ghaliex huma *liberterians*. Il-BBQ u l-*annual meeting* jaqghu taht il-'Imperium Ewropa'. Dawn il-laqghat u *speeches* jsiru bil-ghan li huma jsahhu r-relazzjoni ta' bejniethom b'mod vertikali u li ma hemm l-ebda objettiv ta' theggig kontra hadd. Qal li hu hadd qatt m'oggezzjona ghalih u dan ghaliex hu persuna libera u jghid dak li jrid hu, naturalment dak li jemmen fih.

Ikkonferma li l-artikolu bl-isem 'Coming Cataclysmic Crises' deher fuq l-*internet* u kien hu li ppostjah fuq is-site 'Viva Malta' u kellu *coverage* mondjali *from Right Wing Intellectual Circle* u dan ghalix hija tezi politika w inghata prominenza f'dan ir-*Right Wing Circle*. Jista jkun li kien l-incident tad-disgha ta' Novembru li mpingih jikteb dak l-artikolu u kiteb dak l-artikolu ghal vizjoni mondjali. Fil-fehma tieghu kien *tour de cours*. Qal li hu kellu quddiem ghajnejh *the pending collapse of Western Civilization*. Fil-fatt mill-punto di vista tal-kumpilazzjoni ta' dan l-artiklu din il-kwistjoni, meta kiteb dan l-artikolu ma kellu ebda ntenzjoni ta' mibgheda razzjali. Spjega li meta kiteb dak l-artiklu kien qed ifisser xejn inqas minn tezi politika. Rega' ghal darb'ohra rrepeta "*that we are heading for a big crises.*" Fil-fehma tieghu, hu jemmen li fis-sena 2012 ser jkollna *a big Cataclysmic Crises*. Qal li ma dehrlux li kellu ghalfejn jistaqsihom ghalfejn bdew jistaqsuq dawk id-domandi waqt l-interrogazzjoni tieghu.

Mistoqsi ghaliex jahseb li gie *depicted* dan l-artikolu fost dawk kollha li kiteb, wiegeb, '*never underestimate the stupidity of your contemporary, Bernard Shaw.*' Qal li jekk in realta jista jigi akkuzat fuq kollox, ma jistax jigi akkuzat fuq tezi politika, u dan ghaliex din hija t-tezi politika tieghu. Fil-fatt f'dan l-artikolu hemm biss it-tezi politika tieghu.

Wara li giet moqrija lilu t-tieni stqarrija li hu rilaxxa fl-istess jum tas-sebgha w ghoxrin ta' Mejju 2006, liema stqarrija hu rilaxxa ghall-habta tal-erbgha neqsin ghoxrin ta' wara nofsinhar u li tinsab inserita fl-atti mmarkata GC 1 a fol 83, meta gie mistoqsi jekk l-awtoritajiet ghamlux evalwazzjoni korretta ta' dak li qal hu fuq l-Eccellenza tieghu l-President ta' Malta, ix-xhud qal li f'postijiet iktar evoluti f'*sens ta' humour*, qed jigu mhallsa biex *they mock* il-presidenti taghhom u l-fatt li hu gie akkuzat li nsulenta lill-President juri *how childish* hu l-president stess. Qal li f'kaz li l-President ghamel xi kwerela u jekk kien hemm xi persuna li ppoppat sdirha biex minghaliha tiddefendieh, iktar in realta waqqghu ghac-cajt. Meta l-President li ghandna qara dawk l-insulenzi bhal per ezempju, meta

kien liebes in-*nappy* bil-labar tas-Super One u gabu ritratti tieghu fuq spallejn Zeppi l-Hafi, ma qal xejn. Din id-darba milli jidher ha ghalih ghaliex persuna bhalu, meta tghid li huwa mar *barbeque* ghand l-immigranti illegali fil-vesti tieghu ta' President tal-pajjiz, *he was giving the wrong message* u fil-fatt Maltin ma marrulux, salv il-Ministru ta' l-Intern l-Onorevoli Dottor Tonio Borg u martu.

Qal li fit-tieni lok, jemmen li huwa indahal fit-twemmin politiku tieghu u dan ghaliex fil-fehma tieghu, il-President mhux l-Attorney General u ma ghandux jindahal. Qal li hu kellu elf u tlett mitt vot *one's* u iktar minn tmint elef vot bhala *two's* u ghal hekk hadd minnhom ma kien qed jigi *persued*. Qal li ghalih, l-President jista jmur jixxejjer. Qal li darb'ohra '*I reiterate d-dritt tieghi li nesprimi ruhi b'mod politiku, ghax fil-fehma tieghi kienet kwistjoni kwerili hafna li jien gejtt akkuzat b'hekk*'. Qal li fil-fatt hu ghamel paragon ma l-iktar president intelligenti ta' l-Afrika li warajh hemm universita imsemmija, Marunga. Qal li kien hu li hassu ingurjat b'li qal l-president, *we should be persued*.

Qal li dehrli li fl-ewwel stqarrija hu kien kkopera mal-pulizija u dan ghaliex hu setgha ma tkellimtx, pero fil-fatt kien rrisponda d-domandi maghmula lilu. Qal li hu gie mizмум go cella minghajr affarijiet tieghu w ghalhekk hassu li l-fatt li regghu baghtu ghalih t-tieni darba fl-istess jum, kienet kwistjoni ta' motivazzjoni politika. Minhabba ragunijiet politici, hu hassu urtat li kien qed jigi trattat b'dan il-mod xejn felici.

Mistoqsi x'ridt infisser bil-kliem elfejn illegali, fl-ahhar paragrafu ta' l-istqarrija tieghu, ix-xhud qal li ried ifisser li l-ammont ta' nies, *illegal immigrants* jidhlu ftit wara ftit u jibqghu deklin, u fil-fatt hekk gara. Tant hu hekk li l-Onorevoli Ministru tal-Foreign Policy Illum il-gurnata qed inewwah li ahna gejna minsija mill-Ewropa dwar din il-problema. Fejn sab li kellu ragun politiku, fil-fatt zamm dawk l-immigranti erbatax il mil boghod minn xtutna. Qal li fil-fehma tieghu, ma dahlux iktar immigranti minhabba t-temp iktrah li kellna. Illum il-gurnata s-sitwazzjoni fil-kuntest imsemmi fl-ahhar paragrafu tat-tieni stqarrija

tieghu, zied jghid ix-xhud, pajjizna qed jiddeterjora minn xahar ghal xahar, mhux daqs kemm ippreveda hu minhabba min qed imexxi dan il-pajjiz u minhabba d-decizjonijiet pero purament biss minhabba fatturi meteorologici. Qal li hu kien qal li l-Gvern ser jitlef il-kontroll tas-sitwazzjoni rigwardanti d-dhul ta' immigranti illegali fix-xtut taghna u fil-fehma tieghu, illum li qed jigri huwa li l-Gvern qed jibghat suldati taghna 'l barra biex jigbru lil dawn in-nies u jdahhluhom fi xtutna. Ghalhekk fil-fehma tieghu tilef kontroll tas-sitwazzjoni. Qal li kien f'dan il-kuntest biss li uza dik il-frazi u li naturalment ma ridtx ifisser kwistjoni ta' kif qed jigghverna l-Onorevoli tal-pajjiz.

Mistoqsi fejn hu effettivament uza kliem ta' mibgheda u theddid jew abuzivi jew insulenti nhar it-tlieta t'April 2006 fir-Rabat, ix-xhud wiegeb li hu mhux konxju ta' dan. Qal li t-tlieta t'April 2006, ma jfisser xejn ghaliex hu jinsab f'battalja politika u jitkellem kuljum w ghalhekk ghalih it-tlieta t'April huwa jum fost l-ohrajn w ghalhekk ma jafx ghal x'hiex qed jirreferu l-prosekuzzjoni. Qal li fl-ebda diskors li ghamel ma kellu l-intenzjoni li jqajjem mibgheda razzjali. Qal li peress li huma partit *out of the main street*, ma jitkellmux bid-djalett taz-zewg partiti u li l-manjiera li jitkellmu huma forsi jinstema *a bit harsh* jew forsi ahjar jistona. Qal li ghalhekk l-intenzjoni tieghu huwa li jghaddi messagg biex iqajjem il-kunxjenza nazzjonali. Haga ohra li xtaq jghid, kompla jghid ix-xhud u dan b'referenza ghad-data tmienja ta' Mejju 2006 fil-Qawra limiti ta' San Pawl il-Bahar, din id-data per se ma tfisser xejn ghalih.

Qal li hu kiteb l-artikolu 'Coming Cataclysmic Crises' darba u gie mifrux madwar id-dinja kollha u hu ma kellu ebda kontroll kif effettivament dan l-artikolu sussegwentement gie *posted* f'siti ohrajn. Gie ricevut tajjeb hafna *from the right wing party*. Qal li fil-fehma tieghu hu qatt ma qal xi kliem konsistenti f'ingurji jew insulti lejn l-Eccellenza tieghu l-President ta' Malta. Il-kliem li hu qal jaqghu taht *political licence* jew ahjar *humour* u dak li qal kien biss battuta politika fi sfond politiku. Qal li kull ma qal jikkostitwixxi *a humerous jive* fil-konfront tieghu.

Illi nhar s-sebgha ta' Dicembru 2006 **rega' xehed l-imputat** (fol 138) fejn spjega l-*ispeech* tieghu li ghamel waqt li kien in-Nigret u dan b'referenza ghall-ewwel akkuza. Qal li l-laqgha taghhom n-Nigret hija '*one of our Monday clubs*'. Qal li huma kull xahar jiltaqghu biex politikament jikkumentaw fuq dak li jkun gara f'pajizna dak ix-xahar u kulhadd huwa mistieden biex imur basta li jgib ruhu ta' nies. Naturalment, zied jghid, tkun udjenza pre-disposta u lesta ghal dak il-messagg. Qal li peress li l-*establishment* tieghu hija antipatika, hi taghmel minn kollox biex tohloqhom, ma jkunux surprizi jekk fost l-*establishment* ikun hemm nies provokaturi w imbghad l-ghada fil-gazzetti jpenguom bhala faxxisti, aggressuri u vjolenti.

Ikkonferma dak l-*ispeech* tieghu u cioe tat-tlieta t'April 2006. Zied jghid li l-film ta' huma raw l-Qorti huwa l-istess film ta' kien dak inhar. Qal li fil-fehma tieghu, huwa messagg purament politiku, pero naturalment b'tonalita differenti mill-politici moderni ta' llum u dan ghaliex il-politici moderni ghandhom il-monopolju tal-istruttura f'idejhom, u huma jridu jiggieldu battalja estera fuq l-imhuh. Il-lingwagg irid ikun imqanqal, offensiv, dik hija d-differenza li hemm u dan sabiex iqajmu kuxjenza nazzjonali, zied jghid x-xhud. Qal li hu kien konxju li possibilment ikunu jridu jiffilmjawh. Qal li hu m'ghandu xejn x'jahbi.

Qal li l-parlamentari taghna ghandhom assigurazzjoni, kemm tal-Gvern, kif ukoll ta' l-Opposizzjoni, nazzjon *buttoned up* peress li huma qeghdin appostu ghal hames snin, il-pajiz dejjem angolat, jinvaduh, hadd ma jimpurtah, din ghalih hija sitwazzjoni naccettabbli. Ghalhekk, zied jghid, li huma jridu jkunu iktar intelligenti, emottivi sabiex il-poplu jirrealizza s-sitwazzjoni perikoluza ta' dan il-pajiz. Apparti huma, ma hemm hadd li ha dan l-inkarigu sabiex jwassal dan il-messagg politiku. Qal li hu stenna ghoxrin sena sabiex bniedem intelligenti, artikolari u fakultuz iktar minnu fuq dan il-kalvarju li effettivament qed jiehu hu u peress li dan ma giex, ghamilha hu. '*Somebody has got to do the job*'. Qal li hu assumma din ir-responsabbilta a bazi

ta' l-esperjenza diretta tieghu. Qal li hu kien f'zewg pajjizi li tilfu, Rhodesia u South Africa u jaf xi tfigger meta bniedem jitlef poplu u pajjiz u din l-istess haga qed tigr hawn Malta. L-istess sforzi internazzjonali u l-estrument tal-politici li qeghdin fil-parlament u naturlament il-knisja kattolika li holqot poplu w abbandunatu u deherlu li xi hadd kellu jaghmel xi haga u dan ix-xi hadd huwa hu. Zied jghid li hu jaghmlu mhux b'xi sens ta' kilba ghall-poter, qal li hu artist w awtur, jghix hajja ta' *fulfilment* fiz-zona tieghu u ma jistax jkun ihalli kollox ghaddej. Qal li qed jesprimi ruhu billi jaghmel id-diskorsi tieghu u dan ghaliex fil-fehma tieghu, il-milja taghom hija maghluqa. Qal li l-uniku spazju li taghtihom, hija biex izzeblahom. Qal li hu jghix f'pajjiz support demokratiku w d-dritt t'assocjazzjoni u ta' *speech* huma salvagwardjati bil-kostituzzjoni w ghalhekk ihoss li ghandu dritt jghid li hu ma jixtieqx jiehu vantagg minn dan kollu pero ftakar li semgha dan id-diskors darb'ohra li l-milja tieghu hija wahda politika, u m'incita l-ebda mibgheda razzjali. Qal li sahsitra wara l-*speech*, lkoll jiehd *drinks* flimkien.

Qal li lillu hadd ma qallu xejn dwar l-*speech* li kien ghamel qabel m'effettivament gie l-Qorti. Anzi hu, kompla jghid x-xhud, kellu dejjem messaggi ta' kuragg biex ikompli ghaddej. Qal li hu qed jirrepeti dak li qal Powell fl-Ingilterra fin-1956, *take over of a country*. Qal li jaf li effettivament sahsitra kienu anke tefghulu l-gebel u kellu l-pulizija wara l-bieb. Zied jghid li llum fl-Ingilterra jghidu li Powell *was right*. L-*equation* hija, *if Powell was right why should Lowell be wrong* wara li hu qed jghid l-istess affarijiet dwar l-istess marda socjali *on the hindside* u mill-esperjenza li ghadda minnha in-nies ta' Powell. B'referenza ghal dak li qal l-Isqof ta' Chester, kompla jghid x-xhud, fejn qal li l-Kristjani xi gurnata ghad jkollhom jiddefendu ruhhom b'forza. Qal li l-*speech* in kwistjoni tan-Nigret huwa xi sitta w erbghin minuta. Fil-fatt, kompla jghid, kif qal l-Imhalled Ingliz fil-kaz ta' Griffin, fis-sentenza tieghu li "*the free speech should include the irritable and the offence*". Din qalha l-Imhalled *in a binding opinion* meta kien Prim Imhalled. Fl-istess hin jghid li l-Imhalled partikolari fis-sentenza ta' Griffin, '*you cannot take the speech and take all the words*' u dan meta kien qed

jindirizza lill-guri, '*you have to look at the speech as a whole and not that word to misinterpret the speech.*' Fil-fehma tieghu, kompla jghid x-xhud, m'hemm l-ebda parti mill-*speech* tieghu li huwa nkriminanti.

Mistoqsi jekk kienx jaf li ser nitressaq il-Qorti minhabba l-*speech* li ghamel in-Nigret, wiegeb li jahseb li iva. Qal li hija kontra n-natura taghhom li huma jaccettaw il-vjolenza u li huma m'ghandhom xejn kontra *la grande violenza* fis-sens li meta jkun hemm poplu li jqum biex jiddefendi lilunnsu bhal The French Revolution u The American Revolution li effettivament jikkommemoraw. Qal li huma li ghandhom huwa kontra *la piccola violenza* u meta hu ghamel referenza ghall-vjolenza meta kien qed jittellem in-Nigret, kien qed jaghmel referenza ghal vjolenza *in its whole entirety*, inkluz il-vjolenza fuq il-klandestini.

Mistoqsi kif hu m'ikkundannax il-vjolenza u ma jikkundannax dak li effettivament jaghmel il-vjolenza, wiegeb li dak ma jikkundannax ghaliex jifhmu. Qal li meta l-pulizija u l-armata jsiru il-*caniolini di saluto* tal-politikanti u jigu wzati sabiex iservu lil min dahal f'pajjizna llegalment bl-ikel u jahslulu, qed jigu umiljati, huma jkunu qed jigu ridotti fi stat ta' miskinita w ghalhekk ma tkunx f'posizzjoni li tistenna protezzjoni minghandhom. Fil-fehma tieghu, zied jghid, l-istruttura hija *rotten from top to bottom*. Fil-fehma tieghu, kompla jghid, il-pajjiz mhux f'postu, ghaliex il-barranin qed jiehd u *jobs* tal-Maltin bhal ezempju tal-*plasterers*, u b'hekk il-Maltin qed jaqdbu f'xulxin. Qal li hu jara ruhu bhala huta fid-dezert u anke jekk ikun wahdu, jibqa jghid dak li jemmen fih irrispettivament dak kollu li qed jigri. Qal li ghalhekk il-battalja trid tintrebah fuq livell politiku kulturali u mhux bil-vjolenza, kif effettivament qed jintrebhu battalji ohra.

B'referenza ghal page hmistax (15) tar-rapport ta' Dr. Stephen Farrugia Sacco, kompla jghid x-xhud, fejn hu qal li fil-Gvern Malti ma hemmx *leadership* u ma hemmx *rudderless* (tmun), hu ppercepixxi z-zminijiet li ghaddejjin minnhom illum. Meta jara li pajjiz bhal Malta qed jiffanfra meta per ezempju, pajjiz bhal-Lithuania accetta whud minn dawn l-immigranti. Ix-xhud qal li dawn il-fanfarunati

qed isiru ghal xejn, ghax fil-fehma tieghu, il-pajjiz huwa *rudderless* (bla tmun). Fil-fehma tieghu, kompla jghid x-xhud, Malta hija post sagru minn zmien il-qedem u dejjem kienet l-*architecture* tac-civilta. Qal li Malta ghandha din l-ispirtwalita fis-sens tat-tempji li ghandha u ta' ohrajn li ghadhom mhux skoperti. Dan hu l-*ispiritual focal point* ta' dak li jemmnu fih *the Coming Imperium* ta' l-Ewropa.

Fil-fehma tieghu, kompla jghid x-xhud, z-Zionisti ma kkalkulawhiex lil Malta, insewha ghal dawn l-ahhar erbghin sena u ma tawhiex importanza w ghamlu zball kbir, ghaliex f'Malta illum hawn din il-vuci ta' liberta' aperta. Il-vizjoni taghna hija li titqabbad din il-foresta bil-fjamma ta' liberta u indipendenza, *mondo capitalista finanziario*.

Rega' tenna ghal darb'ohra li Malta qed tiflew il-liberta taghha. Ix-xhud esebixxa artikolu li deher fil-gazzetta lokali taghna 'The Times' nhar s-sitta ta' Dicembru 2006 fejn kien hemm Professur mill-Universita ta' Lincoln fejn qal li Malta qed tiflew il-*liberty of speech* li gie mmarkat bhala Dok. Z. Qal li dan l-artikolu li esebixxa, kien a *rendition* u gibed ir-rimarki tal-gurnalista li kiteb dan l-istess artikolu, certu Simone Farrugia. *Rendition report* ta' l-Strickland Foundation. Qal li din il-persuna kienet pilotata mill-istess *foundation*. Qal li esibixxa dan l-artikolu minhabba l-battalja sottili legali li ghaddejja bhala tirranija fuq il-poplu. Qal li l-ligi sa issa taghtih l-ispazju li qed jiehu pjacir b'dak li hu jemmen fih. Qal li qed jirrispondi b'mod politiku ghaliex fil-fehma tieghu, dan huwa *political trial*. Effettivament meta ra fol 17, kompla jghid x-xhud, li kien diga tressaq fuq l-*speech* li kien ghamel Hal Safi w ghalhekk meta ghamel referenza ghal 'nixhed', jigifieri jixhed il-Qorti f'dik il-kawza, u zied jghid li ghalhekk, meta ghamel din l-*speech*, l-*speech* li kien ghamel qabel Hal Safi *was at the back of my mind*, biex il-poplu jirrealizza li *he has been let down the garden paths*, bil-fors wiehed ried juza certu lingwagg u dan peress li fl-isfera politika taghna hemm *grey areas*.

Spjega li l-kelma 'prostituti' b'referenza ghall-partit politiku, hija kelma gustifikata u dan ghaliex dak li jaqbel partit politiku jaqbad u jghidu. Qal li illum politiku jghid haga u

gimghatejn wara jghid xi haga opposta. Qal li dak huwa the *modern politician*. Illum il-poplu ma ghandux vuci, ghaliex ghandek zewg partiti, id-di u d-do, *stereophonic* li jghidu l-istess haga, fis-sens li la ghandek Gvern u lanqas Opposizzjoni. Qal li dak li t-Taljani jghidu 'ammucchiata', jigifieri jarah, mhux artikolat u ma jrid jaghmel xejn dwar dan. Zied jghid li l-poplu huwa atomizzat u jrid vuci w huma l-vuci tal-poplu. Qal li l-importanti huwa, li huma taw importanza kbira lill-incidenti li graw dwar il-hruq meta effettivament kien hemm l-elezzjonijiet lokali ghaddejnin u fil-gazzetti lanqas taw referenza ghalihom. Dan fil-fehma tieghu, huwa zbaljat u dan ghaliex huma batew l-konsegwenzi ta' dan l-artikolu.

Qal li peress li hu jaghti vizjoni fuq kollox, huwa impossibbli li kulhadd jaqbel mieghu in toto. Qal li l-Gizwiti ser jkomplu jahdmu favur il-klandestini avolja s-socjeta w n-nazzjon huma kontra tagghom. Qal li meta tkellem dwar l-*arson attack 'a chi gode'*, kien qed jaghmel osservazzjoni tieghu, m'ghamel l-ebda akkuza. Qal li ghazel l-Ingilterra bhala ezempju, ghaliex l-poplu Ingliz, nazzjon, tilef l-indipendenza tieghu ghax gie nvadut u l-Ingilizi jghidulek '*it is too late, nothing can be done*' w irrassenjaw ruhhom ghal dik il-qaghda. Rega' ghamel referenza ghal dik il-piccola vjolenza miskina li diga tkellem fuqha diversi drabi u qal li mhux huma biss qed jigu nvaduti.

Ix-xhud esebixxa d-Dokumenti 2, 2C, 2D u 3 u spjega li hawnhekk l-*intelligent services* ta' l-Ingilterra *cannot keep up b'terrorist plot* jghid li dan hu *back door terrorism*. Qal li dak li fisser fl-*speech* tieghu hu li jekk ikomplu jhallu dawn in-nies dehlin f'pajizna, ser jkollna l-istess terrorizmu li ghaddejja l-Ingilterra. Qal li Malta ghaddejja minn sitwazzjoni li ghaddiet bhala l-Ingilterra fejn il-vuci unika tal-gang tieghu tizdied ukoll u hu jikkompara l-vuci tagghom, ta' Norman Lowell ma' dik ta' BNP bl-unika differenza li huma ghadhom ma waslux f'dik is-sitwazzjoni daqstant allarmanti. *Siamo ancora a tempo*, kompla jghid. Fil-fehma tieghu l-ebda pajiz fl-Ewropa ma hi qed tiehu dik id-decizjoni necessarja biex twaqqaf dan kollu salv u b'eccezzjoni ghall-Isvizzera u dan ghaliex hemm

demokrazija diretta u mhux finta. *They are repatriating them.*

Qal li darba minnhom hu kien Bugibba u kienet giet mara fuqu u qaltlu li t-tifla taghha kienet giet *raped* minn wiehed iswed w ghalhekk talbitu biex jikkummenta dwar dan il-kaz fil-programm li kellu fuq l-“Smash”, pero peress li kellu biss sebgha minuti, ma kellux cans biex jaghmel dan. Qal li jahseb li Malta qed issir ezattament bhall-Ingilterra fis-sens li hemm *‘places no-go’* ghall-Maltin. Qal li meta hu, b’referenza a fol 26 ta’ dan l-artikolu qed jghid li hemm certu postijiet f’Malta fejn hemm iktar nies suwed milli bojod jghixu hemm, b’mod partikolari fejn uliedna kienu jilghabu fuq il-haxix il-*football*, illum tara Afrika zghira. Hawn l-affarijiet li hawn f’fol 26 u 27 hu qalilhom bhala osservazzjoni ta’ dak li effettivament qed jigri f’pajjizna. Hu osserva dan fuq stat ta’ fatt.

Meta saritlu referenza ghall-knisja Ta’ Giesu, meta kien dahal xi hadd ta’ karnaggjon iswed u kisser il-Kurcifiss, ix-xhud spjega li din hija osservazzjoni ta’ dak li effettivament kien gara. Qal li ma jistax jikkummenta fuq telf tal-patrimonju taghna u jigi kalkulat bhala razzist, dak li qed jara hazin hu. Qal li dak li kellu f’rasu hu, hu li jikkummenta fuq it-telf tal-partimonju taghna w ghalhekk qal, fil-fehma tieghu, t- tradiment li l-knisja ghamlet mal-poplu taghha, issa qed tgawdi r-rizultat tieghu.

Qal li a fol 29, b’referenza ghal dak li hemm f’Sudaniz, mhux wiehed Sudaniz izda mijiet ta’ Sudanizi u staqsa, kif jista l-Gvern jirripatrija dawn in-nies, mijiet taghhom, fuq ajruplani *when their applications have been turned down*, meta dawn huma nies vjolenti hafna u li huma *trained* ghall-gwerra. Qal li hija difficli hafna li jigu ripatrijati u jkun hemm bzonn ta’ hames suldati Maltin ma kull Sudaniz. Qal li din hija l-opinjoni tieghu li qed jaghti. F’ghajnejh, zied jghid x-xhud, l-pulizija w s-suldati huma l-*guarantors* tas-socjeta w ghaldaqstant huma iktar importanti minn individwi cittadini li huma *guarantees* tas-socjeta. Qal li huma ma jahsbux li huwa gust w eku li suldati jmorru jnaddfu l-bjar, izda ghandhom kwistjonijiet ohrajn. Huma ghandhom jahslu u jservu lill-klandestini. Qal li s-‘C’

Company li fiha mitejn suldat, m'humieq qed jigu utilized kif support u fejn hemm bzonn. Qal li l-vizjoni politika taghna f'sitt gimghat *we repatriate all illegal immigrants. Obviously there will be some squealing but this has to be done.* Qal li hu qed jikkellem bhala mexxej ta' moviment politiku u qed joffri soluzzjoni radikali ghal problema kankruza.

Ikkummenta bin-nuqqas ta' *coverage* tal-media dwar dawn ir-riots. Ghamel wkoll referenza għac-censura li hemm fuqhom li ma gabu xejn dwar dak li jghidu huma salv u b'eccezzjoni għall-gazzetta 'MaltaToday'. B'referenza għal dik il-parti ta' l-*speech* tieghu fejn semma n-NATO, hu ried ifisser li din hija osservazzjoni politika pjuttost kkumplikata u hija spjegata ahjar fl-artikolu tieghu 'Coming Cataclysmic Crises', in-NATO kienet il-*private arm* tal-forzi oskuri nternazzjonali li ntuzat b'mod vergonjuz kontra Ewropew. Qal li kemm l-Amerikani fuq l-*aircraft carrier* ppakkjaw bombi go ajruplan sabieq *pilots* ta' *destroyer* jsuqu l-ajruplani u jimmbardjaw.

Qal li bil-frazi 'incident tad-drenagg imxerrdin mad-dinja kollha' ried ifisser *financial capitalism* komposta esigwa mxerrda mad-dinja kollha. Qal li meta qal li Malta imtliet bin-Negri ried ifisser li billi nhallu lin-NATO jiehu *front*, dawn mhux ser jghinuna fl-operazzjoni ta' salvatagg billi nsalvaw in-Negri u ngibuhom Malta, sakemm ilestulhom id-*detention centres* barra minn Malta li ma jitlestew qatt. Ikkundanna l-agir tan-NATO u kif wkoll tal-Frontex u ta' kollox. Qal li l-problema rridu nsolvuha ahna *with the right people*.

Qal li a fol 33 et seq hu kien qed jaghti *the methodology of our movement, that we dont change, that we say exactly what we believe in* u mhux hafna ipokreziji u fil-fatt semma certu nies ta' *background* politiku u jghid li jalla jkomplu sejrjn hekk, ghax jekk itellghu xi membru parlamentari taghhom jew tlieta, iwaqqfu l-kukkanja li għaddejja u Malta tkun f'posizzjoni li tiehu *a good leadership position to rule*.

Qal li wara dan l-*speech* hu jerga jhoss u jtenni li ma hemm xejn fih li qed jincita mibeghda jew vjolenza razzjali.

Qal li fl-artikolu li esebixxa presenzjalment li gie mmarkat bhala Dok. 1, hemm miktub minn Father Mintoff stess, li l-Knisja hija razzista w ghalhekk illum qed jistenna li l-pulizija tmexxi kontra l-istess Father Mintoff, mhux kontra tieghu biss, *all being equal under the same sun*. Qal li d-diskriminazzjoni li ghamlet il-pulizija fil-konfront tieghu turi ezattament l-intenzjoni tal-*establishment* li tipprocedi kontra tieghu.

Huwa jiddeskrivi lilu nnifsu billi jghid '*I am a racist, not a racist*', bniedem li jaf id-differenzi bejn ir-razzi, antropologija, biex tissalvagwardja l-genetika ta' razztu. Qal li hu ma jaqax taht it-terminologija ta' razzist w ghalhekk dawn il-proceduri ma messhom qatt gew inizjalati kontra tieghu.

Ikkonferma li d-data ndikata fil-komparixxi u cioe dik tat-tmienja ta' Mejju 2006 kienet id-data meta hu ghamel l-*ispeech* tieghu f'Ta' Fra Ben. Qal li hu rega' semgha l-*ispeech* u dan fil-bini tal-Qorti w ikkonferma li dak huwa l-*ispeech* tieghu.

Mistoqsi jispjega kif effettivament hu qal li jaqbel mad-dati migjuba mill-pulizija fis-sens li wahda minnhom ggib d-data tat-tletin t'April u l-ohra tmienja ta' Mejju, ix-xhud wiegeb li meta kien l-Qawra nhar t-tmienja ta' Mejju, '*it was the first Monday in the month of May*'. B'referenza ghat-tmienja ta' Mejju peress li kien l-ewwel Tnejn tax-xahar, dik d-data hija korretta. Dwar t-tletin ta' April, kompli jghid x-xhud, hija probabbilment id-data meta telghet l-*ispeech* fis-site. Qal li din tirreferi ghall-*ispeech* li kien ta fl-ewwel Tnejn tax-xahar t'April. Qal li d-data tletin t'April ma hix id-data meta hu ghamel l-*ispeech*. Qal li l-Monday Club fix-xahar t'April kien fit-tlieta t'April u dan ikkonfermah wara li hu kkonsulta d-*diary* tieghu. Qal li t-tletin t'April kien il-jum meta '*Viva Malta*' tellghet l-*ispeech*, w ovjament minn dak li kien qed jassumi. Ikkonferma biss b'certezza id-data meta huwa ta l-*ispeech*. Qal li fit-tletin t'April, fir-Rabat hu ma ta ebda *speech*. B'referenza ghal pagni 39 u 42 ta' dak li rraporta Dottor Farrugia Sacco, hu kien qed jitkellem fuq il-problemi ekonomici tal-pajjiz spezialment dwar dik il-parti tal-festa tal-haddiem. Meta

hu fisser, *'the face of the enemy'* f'dawn it-tlett pagni, ridt ifisser il-kwistjonijiet legali u nazzjonali huwa l-*establishment* w il-pjan li semma diversi drabi u fosthom hemm ukoll gurnalisti w edituri. Il-globalizzazzjoni li warajha hemm qarnita nternazzjonali, bil-ghan sabiex titnehha in-nazzjonalita lil kulhadd u l-haddiem jigi tadama, ex admissis jghid *'nixtru t-tadam li jaqbilna, cioe inkeccu lill-Maltin biex nimpjegaw lis-suwed, kif ghamlet l-qarnita internazzjonal'*.

Qal li ftit qabel kien mar jara flat Tower Road u gie nformat li xoghol tal-*plasterers* li suppost Malti jigi offrut elf u hames mitt lira maltin biex jaghmlu, ghamluh llegalment nies ohra ghal prezz ta' sitt mitt lira maltin minn nies li kienu llegali suwed. Spjega li dan huwa l-kalvarju li ser jghaddi minnu l-bniedem Malti. B'dan l-artikolu ried ifisser li l-haddiem huwa komodita f'kull haga ohra *vegetable* jew tadama. Qal li l-vizjoni tal-haddiem hija haga differenti ghall-ahhar. Spjega li hu ghamel referenza ghal ANR ghaliex inqalghet fernezija li membru fl-ANR u membru taghhom dehru fuq programm televiziv. Analisti eminenti tkazaw kif thallew jidhru fuq *television prime time*. Ix-xhud qal li hu baqa sa l-ahhar, *extending the hand of friendship and corporation to them* u b'dan nonostante kollu ghalxejn u dan ghal ragunijiet ovvi li ma kienx hemm ghalfejn jidhol fihom f'dan l-isfond.

Qal li hu jhoss li l-President ta' pajjiz jirrapprezenta l-ewwel haga lil kulhadd, imma President ghandu jigi elett mill-poplu u mhux johrog mill-hama tal-partiti u minn Prim Ministru jsir President. Sostna li ma jkollokx ir-rispett tal-50% l-ohra li tkun ilek tiggieled maghhom ghal dawn l-ahhar ghoxrin sena. Qal li hu hass li ma kellux jagixxi ghalih b'dak il-mod u jghid dak il-kliem li *'dawn in-nies should be persuaded.'* Apparti minn hekk zied jghid x-xhud fil-fehma tieghu l-President kien qed jaghti messagg politiku zbaljat hafna meta mar ghal *barbeque* flimkien mal-klandestini. Fil-fehma tieghu, kien qed jghaddi messagg zbaljat hafna speċjalment meta l-poplu, il-maggoranza tieghu huma kontra tieghu. Ix-xhud kompli jghid li qal il-kliem *'over my dead body'* b'referenza ghall-kliem uzati mill-istess President, meta huwa kien qed

jagħmel referenza għal IVF fis-sens li jekk tigi mgħoddija l-ligi fil-Parlament, huwa ma kienx ser jiffirma - '*Over his dead body*'. Qal li ma jidhirlux li President għandu jitlef il-moralita ta' pajjiz, tac-cittadin. Qal li hu liberterian w l-liberta tal-individwu tigi *al di sopra di tutto*. Il-President jiffirma parti mill-għadu li hu ddeskriva w għalhekk, huwa parti minnha. Irrileva t-theddida li għamel fuq il-poplu Malti geġja minn kull strata tas-socjeta. Qal li meta għamel referenza għal din il-*freedom of speech* fl-*ispeech* tiegħu, ried jgħid li fuq l-inqas haga ma tista tghid xejn hawn Malta għax tispicca l-Qorti.

Qal li meta qal, b'referenza fuq il-Ministru, li kien liebes zukkarriera f'rasu, ried ifisser li meta huwa mar is-Sinagoga, kienet dik il-gurnata meta hu kien mar jiddefendi l-*freedom of speech* u li s-sottomissjoni hija fis-sens li kien l-*ispokesman* tal-Jewish Community Malta li għamlitlu kwerela fuq ittra inokwa li tawh fuq is-*site*. Għalhekk kompli jgħid x-xhud, hu hassha mhux f'postha li l-Prim Ministru jmur is-Sinagoga b'din il-minoranza tiegħu *behind these racial laws*. L-istil ta' dan kollu beda minn bniedem li jilbes iz-zukkarriera. Qal li hu, fil-fatt '*I am labelling the enemy as traitorous boss*.' Qal li huma jieħdu l-liberta biex jgħidulu f'axxist u nazzist u hu jgħajjar lilhom '*traitoral boss. Tit for tat in English*'.

B'referenza għal dik il-parti indikata fl-istess artikolu cioe ir-relazzjoni redatta minn Dottor Stephen Farrugia Sacco li tibda a fol 56 u tispicca a fol 58, ix-xhud qal li hemm attakk kulturali għaddej fuq politika li għamel iktar facli l-invazzjoni għaddejja mingħajr ma jagħmel xi resistenza. Hemm attakk sfrenat li jinfetah f'konsegwenzi spjacevoli fuqu u shabu. Qal li fil-fatt Saviour Balzan għamel referenza f'artikoli tiegħu fejn qal li l-*walking stick* tiegħu kien qisu xabla u fil-fatt meta kien gie nvestigat mill-pulizija l-ispettur hadlu l-*walking stick* biex jiccekkjah. Għalhekk qal li l-incident ta' Saviour Balzan kellu effett fuqu tant li fetah libell kontra Saviour Balzon għan-nom tal-'MaltaToday' meta ra l-konsegwenzi ta' dan l-artikolu fuqu. Qal li dan l-artikolu tal-'MaltaToday' lilu effettwah għaliex ta l-*image* li hu kien xi nazzist, meta nazzist mhux. Qal li l-media, ma hemmx dubbju li tinfluwenza l-

establishment. Qal li *the political establishment* naturalment taghti certi mpulsi lid-dipartimenti kollha fosthom lill-pulizija. Spjega li hu jiddeskrivi lill-nnfisu bhala *the sacrificial man*. L-awtoritajiet Maltin fil-fehma tieghu, jaqilghu l-attakki tal-media u jiformaw it-tezi taghhom fil-konfront taghhom u minn akkuza wahda, faqqsu akkuzi ohrajn.

Qal li dwar il-vista taghhom, Dottor Michael Frendo illum qed jilmenta li l-Libja mhix qed tikkopera u l-Ewropa mhix qed tghinna, jigifieri dak li kien qed jghid hu kien qed jigi accettat. Qal li meta hu qal li ma jridx lit-tfal taghna jimpikaw ma Daka Danga ried ifisser dak li qal l-Ministru ta l-Edukazzjoni u cioe jitfa lit-tfal ta' l-Afrika mat-tfal taghna biex jitghallmu l-kultura biex lit-tfal taghna jehdulhom l-ispina dorsale w imbaghad, una volta jehdulhom l-kultura taghhom, inridu naccettawhom b'mod ekonomiku w inbatu l-konsegwenzi.

Illi nhar d-dsatax ta' Jannar 2007 **rega' xehed l-imputat** (fol 164) fejn qal li x-xhieda tieghu ta' dakinhar kienet ser tkun relatata mad-dokument esibit mill-prosekuzzjoni Dok PPZ 4 a fol 63 bl-isem 'Coming Cataclysmic Crises'.

Qal li hu kiteb dan l-artikolu fix-xahar ta' Novembru 2003 meta fil-fehma tieghu, konna qed nghixu zminijiet f'qaghda fluwida mondjali wara l-attakk fuq t-Twin Towers. Qal li dehrlu li kellu jaghti perspettiva gdida fit-tul fejn kienet riesqa c-civilita, u wara baqa jizviluppa l-filosofija tieghu ta' lemin il-gdid. Spjega li l-intenzjoni primarja tieghu kienet li jaghti *dire warning* ta' dak li kien *imminently ahead of us* fis-sens tal-punent. Qal li l-artikolu kien miktub minnu u hu kien ghazel t-titolu tieghu. Qal li dak li ppreveda x'ser isir, meta kiteb l-artikolu fis-sena 2003, kien qed isehh u li fil-fehma tieghu '*we ain't seen nothing yet*'. Spjega li t-*topic* ta' dan l-artikolu huwa, fil-fehma tieghu, *a wide ranging* u jittratta dwar il-geo politika. Qal li fil-fehma tieghu hemm miljun Musulman li jobghodu lil Ewropej u fil-passat qatt ma kienu jobghoduhom u dan ghaliex fl-1967 kienu sahsitra anke jaghtu z-zejt b'xejn lil Ewropej. Qal li dan l-artikolu jittratta l-kawza u mhux l-effett taghha kif effettivment taghmel l-media.

Mistoqsi jghid minn huma *'we of the radical racist right revolutionary reactionaries'* imsemmija fl-ewwel paragrafu ta'dan l-artikolu, qal li dan huwa grupp mibdi fl-1960 minn Alan De Benoit, li hu filosofu politiku maghruf u hu kien jigi mistieden wkoll biex imur. Qal li dan hu grupp li dik l-idea ta' *right wing* fossilizzata illum ma tregix. Qal li biex ma nsirux kollettivisti nridu nikkrejaw xi haga gdida fis-sens li nharsu 'l quddiem kif wkoll ghaliex ahna nittrattaw il-problemi taghhom ghaliex huma m'humiex razzisti, fil-fatt razzisti, il-*genetic differences* bejn r-razzi kulur u kultura, ghaliex huma mhux *left* fis-sens kollettivista. Qal li lil individwu jrid jinghata nifs, *revolutionary*, ghaliex huma revoluzzjonarji. Qal li l-ideat taghhom huma godda ghaliex huma *'don't masticate chewed cud'*, *reactionaries* ghaliex jirregixxu b'manjera posittiva u dak li jikkoncerna r-razza, civilta w is-socjeta taghna. Qal li l-'Operation Take Over Europa', kienet dak li hu qal tlett snin qabel li kien qed isehh illum l-gurnata ezatt kif qal hu. Qal li kieku lahaq MP Ewropew ta' Malta, allura kien ikun jiddilja dan il-grupp li ftit zmien iehor kien ser jinbidel f'Nova Europa. Qal li dak li stqarr f'dak l-artikolu kien qed isehh u dan hu l-operation proprju *'take over Europe'*. Qal li illum il-gurnata huma qed jilghabu loghba demokratika. Spjega li dak li qal fil-paragrafu taht is-sub titolu *'Imminent Collapse'* fejn semma *'those internationally manipulated scattered throughout the globe'*, hemm kien qed jaghmel referenza ghal forzi plutokratici li dawn iffinanzjaw r-revoluzzjoni komunista tal-1916. Qal li Lenin kien telaq mill-Germanja u mar f'villa f'Lugano. Marx kien telaq minn New York b'zewg miljuni *'in gold'* fil-bagalja u bdew r-revoluzzjoni komunista li kienet finanzjata mill-Varburgs li kienu sinjuri dak z-zmien, w ghalhekk kien hemm loghba bejn il-kapitalisti u l-komunisti li taparsai ghamlu *shadow boxing*. Qal li nies maghrufa bhal Morgan *'through the power of the purse'*, bhal Disraeli, l-Prim Ministru Ingliz, immanipulaw liz-zewg nahat.

Qal li fejn fid-disgha paragrafu taht l-istess sub titolu hemm referenza ghal *'the same rodents'*, din kienet referenza ghal l-istess nies, l-istess grupp ta' plutokratici fil-paragrafu miktub tlett sin qabel juri ezatt l-awtur fil-

present. Qal li illum il-gurnata hemm aktar bombi ghal fuq s-Sirja.

Dwar il-paragrafu a fol 66, *highlighted*, qal li l-Italja dejjem kienet il-mira centrali tal-Israël u dan ghalix s-sopravivenza tal-Israël tkun distabbilizzata. Qal li dan ghalix t-Taljani di natura huma nies prekocji u jafu x'hini l-vera politika. Qal li t-Taljani huma nies Latini li jaghtu hsieb lejn r-razza bajda u li c-civilita tal-punent tinghaqad. Fil-fatt diga ppruvaw biex jiddistabilixxu l-Italja. Qal li illum l-'Brigate Rosse' *on one side* w it-terroristi fuq in-naha l-ohra kienu ttrenjati u manipulati w inizjarjament issusidjati w armati minn NATO *base* f'Udine. Fil-fatt *under interrogation*, t-tnejn interrogaw lil istess persuna. Fil-fatt fil-*kidnapping* ta' Aldo Moro, l-pulizija Taljana mill-ewwel kienu jafu ezattament f'liema blokk kien qiegħed l-*perpetrator* u kien hemm diversi programmi fuq r-RAI dwar dan. Qal li din trid tara l-perspettiva tagħha u mhux il-faccata tagħha.

B'referenza għas-sebgha paragrafu a fol 67, ix-xhud qal li bil-kliem '*we shall hellenise all the mediterranean islands*' ried ifisser li Cipru jerga jigi b'kultura Griega u hu xtaq bhala *geo politician*, li l-fruntiera naturali bejn l-Ewropa u l-Asja Minuri huwa l-Bosphorus. Qal li t-Torok ma setghux izommu dak li kienu hadu *by conquest* u cioe parti mir-Rumanija u kellhom jerghu jaghtu lura l-istrixxa u jersqu lura lejn l-Bosphorus. Qal li għamel referenza għat-Torok bhala nies *obdurate* w *obstinate* għaliex dawn huma karatteristici tagħhom.

Spjega li l-bniedem għandu tracci tiegħu bħal per eżempju l-*pit bull* u *pocket dog* għandhom t-tracci tagħhom differenti wkoll. L-istess huma n-nies bħal per eżempju n-negri, jew ahjar n-*negrids*, li għandhom l-fumaturi tagħhom w il-kelma antropologika tal-kelma 'negrid' hija 'kaffrid'. Qal li tant hi dispreggattiva speċjalment mill-Gharab versu s-suwed jghidulu 'kaffrid' juza l-kelma 'negrid'. Qal li effettivament juzaha Baker tal-Antropological Department f'Oxford University. Qal li meta qal li t-Torok huma *obdurate* w *obstinate*, għaliex dawn huma l-karatteristici tagħhom, pero huma razza

mhallta bejn Semitici, Gharab u Mongoli. Originarjament gew mill-Atlas Mountains tar-Russja. Qal li din t-tahlita bejniethom harget dawn l-karatteristici ta' *obduracy* w ostinazzjoni. Fil-fehma tieghu, dawn in-nies ma jafux xi tfisser iccedi. Bhala ezempju qal li fil-Korean War, l-General McArthur, kien qed jiddefendi ruhu bi ffit suldati tal-United Nations bl-Inglizi, Germanizi, Taljani u kontingent Tork, ic-Cinizi ssorprendewhom u fil-Milied '*they overran the front line*' u kien hemm l-perikolu mminent li jigu maqtula kollha, *the whole line*, McArthur taha '*telegraphic instructions to redeploy twenty kilometers.*' Il-kontingenti kollha rrtiraw ghoxrin kilometru w it-Torok avvanzaw ghoxrin kilometru. Qal li dan kien ezempju car ta' kif jahsbuha t-Torok.

B'referenza ghas-sub titolu 'The Tribe' a fol 70, fejn fl-ewwel paragrafu hemm l-kliem '*that vipers den in the Middle East that refuge where every international rodent retires to*', qal li din kienet referenza ghal l-istragi li kienu ghaddejjin minnha bhalissa, ta' krizi kataklizmika li gejjja fuqna. Qal li din kienet il-kawza f'dak li qal mill-*punto di vista* politiku. Qal li l-linwagg kien qawwi u li din ma kienetx kwistjoni ta' *racial hatred*, izda kwistjoni ta' *racial love* ghac-civilizzazzjoni taghna. Qal li n-negru jista jghid '*white pigs*', u ma jsibx spetturi jigru warajh u jghidu li jridu w ahna rridu noqghodu ghal establishment taghna, li hu proprju manipulat minn dawn in-nies.

B'referenza ghal kliem '*we shall see whether the parasites can live without a home*', qal li meta jkollok pajjiz ta' erbgħa minn nies li jircievu l-ostja, jieħdu l-belli miljuni kull sena minn kullimkien bhala reparazzjoni ta' reati li qatt ma sehew sittin sena ilu u fantazija jekk meta tinqatalhom din il-kummiedja kollha l-istess nies jirnexxilhom bi storja tagħhom ta' erbat elef sena, jirnexxilhomx jibnu pajjiz u soċjeta vijabbli.

Spjega li fil-frazi li semma fl-ewwel paragrafu ta' dan is-sub titolu 'The Tribe', u cioe '*pace in tutto l mondo con Israele sotto terra*' hu kien qed jikkwota gurnalist Taljan li qalha *on prime time* tat-television Taljan, illum MEP ma Forza Italia u ried jghid li jekk Israel jispicca '*come entita*',

probabbli dawk s-Sefarzinji, li lhom jghixu mijiet ta' snin mal-Gharab, minghajr ma jimmoletaw lil xulxin, ikollna l-paci fid-dinja. Qal li sakemm l-Israël jibqa jigu fih nies li m'ghandhomx x'jaqsmu ma dik r-roqgħa art, b'referenza għal Amerikani, Pollakki, Russi u Germanizi, għaliex Mose, erbat elef sena ilu ippromettilhom, allura jispicaw f'realta għda, bil-Palestinjani jghixu mal-Sefarzinji, hu diskors politiku, mhux razzjali. Qal li dak kien qed jghidu għaliex hemm min jaqbillu fejn ma joghgbux d-diskors, jattakka b'razzizmu biex jagħlaqlek halqek. Qal li bhala awtur, hu baqa purament fuq il-fatti b'mod li jekk wiehed jaqrah fil-fatt *andante* u mill-*punto di vista* artistiku, dan hu l-artikolu. Qal li l-intenzjoni tiegħu kien messagg geo politiku għas-salvagwardja ta' *western civilization*.

B'referenza għal paragrafu intitolat 'War is Life' a fol 73, b'referenza għal aħhar paragrafu tiegħu, ix-xhud għamel premessa li hu mhux kattoliku u m'ghandux moralita kristjana. Qal li l-paragrafu hu bazat fuq l-filosofija w għamel referenza għal '*the most decorated German soldier who was injured thirty times*' u li Mitterand mar izuru meta għalaq mija u sena u kiteb diversi kotba. Qal li wahda mis-*sayings* tiegħu famuzi hija 'war is life' il-hajja hija gwerra perpetwa, glieda kontinwa fil-hajja. Qal li *war is life* waqt li *life is death* u cioe l-hajja tal-bniedem modern ta' erbghin siegħa xogħol.

Naturalment, kompla jghid ix-xhud, ahna nistghu nipromwovu l-gwerer kif għamel l-Israël. Qal li bl-artikolu tiegħu ried jibghat messagg ta' *survival* għaliex ahna qegħdin ngħixu hajja ta' Darwinian *universe* fejn il-moralita tagħna ma tregix. Qal li kiteb dak l-artikolu u tellgħu fuq l-web site ta' 'Viva Malta' u kellu risonanza kbira dwaru. Qal li meta kitbu, kellu s-socjeta in generali tal-West quddiemu. Hass li kellu jibghat messagg lil dawk l-*leaders* li jaraw aktar bogħod minn oħrajn. Il-hsieb tiegħu huwa għal udjenza predisposta. Qal li zergha din z-zerriegħa fejn tikber sigra dritta, kburiġa, u wahedha li tirrezisti l-irwiefen, l-*brambles* u l-*creepers* li jipruvaw inizzluha 'l isfel. Qal li ma kellu lil hadd f'mohħu u kellu biss intenzjoni ferma sabiex ipoggi lil Ewropa f'pothta '*it's a question of survival*'.

Illi nhar l-erbatax ta' Gunju 2007 **xehed Jonathan Paul Cuschieri** (fol 187) fejn mistoqsi jekk jafx lill-imputat odjern, wiegeb li jaf li huwa Norman Lowell, peress li gieli mar ikliet u laqghat mizmuma minnu w eventwalment saru wkoll hbieb. Mistoqsi jekk marx ghal xi laqghat partikolari li jiftakar, wiegeb li kien hemm varji laqghat bhal Fra Ben u postijiet ohrajn. Qal li data partikolari u cioe t-tlieta ta' April 2006 kien jum it-Tnejn, kienet laqgha regolari li ssir kull l-ewwel Tnejn tax-xahar u kienet tigi riklamata go *website* u min ried setgha jmur. Qal li hu kien prezenti u sema' dak kollu li qal Normal Lowell u cioe dak li huwa rrapurtat fil-Qorti. Qal li kien hemmhekk li tqajmulu emozjonijiet, pero affarijiet sensazzjonali ma semghax. Qal li r-reazzjoni tan-nies prezenti kienet simili ghal dik tieghu, wahda bi tbissima f'wiccu.

Mistoqsi jekk garax xi haga b'mod partikolari bhala rizultat tal-laqghat li zamm Normal Lowell ix-xhud wiegeb li hu ma jafx bihom, jekk effettivament graw. Qal li hadd ma qallu li kien hemm xi hadd li ddispajjih b'dak li sema'. Qal li lanqas sentiment ta' rabbja jew agressjoni jew xi emozjoni partikolari ma kien hemm.

Mistoqsi dwar l-atmosfera li kien hemm fil-laqgha li l-imputat zamm f'Ta Fra Ben, wiegeb li kien hemm inqas nies, pero r-reazzjoni tan-nies kienet l-istess. Qal li kulhadd jista jattendi ghax dawn huma reklamati fuq *webiste*. Spjega li hu kien fil-moviment 'Alleanza Nazzjonali' u hadd ma waqqfu milli jmur jisma lil imputat, anzi originarjament ma kienx hemm diffikultajiet, mar u gie milqugh w ghalhekk dehrlu li kellu jkompli jmur. Qal li dak li qal fil-konfront tan-Nigret japplika wkoll ghal Fra Ben, fis-sens illi ma gara xejn fil-pajjiz relatat ma l-agir ta' l-imputat, aktar w aktar meta fil-kaz tal-Fra Ben kien hemm inqas nies. Fil-fatt f'dawn iz-zewg okkazzjonijiet, kulhadd jitlaq ghal rasu, kompla jghid x-xhud, kienet atmosfera familjari u kull min mar, kien mistieden. Qal li l-imputat tkellem di propju u qaghad jispjega l-ideat politici tieghu. Qal li sa fejn jaf hu, ghaqda formali ma hemmx. Qal li jaf li hemm zewg *websites*, wahda 'Imperium Europa' u l-ohra 'Viva Malta'. Qal li hu qara it-*transcripts* li

hemm il-Qorti u fid-diskors tal-imputat, hu semma kemm nies, kif wkoll entitajiet politici, kif wkoll pajjizi u nies li mexxew fl-istorja, minn kollox ssemma, xejn partikolari pero, *general knowledge*. Fisser li l-imputat qal l-opinjoni tieghu fuq avvenimenti storici li graw madwar is-snin kif wkoll semma dawk l-istejjer li kienu ghaddejjin fil-prezent. Qal li jaf wkoll li kien hemm certu referenza ghall-Eccellenza tieghu l-President ta' Malta. Qal li l-President ssemma fis-sens li kapaci jamministra certu affarijiet tajjeb, pero fil-fehma ta' min kien qed jitkellem, certu affarijiet, li huma daqstant importanti, ma kienux qed jigu immexxija sewwa, fis-sens li kien qed jigu traskurati. Qal li fil-fehma tieghu, l-imputat kellu ragun f'dak li kien qed jghid peress li dak li kien qed jghid l-imputat kien minnu u kienet kwistjoni serja, kienet tkun ahjar li tidhaq milli tibki. Qal li fl-ahhar mill-ahhar, hu ma hass xejn ghal din il-persuna lanqas. Qal li kulhadd jista jaghti l-opinjoni tieghu fuq haddiehor u ma ssemma xejn personali. Qal li hu familjari mal-*website* 'Viva Malta' u 'Imperium Europa'.

Mistoqsi jekk qattx qara l-artikolu 'Cataclysmic Crises' wiegeb li qrah kemm hu kif wkoll l-familjari mieghu. Spjega li l-artikolu 'n kwistjoni huwa miktub f'sens li mhux kulhadd jifhmu, hafna mill-affarijiet f'dak l-artikolu jappartjenu ghal sitwazzjonijiet ipotetik u mhux dejjem jispijega ghal liema nies kien qed jirreferi, peress li dan l-artikolu jhalli ghall-intelligenza ta' min ikun qed jaqrah, l-effett mhux ser jkun l-istess fuq kull qarrej. Qal li hu ma ha l-ebda reazzjoni sensazzjonali minnu u fehmu mill-aspettiva tieghu u jista jkun li l-affarijiet li fehem mhux necessarjament qed isiru peress li s-sitwazzjoni hija wahda ipotetika. Qal li ma kien hemm xejn li skandalizzah u ma kien hemm hadd li kellmu fuq dan l-artikolu b'xi sentiment differenti. Qal li dan huwa artikolu politiku w ghalhekk huwa miftuh u jista jkollu nterpretazzjonijiet varji u kien ghalhekk li probabbilment tqieghed f'dan il-*website*, sabiex wiehed jibni u jiddibatti l-kontenut tieghu u tinholoq aktar konversazzjoni dwaru. Fil-fehma tieghu, kompli jghid x-xhud, adirittura qisu oggett demokratiku. Zied jghid li l-ahhar li kien hemm in-Nigret kien hemm madwar mitt ruh jew hamsin, pero hu ma kienx ghaddhom w ghalhekk in-numru kien approssivament, filwaqt li Ta' Fra

Ben kien hemm inqas. Fil-fehma tieghu, zied jghid x-xhud, tax-xellug u tal-lemin m'ghadhomx zewg partiti separati, wiehed ghandu t-tajjed fiz-zewg partiti w illum huwa *outdated* li tahseb f'kuntest *left* u *right* trid tipprova tigbor l-ahjar *policies* u temmen fihom. Zied jghid li hu ma marx dawn il-laqghat fil-vesti tieghu ta' *manager* ta' l-MTA, mar f'vesti personali. Qal wkoll li hu membru tal-*website* 'Viva Malta'.

Illi nhar l-wiehed u tletin ta' Lulju 2007 **xehed l-Kummissarju tal-Pulizija John Rizzo** (fol 197) fejn spjega li hu ntiz fl-akkuzi li hemm fil-konfront ta' l-imputat odjern ghalkemm ma kienx hu li nvestighom u spjega li bil-kelma 'ntiz' ried ifisser li hu jaf dak li kien gie rrapportat lilu mill-ufficjali nvestigattivi f'dan il-kaz u cioe bl-investigazzjonijiet li ghamlu, ghalkemm ma kienx hu li nvestiga il-kaz. Qal li fil-fatt ghandu l-impressjoni wkoll li kien tahom ir-rakkomandazzjoni tieghu dwar il-proceduri odjerni w id-decizjoni sabiex jittiehdu passi kriminali fil-konfront ta' l-imputat ttiehdet mill-investigaturi u lilu infurmawh u hu kien qabel magghom. Spjega li l-investigaturi f'dan il-kaz huwa l-ufficjali prosekutori odjerni. Qal li setgha kien il-kaz li kien hemm xi hadd iehor min-naha tas-Cyber Crime sabiex jiffollowja dak li kien qed jigi rrapportat fis-*site* pero hu ma kienx dahal fid-dettalji tal-kaz. Qal li ma kienx hu li nvestigah w ghalhekk ma kienx jaf li hemm kawzi u proceduri pendenti fil-konfront ta' l-imputat.

Spjega li fil-kaz in kwistjoni kien hemm hafna rappurtaggi w *e-mails* ta' dak li kien qed jigri u jigi cirkolat u hu kien ta struzzjonijiet sabiex l-istess rapporti jigu investigati, fl-ewwel lok sabiex jimmonitorjaw dak kollu li kien ghaddej fis-*site* ta' 'Viva Malta' u biex jaraw jekk dak li kien qed jigi rrapportat, effettivament jikkosistitwix ksur ta' ligi. Qal li kull meta l-ufficjali tieghu hassew li kien hemm xi ksur ta' ligi, din giet investigata. Qal li l-imputat kien gie mitlub sabiex jaghti l-verzjoni tieghu tal-fatti u sussegwentement inhargu l-akkuzi relattivi. Qal li ghandu impressjoni li hemm xi akkuza kontra mibgheda razzjali ohra kontra l-President ta' Malta, pero ma kienx jaf jekk humiex maqsuma f'kawzi separati jew humiex kollha migbura taht kappa wahda. Qal li kien dak li qalet il-media u dak li gie

miktub fil-gurnali, li nstiga l-investigazzjoni odjerna. Fil-fatt, zied jghid x-xhud, ghaliex l-akkuzi kollha ma tressqux quddiem Qorti wahda biss, u fil-fatt huma divizi f'zewg Qrati, hu ma jidholx fiha peress li mhix diskrezzjoni tieghu u jhalli f'idejn l-ufficjali tieghi. Qal li hu ma dahalx fil-fond wisq f'din il-materja w ghalhekk mhux f'posizzjoni li jirrispondi d-domandi jekk effettivament dak li qara jammontax ghar-reat in kwistjoni ghaliex hu halla kollox f'idejn l-ufficjali tal-pulizija. Qal li hu mpossibbli li hu jmexxi kull kaz li jigi rrapportat lill-pulizija w huwa ghalhekk li ghandu l-ufficjali tieghu sabiex jinvestigaw huma ghan-nom tieghu. Qal li ma kellu l-ebda *pressure* politiku sabiex jiehu azzjoni fil-konfront ta' l-imputat w infatti passi kriminali ttiehdu fil-konfront ta' Norman Lowell, ghaliex rrizultalu u hass fil-fehma tieghu, li kien hemm ksur ta' ligi f'dak li gie rrapportat.

Illi nhar l-wiehed u tletin ta' Lulju 2007 **xehed Lou Bondi** (fol 200) fejn li hu jahdem bhala gurnalist u direttur tas-socjeta 'Where's Everybody'. Mistoqsi jekk jafx lill-imputat odjern personali, wiegeb li kien iltaqa mieghu f'okkazzjoni meta tkellmu fit-tul, altrimenti ltaqghu kazwalment. Qal li potenzjalment din il-laqgha li kellu mal-imputat, kienet konnessa mal-hidma tieghu bhala direttur fil-media. Ftakar li l-kumpanija tieghu kienet ghamlet *filming* ta' l-imputat meta huwa kien ghamel diskors jekk aktarx qrib il-*barracks* ta' Hal Safi u wara kien gie mistieden ghal programm 'Bondi Plus', sa fejn kien jaf hu, qatt ma ffilmjawh. Pero kien hemm xi programm li huma rrapportaw l-filmat ta' Norman Lowell u sahsitra anke kkwotaw xi siltiet minn tieghu. Qal li bhala medja, l-programm tieghu ghandu vizjoni ta' madwar sebghin elf ruh.

Mistoqsi x'kienet ir-raguni partikolari li hu hass li kellu jaghmel programm fuq Norman Lowell, wiegeb li huma jghazlu *topics* skond dak li jkun ghaddej fix-xena lokali u b'mod partikolari, Norman Lowell bhala personagg u bhala persuna ta' certu ideat, kien jigi dibattut estensivament. Qal li bhal ma jaghmlu f'kazijiet ohrain, ddecidew li jaghmlu programm fuq dak li kien qal l-istess Norman Lowell. Qal li fil-fehma tieghu, Norman Lowell

huwa persuna li pubblikament esprima ideat dwar x'ghandu jsir b'immigranti illegali li hu kien ikklassifika bhala pjuttost estremi. Qal li l-imputat huwa persuna li esprima ideat fuq livelli iktar generali bhal distinzjoni ta' bejn persuni ta' razza differenti u l-imputazzjonijiet ghandhom l-istess razez fuq kulturi differenti. Qal li hu jzomm il-programm sabiex johrog dibattitu fuq dak li jkun ghaddej u mhux sabiex johrog jew jibghat xi messagg u hu jaghmel sett ta' domandi li fil-fehma tieghu jkunu qed jistaqsu n-nies u jpoggiehom lil dak li jkun. Qal li l-procedura li jsegwu huma, hi li huma jew xi hadd fit-*team*, jaghmlu proposti ghal temi diversi, jiddiskutuhom mal-PBS ghall-konfermazzjoni taghhom, u dan ghaliex huma l-edituri tal-programm u huma japprovaw. Qal li din hija procedura normali u anke fil-kaz ta' Norman Lowell huma hekk ghamlu, addottaw din l-istess procedura. Qal li b'dan ried ifisser li huma gabu l-approvazzjoni tal-PBS qabel ma gie mxandar il-programm u li naturalment l-PBS tathom din l-approvazzjoni, ghax kieku ma kienx jinzamm dan il-programm. Spjega li l-informazzjoni li uzaw ghall-programm, kien wiehed li uzaw l-*speech* li kienu ffilmjaw u cioe dak ta' l-imputat meta kien hdejn Hal Safi. Qal li fil-programm uzaw parti mis-siltiet tad-diskors ta' Norman Lowell u kien hemm persuni b'ideat konfliggenti ma dawk ta' Norman Lowell u kkrejaw dibattitu *ad hoc*.

Mistoqsi jekk kienx hemm xi konsegwenzi socjali dwar dak li effettivament qal Norman Lowell, ix-xhud wiegeb li ma kienx jidhirlu. Fuq livell personali, kompla jghix x-xhud, estremi kemm ikunu estremi l-ideat, jistghu jigu espressi u dan ghaliex hu kien jemmen f'socjeta demokratika. Qal li hu personalment ma kienx jaqbel ma l-ideat ta' Norman Lowell, pero bhala bniedem liberali kellu kull dritt jesponi ruhu kif irid.

Mistoqsi jekk sarux xi referenzi ghal xi kitbiet jew xi laqghat ohrajn li saru f'postijiet ohrajn ix-xhud wiegeb li ma setghax jghid dan b'certezza. Qal li pero hu kien ircieva diversi inviti fejn l-istess Norman Lowell izomm *barbeques* u *pasta nights* pero kien gie nfurmat wkoll li f'dawn il-laqghat ma setghax jaghmel *filming*. Qal wkoll li kien hemm ukoll okkazzjoni partikolari fejn kien hemm

possibilita li jsir *filming* pero ghal xi raguni jew ohra, m'ghamlux.

Mistoqsi jekk ghamilx xi programm fuq diskors li ghamel Norman Lowell fin-Nigret, ix-xhud wiegeb li huwa zgur hu li ra filmati ohrajn ta' l-imputat barra dak li ghamel f'Hal Safi, pero jekk gewx imxandra jew le minnu ma jafx. Spjega li l-programm tieghu huwa ta' xi siegha w ghaxar minuti, jekk tnehhi r-riklami. Qal li ma kienx cert jekk dan il-programm kellux ripetizzjoni jew le peress li ilu xi tlieta jew erbgha snin. Qal li hadu bis-serjeta peress li kemm bhala personagg kif wkoll bhala ideat li huwa qed jesprimi u anke l-mod kif huwa jesprimi l-ideat, kien qed iqajjem dibattitu fil-pajjiz. Per ezempju frazi partikolari li qal fid-diskors biex huwa jiddeskrivi l-influss ta' l-immigranti hawn Malta kien qal '*lifa sewda tiela mill-parti ta' isfel 'l fuq*'.

Mistoqsi jekk kellux xi *feedback* fuq dan il-programm mill-pubbliku wiegeb li huma dejjem ikollhom *feedback* u primarjament ikun wiehed positiv. Rega' nnega li l-ideat ta' Norman Lowell kienu qed jigu dibattuti u ma hasibx li kienu accidentalment f'pajjiz bhal Malta li razzizmu huwa dibattut, ghaliex fil-fehma tieghu, fil-pajjiz hemm element qawwi ta' razzizmu. Qal li Norman Lowell kien qed jartikola kif jidher hu stess r-razzizmu w ghalhekk il-programm 'Bondi Plus' tratta s-suggett, u fil-fehma tieghu bl-iktar mod serju.

Mistoqsi ghaliex fil-bidu tad-diskors tieghu ix-xhud qal li Norman Lowell kien l-ewwel esponent ta' dan is-suggett ta' razzizmu f'Malta, wiegeb li ghaliex fil-fatt hekk hu u dan peress li dawn qatt ma kienu gew espressi qabel. Qal li hu ma jafx li kien hemm persuna ohra li espriet ruhha kif effettivament esprima ruhu Norman Lowell. Qal li s-soluzzjoni li Norman Lowell beda jghid ghall-immigranti illegali, hija li l-pulizija jew l-armata tohrog hemm barra u jergghu lura darba u jergghu lura tnejn u jaghmel mossa b'idejh l-isfel. Qal li xi hadd li jesponi ruhu u jassumi ruhu ma din l-idea, fil-fehma tieghu, qatt ma kien iltaqa ma persuna hekk.

Mistoqsi kif effettivamente wasal ghandu d-diskors tan-Nigret ix-xhud wiegeb li ma kienx jafx u kien jaf biss li kien qed jiccirkola u kif effettivamente wasal ghandu fuq il-*computer* tieghu ezatt ma kienx jaf. Qal li l-pubbliku Malti ghandu certu faxxinu lejn Norman Lowell, fil-fehma tieghu. Qal li meta effettivamente hargu dan id-diskors fil-programm Bondi Plus, l-*feedback* li kellu kien li kien hemm kemm favur u kemm kontra dak li qal l-istess Norman Lowell.

Illi nhar l-wiehed u tletin ta' Lulju 2007 **xehed Joseph Scicluna** (fol 205) fejn li hu jahdem bhala *bank manager*. Mistoqsi jafx lill-imputat odjern wiegeb li jafu u dan f'attivitajiet mizmuma minnu peress li hu jattendi laqghat tieghu. Qal li sar jaf bil-laqghat tieghu kemm *by word of mouth* u gieli ghax jara riklami fuq l-*internet*. Qal li ma kien hemm ebda raguni partikolari ghaliex imur w jmur ghaliex irid imur. Ikkonferma li kien prezenti wkoll fil-laqgha u diskors li ta Norman Lowell fir-Rabat Malta. Qal li bhal laqghat simili, l-imputat ghamel id-diskors tieghu u kien hemm xi haga x'jieklu u wara jkun li l-imputat jaghmel id-diskors tieghu. Qal li ma jistax jghid li ma hassux komdu b'xi haga li sema' f'dak id-diskors ghaliex l-ambjent kien wiehed ta' fost il-hbieb w in-nies li kien hemm, kienu kosmopolitici.

Mistoqsi jekk kienx hemm xi reazzjoni fost il-gemgha nies li kien hemm dwar dak li qal effettivamente Norman Lowell f'dik il-laqgha wiegeb li ma kien hemm ebda reazzjoni partikolari. Qal li lanqas jaf b'xi event iehor fejn tqajjmet xi reazzjoni ghal dak li qal Norman Lowell. Qal li hu attenda ghal diversi laqghat u qatt ma ra reazzjoni. Fil-fatt zied jghid li hu kien prezenti wkoll fid-diskors li sar fil-Fra Ben, fejn kien hemm laqgha fost il-hbieb, nies kosmopolitici attendew u ma tqajjmet l-ebda reazzjoni partikolari dwar dak li ntqal minn Normal Lowell.

Mistoqsi jekk hux familjari mal-kitbiet tal-imputat, wiegeb li pjuttost iva. Mistoqsi jekk qarax l-artikolu 'Coming Cataclysmic Crises', wiegeb li qrah. Qal li ghalih kien artikolu t'opinioni forsi ta' dak li jista jgri fil-futur.

Mistoqsi jekk minn dak li qara, ndunax li kien qed jitqajjem xi sentiment kontra xi persuna, wiegeb li le, assolutament xejn minn dan, dan ma qajjem ebda reazzjoni fil-fehma tieghu.

In kontr' ezami, qal li kien hemm reazzjoni u capcip meta jitkellem l-imputat odjern, li hu haga normali bhal meta jkun hemm *speaker* u jkun hemm formazzjoni u jcapcpu bhala ringrazzjament ta' dak li jkun qal.

Illi nhar l-wiehed u tletin ta' Lulju 2007 **xehed Godwin Micallef** (fol 208) fejn li hu jahdem bhala *manager* go stabbiliment tal-*catering*. Qal li lill-imputat jafu peress li kien jattendi l-*meetings* tieghu, li kienu jsiru b'mod regolari darba fix-xahar fejn l-imputat kien jaghmel xi diskors. Qal li kien ikun hemm diversi nies minn oqsma differenti tas-socjeta u l-imputat kien jaghmel *speech* u wara kienu jieklu xi haga flimkien. Qal li kien imur bhala kurzita biex jara x'ghandu xi jghid l-imputat u wara li semgha l-ewwel diskors, interessa ruhu u baqa jmur. Qal li s-suggett li jitkellem dwaru l-imputat huwa suggett li jolqot lil hafna, huwa suggett kurrenti u jinteressah.

Mistoqsi jekk kienx ihoss xi reazzjoni ta' tqanqil jew jara nies madwaru imqanqla wiegeb li le. Mistoqsi jekk kienx prezenti ghal-laqgħa tan-Nigret wiegeb fl-affermattiv. Qal li din kienet laqgħa bejn il-hbieb minn nies gejjin minn oqsma differenti. Qal li l-imputat għamel l-*speech* tieghu, wara kien hemm diversi capcip u kielu lkoll flimkien.

Mistoqsi jekk kienx hemm x'incidenti aggressivi, wiegeb li le u zied jghid li lanqas ma kien hemm xi reazzjoni jew konsegwenza negattiva. Qal li għall-laqgħa ta' Ta' Fra Ben pero, hu ma kienx prezenti.

Mistoqsi jekk hux familjari fuq il-kitbiet ta' Norman Lowell, ix-xhud wiegeb fl-affermattiv. Mistoqsi jekk qarax l-artikolu 'Coming Cataclysmic Crises', ix-xhud wiegeb li qrah xi zmien ilu. Qal li dak l-artikolu hadu bhala artikolu li kitbu awtur li kellu vizjoni tal-futur u bhala stat ta' fatt ma kellux opinjoni jew espressjoni li l-imputat kien perikoluz għas-socjeta u lanqas kien hemm xi reazzjoni minn nies li

kienu prezenti fil-laqgħat għal xi reazzjoni fuq li qal l-imputat. Fil-fehma tiegħu, huwa Norman Lowell li qed jigi insulentat għaliex huwa persuna li għandu dritt jesprimi l-opinjoni tiegħu.

In kontr'ezami qal li fil-fehma tiegħu qatt ma qajjem xi reazzjoni dak li qal Norman Lowell. Qal li d-diskors tiegħu joghgbu għax jerga jmur jisimghu darb'ohra.

Rat n-noti ta' sottomissjonijiet tal-partijiet ipprezentati fl-atti.

Ikkunsidrat:

Illi l-partijiet, inkluż l-imputat fix-xhieda tiegħu, jikkellmu fuq l-liberta tal-espressjoni kif protetta mill-Kostituzzjoni ta' Malta u mill-Konvenzjoni Ewropeja, w għalhekk il-Qorti thoss li hija fid-dmir li tghid xi tfisser il-liberta tal-espressjoni bil-limitazzjonijiet tal-istess dritt.

Illi d-dritt tal-liberta tal-kelma jew tal-espressjoni, hu lllum wiehed li mhux biss jattira l-protezzjoni tal-Kostituzzjoni ta' Malta, izda hu wiehed li wkoll hu rinforzat mill-Konvenzjoni Ewropeja tad-Drittijiet Fundamentali tal-Bniedem, liema konvenzjoni hi addirittura, parti ntegrali mill-ordinament guridiku tagħna.

Illi 'in effetti, l-principju baziku tal-essenzjalita ta' dan d-dritt f'socjeta demokratika, gie postulati bi precizjoni fil-kaz **Handyside vs Renju Unit [1976]**, meta l-Qorti ta' **Strasburg** sostniet is-segwenti:

"Freedom of expression constitutes one of the essential foundations of [a democratic] society, one of the basic conditions for its progress and for the development of every man ... it is applicable not only to information 'or' 'ideas' that are favourably received or regarded as inoffensive or as a matter of indifference, but also to those that offend, shock or disturb the state or any sector of the population. Such are the demands of that pluralism, tolerance and broadmindedness without which there is no 'democratic society'."

Illi biex ghalhekk ikun jista jintlahaq dan l-ghan nobbli li hu meqjus tant essenzjali ghal armonija socjali, jinhtieg li jkollna gurnali u kitbiet, li tramite l-gurnalisti w il-kitbiet taghhom, jadoperaw l-isforzi taghhom mhux favur minn jalimenthom, izda biex jipplubblikaw 'informazzjoni' jew 'idejat' fuq kwalunkwe materja t'interess pubbliku, ghalix hu dan, u dan biss, li hu ghal gid komuni.

Illi ghalhekk f'kaz ta' konflitt, spetta ghal ordni gudizzjarja ndipendenti li ghandha l-oneru li tibbilancja, bi prudenza, b'ghaqal oggettiv u b'fermezza fejn mehtieg, l-interessi konfliggenti – f'dan il-kaz bejn l-imputat li jirritjeni li kellu d-dritt li jitkellem, kif effettivament tkellem, u l-prosekuzzjoni, li qed tizbanderixxi l-*istandard* tal-liberta tal-kelma.

Il-pubbliku ghandu d-dritt li ma jkunx offiz fil-persuna tieghu, fir-razza, fir-religjon u fil-kultur ta' karnaggjon. Ghandu dritt li r-reputazzjoni u drittijiet tieghu jkunu protetti u min jattakka din il-komunita ta' gid morali b'attribuzzjonijiet specifici, jrid almenu jipprova l-attribuzzjonijiet specifici li jaghmel, ghal inqas sostanzjalment, u jipprova l-allegazzjonijiet tieghu biex b'hekk ikun jista jehles mir-responsabbilitajiet tieghu quddiem l-ligi.

Illi 'n oltre, l-assorbiment ta' terzi innocent fl-artikolu sfrenat riskontrat, hu jghid kollox gratuwitu u kontra l-etika gurnalistika w ghalhekk jimmerita d-disprezz tal-qarrej oggettiv u ekwilibrat, anke ovvjament ta' din l-Qorti.

L-imputat, gia awtur u gurnalist, uza certi kliem infelici fid-diskors tieghu w illum l-gurisprudenza pjuttost kostanti tal-Qrati Maltin, meta si tratta ta' kliem li huma fihom nnifishom ingurjuzi, bhal dawk riskontrati fl-artikolu 'n dezamina 'Cataclysmic Crises', indirizzati fil-konfront ta' terzi li ghandhom twemmin religjuz differenti, twemmin politiku u idejat differenti, anke l-animo ingurjandi hu prezunt. [*Vide f'dan r-rigward is-segwenti decizjonijiet tal-Qorti tal-Appell – Onor. Professur John Rizzo Naudi v Felix Agius et tas-sebgha w ghoxrin ta' Gunju 2003, Avv. Dr. Louis Galea v Frans Ghirxi et tal-erbgha w ghoxrin ta'*

Settembru 2004 u Dr. Sandra Caruana v Joseph Mifsud wkoll tal-erbgha w ghoxrin ta' Settembru 2004.]

Illi 'n oltre, ghandu jigi ribadit wkoll kif jghid il-Gatley 'On Libel and Slander' – Sweet & Maxwell [London] 1981 para 89 pg. 45-46:

“The question is not what the defendent intended, but what reasonable men, the circumstance in which the words are published, would understand to be the meaning ... the question is not what the writer of an alleged libel means, but what is the meaning of the words he has used. It is not the defendent's intention, or the meaning in his own mind that makes the sense of the libel, but what is the meaning and inference that would naturally be drawn by reasonable and intelligent persons reading it.”

Ghalhekk jinghad li mhux rilevanti li l-Qorti tara x'kellu f'mohhu l-imputat meta tkellem bil-mod li tkellem, izda huwa t'importanza kbira li l-Qorti tipprova tiddixxerni dak li cittadin t'intelligenza ordinarja u normali, jifhem meta jaqra l-artikolu nkriminanti jew jisma l-imputat fid-diskors li jaghmel.

Illi l-imputat principalment huwa akkuzat bir-reati li johorgu mill-Kodici Penali u jittrattaw fuq s-suggett li pprova jqajjem mibgheda razzjali bil-kliem li uza fiz-zewg diskorsi li ghamel fix-xahar t'April u Mejju 2006 u fl-artikolu intestat 'Coming Cataclysmic Crises' li deher fuq l-*internet*.

Illi ghalhekk isegwi li din il-Qorti trid tara xi tfisser t-tifsira 'mibgheda razzjali'.

Il-Kodici Kriminali taghna ma jaghti ebda tifsira ghalkemm tali reat huwa wiehed gdid fil-Kodici Penali u fil-fatt, gurisprudenza lokali fuq dan l-artikolu tal-ligi u cioe l-artikolu 82A(1)(2) hija skarsa.

Jinghad li l-*guideline* ghat-tifsira tal-kliem 'mibgheda razzjali', hija dik misjuba fl-“International Convention on the Elimination of all forms of Racial Discrimination” li tipprovdi s-segwent:

“Any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent or national or ethnic origin, which has the purpose or effect of nullifying or impairing the recognition, enjoyment or exercise on or equal footing of human rights and fundamental freedom in the political, economic, social, cultural or any other field of public life.”

F'din l-istess konvenzjoni nsibu spjegazzjoni tal-kelma 'racism' u cioe *“a system of beliefs, held consciously or otherwise, alleging the inferiority of members of one supposedly biologically different groups to those of one's own group. It is therefore prejudice or animosity against people who belong to other races”* w ghalhekk, il-Konvenzjoni tkompli tghid *“Racial discrimination is any action which treats people differently in any manner because of prejudice about race – it is therefore the action that stems from the beliefs and prejudice of racism.”*

Illi ghalhekk, fid-dawl ta'dak li ntqal aktar 'l fuq, il-Qorti trid tezamina d-diskors tal-imputat biex tara jekk b'dak li qal, hu kienx qed jipprejudika t-twemmin ta' terzi persuni li ghandhom razza differenti minn tieghu.

Illi l-ewwel akkuza si tratta fuq diskors li sar fit-tlieta t'April 2006 fin-Nigret. Dwar l-fatt li dan d-diskors kif jidher fid-dokument 'E' esibit mill-espert Dottor Stephen Farrugia Sacco, ma jidhirx li hemm xi kontestazzjoni mill-partijiet dwar dak li ntqal mill-imputat, meta kellu udjenza gewwa n-Nigret. Il-partijiet u cioe d-difiza w il-prosekuzzjoni ma jaqblux li dak li qal l-imputat fih jammonta ghal tixrid ta' kliem jew imgieba ta' theddid abbusiv jew insulenti li jqajjem mibgheda razzjali.

Minn ezami akkurata ta' dan d-diskors jirrizulta li l-imputat ihares lejn n-nies li ghandhom religjon l-istess bhala nies li jinstigaw t-terrorizmu. Jghid li l-Inglizi gewwa l-Ingilterra, jibzghu jmorru l-isptar pubbliku ghaliex l-infermiera w it-tobba huma Musulmani, u dawn in-nies taw in-nar lil *underground system*. Jghid fil-fatt li m'hemmx raguni l-ghala m'ghandhomx jinfettaw in-nies billi jpoggu velenu fid-*drip* taghhom, jikkontaminaw l-ikel fl-isptar u li

jraqqdhom b'anastesija – insomma fi ftit kliem jghid li l-pazjent jiddependi fuq l-hniena taghhom. Jenfasizza li r-religjon taghhom tghidilhom biex jobghodu lil ghadu taghhom.

Aktar tard jghid li qeghdin nitilfu l-pajjiz taghna ghaliex il-pajjiz hu bla tmun u bla rghaj. Jaghti ezempji koroh li sehew f'pajjizi ta' reati kommessi minn nies li jinzammu fid-Detention Centre tal-Marsa u cioe kaz ta' serq ta' gizirana u ta' tfajla li giet stuprata minn ragel ta' karnaggjon samrani. Jaghmel referenza wkoll ghal fatt li t-tfal tal-Afrikani huma nfettati bl-AIDS u li t-tfal Maltin ser jigu nfettati b'din il-marda qerrieda wkoll. Isemmi l-incident meta barrani u cioe indikazzjoni ghal ragel mizмум fid-Detention Centre kien dahal fi knisja u kisser Kurcifiss.

Il-Qorti semghet s-CD esibita u fl-isfond semghet wkoll c-capcip ta' min kien presenti jisma dan d-diskors.

Jghid wkoll li hemm bzonn li nnaddfu lil pajjiz taghna u dan billi jkollna pajjiz li ma jkollux refugjati fih. B'hekk indika, jew ta x'jifhem, li l-pajjiz hu mahmug ghax ghandu dawn in-nies jghixu go fih. Il-hin kollu jghid li Malta ha tigi f'idejn in-Negri.

Illi ma hemmx dubbju li f'ghajnejn l-individwu b'intellet normali w ordinarju, dan il-kliem u referenzi jammontaw ghal imgieba ta' theddid abbusiv w insulenti li tqajjem mibgheda razzjali. Tqajjem kuxjenzi li huma differenza bejn r-razza Maltija u dik tal-barrani pero dan b'mod dispreggattiv.

Illi t-tieni akkuza tittratta fuq diskors li sehh fit-tmienja ta' Mejju 2006 din d-darba f'San Pawl il-Bahar [Dok. F esibit minn Dottor Stephen Farrugia Sacco]. Il-Qorti semghet is-CD esibit mill-prosekuzzjoni u rat li l-imputat kellu udjenza waqt li qal dan l-istess diskors u fil-fatt l-imputat ma jichadx li dan d-diskors huwa tieghu u lanqas li kellu udjenzi. Fil-fatt huwa jipprova jiggustifika dak li qal mhux t-ton tal-kliem li uza izda c-cirkostanza ta' kif inghadu dan l-kliem. Huwa jitkellem fuq il-festa tal-haddiem u jghid li

ahma m'ghandniex niccelebraw din il-festa anzi hija festa falza, ghaliex minflok li ntejjbu l-kundizzjonijiet tax-xoghol, qeghdin nimpjegaw nies gejjin mis-Sahara fl-Afrika biex jghamlu xi xoghol tal-Maltin. Jipprova jirredikola lil Eccellenza Tieghu l-President ta' Malta billi jghid li huwa President tal-Afrikani. Jipprova wkoll jizzufjetta bl-addozzjoni ta' tfal mill-Afrika – jghid li ma jixtieqx li t-fal tieghu jimpikaw ma tfal mill-Katanga u mill-Mozambique.

Illi ma hemmx dubbju li min isegwi dawn d-diskorsi, minnufih jinduna li l-imputat qed jipprova jirredikola n-nies li jigu mill-Afrika u certament jitfa dell fuqhom ghad-differenza tal-Ewropej. Zgur li dan t-trattament huwa wiehed razzjali u jaqa fil-parametri tal-artikoli tal-ligi moghtija mill-Avukat Generali.

L-imputat huwa akkuzat wkoll li xerred mibgheda razzjali fl-artikolu minnu citat bhala 'Coming Cataclysmic Crises', pero l-imputat jghid li huwa ma kellux l-intenzjoni li jaghmel hekk, izda li jaghti twissija ghal dak li kien ser jigri f'pajjizna u cioe l-invenzjoni tal-Musulmani.

Illi l-imputat issejjah n-nies ta' twemmin Islam bhala 'rodents' – kelma dispreggattiva ghal ahar. Jghid li l-pajjiz tal-Isra'el kien qed jippromwovi l-infiltrazzjoni tal-immigranti illegali u nies mill-Afrika ta' fuq jidhlu fil-pajjizi Taljani u sahsitra jimmanipulaw t-terrorizmu u li gew mill-pajjizi tal-Gharab. Jghid li ghandna nipromwovu l-gwerrer kontra il-'wags' u mhux bejn in-nies bil-karnaggjon abjad [*whites*]. Jghid li ghandna ninstigaw il-guh u l-mard f'dawk il-pajjizi fejn ma hemmx nies bil-karnaggjon abjad. Jghid li l-gwerra ghandha tkun ezercizzju ghad-difiza bajda biex telimina d-debolli u l-fjakk fir-razza. Jghid li l-gwerra ghandha tkun '*clean up*' kontra r-razza nferjuri. Jghid ukoll li l-ispazju ghandu jkun riservat ghal bojad ghaliex hija razza *pioneering*.

Illi l-Qorti hija tal-fehma li dan l-artikolu ghalkemm veru jirrifletti l-vizjoni tal-awtur tieghu, u cioe tal-imputat li zgur hi vizjoni razzista w infelici kontra nies b'karnaggjon skur, jeleva lin-nies b'karnaggjon abjad ghad-detriment tar-

Kopja Informali ta' Sentenza

razzez l-ohra li hu jikkonsidra razzez inferjuri u li ghandhom jigu eradikati.

Ma hemmx dubbju li dan l-artikolu wkoll huwa wiehed li jirrifletti l-mibgheda razzjali li ghandu l-imputat.

Fl-ahhar, l-imputat huwa wkoll akkuzat talli ngurja jew insulenta jew maqdar lil Eccellenza Tieghu l-President ta' Malta f'San Pawl il-Bahar nhar t-tmienja ta' Mejju 2006.

Il-Qorti rat l-artikoli tal-ligi n' kwistjoni u cioe l-artikolu 72 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta u rat li l-kliem tal-ligi huma s-segwenti:

“Kull min juza kliem, eghmil jew gesti li jingurja, jinsulenta jew imaqdar lil persuna tal-President ta' Malta, inkellha jiccensura jew b'nuqqas ta' qima, jsemmi jew jirrapprezenta lil imsemmi President ta' Malta bi kliem, sinjali jew b'rapprezentazzjonijiet vizibbli, jew b'xi mod iehor mhux kontemplat fil-ligi tal-istampa ...”

Illi ma hemmx dubbju li dak li qal l-imputat fil-konfront tal-Eccellenza Tieghu l-President ta' Malta, ma jammontax ghal ingurja jew insulti jew tmaqdir kif sostniet il-prosekuzzjoni, izda jammonta ghal nuqqas ta' qima u rispett u dan meta l-imputat jghid li l-Eccellenza Tieghu l-President ta' Malta jippoza ghar-ritratti ma xi tfajjel li ser jigi addottat mill-Kenja jew Nigerja, ghaliex huwa ma jaqbilx mat-trattat tal-IVF. Jipprova wkoll iwaqqghu ghaz-zufjett billi jindikah bhala l-Eccellenza Tieghu l-President tal-Afrikani. Jghid wkoll li hu gardinar, ghaliex izomm l-gonna ta' San Anton fi stat tajjeb hafna. Dan il-kliem zgur li mhux xieraq u m'ghandhux jigi ndirizzat lejn il-kariga ta' President ta' pajjiz.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-prosekuzzjoni naqset li tesibixxi l-fedina penali tal-imputat w ghalhekk il-Qorti ser tittratta mieghu bhala li *a first time offender*.

Il-Qorti tqis l-akkuzi 'n kwistjoni ta' Tixwix ghal mibgheda razzjali u Disprezz lejn il-President ta' Malta bhala dawk ta' natura serja hafna. Il-Qorti thoss illi ghandha tipprotegi r-razzez kollha li jinsabu f'pajjizna, anke dawk li jinsabu f'minoranza, u dan ghaliex hija ghandha tipprotegi kull cittadin tal-pajjiz, irrispettivament mill-kulur, razza jew religjon. L-akkuza kontra l-Eccellenza Tieghu il-President ta' Malta hija serja ghaliex tista tikkreja kaos w instabilita fil-pajjiz.

Illi r-reat kif dispost fl-artikolu 82 tal-Kodici Penali jgib piena, f'kaz li jirrizulta, ta' prigunerija minn sitt xhur sa tmintax il-xahar filwaqt li r-reat naxxenti mill-artikolu 70 jippreskrivi piena ta' bejn xahar sa tlett xhur, oltre l-multa.

Issa l-ewwel tlett akkuzi huma didentitici, u cioe kollha naxxenti mill-istess Artikolu 82A tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, w ghalhekk huma nkorporati f'xulxin u japplika l-Artikolu 18 ghar-reati kontinwati u b'hekk il-piena tista tizdied bi grad jew zewg gradi.

L-artikolu 17(b) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, jipprovdi wkoll li persuna hatja ta' zewg delitti jew izjed (kif inhu l-kaz odjern) li jaqghu taht pieni li jnaqqsu l-liberta personali, tigi kkundannta ghall-piena tad-delitt l-aktar gravi b'zieda minn terz sa nofs taz-zmien tal-pieni l-ohra kollha mehuda flimkien.

Ghalhekk, il-piena ta' tmintax il-xahar ghandha tizdied ma nofs il-piena l-ohra, u cioe xahar u nofs, sabiex b'hekk, il-piena twassal ghall-ghoxrin xahar u nofs, minghajr l-applikazzjoni tal-Artikolu 18. Bl-applikazzjoni ta' l-artikolu 18, il-piena, jekk tizdied bi grad, tlahhaq minn tmintax il-xahar sa tlett snin, u jekk tizdied bi zewg gradi, tlahhaq ghal piena ta' sentejn sa erba' snin.

Ghalhekk il-massimu li jista jinghata l-imputat, oltre l-multa, hija piena karcerarja ta' erbgħa snin.

Kwantu ghall-aspett ta' piena, l-Qorti tosserva li storikament l-element tad-deterrent, flimkien ma dak tar-retribuzzjoni, huma kkusidrati fost l-iskopijiet principali tal-piena. Fil-fatt fis-seklu tmintax, studjuzi famuzi bhal **Cesare Beccaria** fil-Italja, **Jeremy Bentham** fil-Ingilterra u **PJA Von Feuerbach** fil-Germanja, tlett esponenti ewlenin fl-iskola tax-xjenza tal-kriminologija, bbazaw it-teorija taghhom ta' delitti u pjeni, fuq il-kuncett ta' deterrent generali.

Kif jillustraha **Johanes Andeneus** (*Encyclopaedia of Crime and Justice*, Volume 2 taht il-voce Deterrence p 5592):

“The central idea was the threat of punishment should be specified so that in the mind of the potential law breaker, the fear of punishment would outweigh the temptation to commit the crime. The penalty should be fixed by law in proportion to the gravity of the offence.”

Dawn l-istudjuzi, pero rarament ikkunsidraw l-aspett tal-effetti morali tal-ligi kriminali, mentri effettivament, dan l-aspett huwa wiehed minn dawk importanti, billi l-ligi kriminali mhux biss skala ta' dellitti u pjeni f'sens astratt, izda hija essenzjalment espressjoni tad-disapprovazzjoni tas-socjeta ghal certa imgieba.

Fis-seklu li ghadda pero fl-ewwel parti ta' dan, spikkat l-importanza ta' dak li hu komunement maghruf bhala *'treatment and rehabilitation'* ta' min ikun kiser il-ligi. F'dan il-process, sfortunatament kien hemm ukoll minn beda jemmen li l-element tad-deterrent huwa ineffikaci, anki jekk effettivament ebda sistema legali m'abbandunat il-kuncett tad-deterrent bhala wiehed mill-aspetti nerenti ghall-piena fis-sistema penali. Illum, specjalment wara is-snin sittin, l-interess fl-aspett tal-piena bhala deterrent reggha beda jigi studjat u ricerkat u fil-fatt illum hemm l-iskola neo klassika fix-xjenza kriminologika, li taghti mportanza ghall-aspett tad-deterrent, ghalkemm fl-ebda hin ma gie accettat li huwa sewwa li jinghataw sentenzi ezemplari li aktar milli jistghu jservu bhala deterrent ghal

haddiehor, ghandhom effett li jippunixxu lill-hati b'certa severita li taht kull cirkostanza, ma tista hlief tigi kunsidrata eccessiva, precizament ghax trid issevi ta' ezempju ghal haddiehor.

In realta s-severita tal-piena ghal dk li huwa deterrent, hija espressa fil-mizura tal-piena li tistabilixxi il-ligi stess u fejn hemm minimu u massimu, dan qieghed hemm biex il-Qorti tuza u timmizura l-gudizzju taghha, tenut kont tal-fatti specie u gravita partikolari tal-kaz, tac-cirkostanzi relattivi ghall-hati, u ta' fatturi u cirkostanza ohra li, fix-xjenza kriminologika u dik ta' penologija, huma accettati bhala li ghandhom jindirrizaw lill-Qorti tiddecidi kif ghandha titratta mal-individwu li jkun instab hati.

Il-piena pero m'ghandhiex tkun mizurata b'mod illi il-hati jhallas b'piena akbar biex iservi ta' ezempju ghal haddiehor.

Illi ghalhekk, fid-dawl tas-suespost l-Qorti wara li rat l-artikoli tal-ligi partikolarment l-artikoli 18, 72, 82A(1)(2), 31, 32, 20 u 533 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, tiddikjara li ssib lil imputat NORMAN LOWELL hati tal-akkuzi kollha kif addebitati fil-konfront tieghu u tikkundannah ghal piena karcerarja ta' sentejn pero bl-applikazzjoni tal-artikolu 28A tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta qed tissospendi l-operat taghha ghal perjodu ta' erbgha [4] snin u b'hekk din il-piena ghandu jkollha l-effett ta' mannara sabiex l-imputat jifli l-kliem tieghu qabel ma jesprimi ruhu fil-futur.

Oltre dan tikkundannah ihallas multa ta' hames mitt euro (Euro 500).

Dwar t-talba tal-prosekuzzjoni sabiex, ai fini tal-artikolu 533 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Qorti tikkundanna lil imputat jhallas l-ispejjes inkorsi mal-hatra ta' periti w esperti, il-Qorti tilqa tali talba u tikkundanna lil imputat ihallas l-ispejjes involuti fil-hatra tal-espert Dottor Stephen Farrugia Sacco (fol 114) u dan fl-ammont ta' tmienja w tletin Euro [€38] u dan fi zmien xahar mill-lum u fin-nuqqas, tali somma

Kopja Informali ta' Sentenza

tigi konvertita fi prigunerija bir-rata ta' gurnata habs ghal kull €11.65 dovuta.

Tordna li kopja ta' din s-sentenza tigi notifikata lid-Direttur tal-Qorti Kriminali ghal dan l-ghan.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----

Malta / Akkuza tal-Kap Esekuttiv ta' l-Awtorità tax-Xandir dwar il-Programm "Minibus" tal-15 ta' Gunju 2004

Subtitle 156/01

Inventory No. CASE 94 1

Deciding body Awtorita` tax-Xandir [Broadcasting Authority]

Date Date of decision: 16.06.2004

Weblink http://www.ba-malta.org/pressreleases/2004/m_pr1904.htm

Topic Hate speech

Deciding Body Specialised body

Keywords Malta, Racial hatred, legal finding, court decision, Broadcasting

Abstract Key facts of the case: On 16.06.2004, the Broadcasting Authority (BA) accused Smash Television of breaching Articles 13 of the Broadcasting Act and 82 A of the Criminal Code when it screened an interview with European Parliament elections candidate Mr. Norman Lowell. During the interview comments were made encouraging criminality which could lead to disorder and could be offensive to public sentiment. The BA imposed a fine of LM 150 on Smash Television. Main reasoning/argumentation: The Broadcasting Authority alleged that Smash Television breached a provision of the Broadcasting Act when it screened an interview with European Parliament elections candidate Mr. Norman Lowell. Authority Chief Executive Officer Dr. Kevin Aquilina said that during the programme 'Minibus' screened in June, Articles 13 of the Broadcasting Act and 82 A of the Criminal Code were breached when comments were made encouraging criminality which could lead to disorder and could be offensive to public sentiment. Similar comments were also broadcast on 29.04.2004, 06.05.2004, 01.06.2004 and 08.06.2004. The Broadcasting Authority imposed a fine of LM 150 on Smash Television for such violation. Key issues (concepts, interpretations) clarified by the case: An administrative body with quasi-judicial powers exercised its discretionary powers in a way conducive to creating a deterrent ensuring that comments do not lead to disorder and do not offend public sentiment. Results and most

important consequences, implications of the case: Smash Communications Limited filed a writ of summons (a civil lawsuit under Maltese law) against the Broadcasting Authority. It requests the First Hall of the Civil Court to annul the above-mentioned fine since it is seen as abusive, frivolous and vexatious, as violating Malta's Press Laws, EC Directives, the rules of natural justice, freedom of expression provisions under the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms and other important provisions which have force of law in Malta. The case is currently pending. The government requested the Commissioner of Police to investigate Mr. Norman Lowell on the grounds that he incited racial hatred, and to institute criminal proceedings against him should there be sufficient proof of this. This was the only case in which a television station was fined for breaching Articles 13 of the Broadcasting Act and 82 A of the Criminal Code.

Related documents

- [00056551 m.pdf](#)

[FRA Database]

Public Policies

Text Version Equality Links Home

- > About Us
- > Services
- > Quality Service Charter
- > Resources
- > Legislation
- > Projects
- > In The Media
- > Contact Us

Home

[Latest news...](#)

[Journalist School Project](#)

As part of the 'For Diversity, Against Discrimination' Campaign, an initiative was launched for all students at the University of Malta. The aim is to encourage University students to write researched journalistic features about the campaign's issues, namely diversity and discrimination. Such articles should be linked to the European context of fighting discrimination through European legislation, policies, programmes and projects and must focus on one or several of the following grounds of discrimination: racial / ethnic origin, religion or belief, disability, age, and/or sexual orientation.

Articles should be between 750 and 1,500 words and published between December 2010 and end of February 2011. For further information, contact FDAD National Correspondent for Malta on camel.bonello@bpc.com.mt

['Strengthening Equality Beyond Legislation'](#)



[Final Conference](#)

The National Commission for the Promotion of Equality (NCPE) concluded one of its EU co-financed projects entitled "Strengthening Equality beyond Legislation", aimed at reaching out to specific target groups to sensitise and stimulate specific action by stakeholders as their contribution towards a de facto equal environment.

The Final Conference of this project that took place on 1st December, outlined the various initiatives taken, namely the implementation of further legislation on non-discrimination through awareness raising, training, and research; the development of a national policy to combat discrimination and promote equality beyond legislation; and the dissemination of information on EU and national policy and legislation in the non-discrimination field.

In the Media
Click here for articles and more!

Search



From left to right: Ms Lara Bezina, Dr Therese Comodini Cachia, Dr Romina Bartolo, Ms Francesca Dayal, Dr Matthew Zarb

For further information:

Press Release – [English](#), [Maltese](#)



1. **Equality Mark Awarding Ceremony**
2. **Cartoons for Diversity**
3. **Guidance on the Notification Procedure and the Publication of Data Associated with the Use of Gender in the assessment of risk for purposes of insurance and related financial services**
4. **Equal Opportunities Checklist**

1. 1st Equality Mark Awarding Ceremony - Friday, 15 October 2010



The certified organisations: Betsson Malta Ltd; European School of English Malta; Foundation for Social Welfare Services; HSBC Malta plc; Medavia Co Ltd; Melita plc; National Statistics Office and Vodafone Malta, together with Hon Minister Dolores Cristina; Dr Romina Bartolo and Ms Therese Spiteri

Please [click here](#) to view the Press Release in English

Please [click here](#) to view the Press Release in Maltese

Please [click here](#) for further information

2. Cartoons for Diversity

The European Commission launched the third edition of "Cartoons for Diversity" competition and exhibition in Malta. This forms part of For Diversity, Against Discrimination campaign. Participants are invited to produce cartoons that explore the positive impact of diversity and the negative effects of discrimination in one or more of the following aspects: racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age, sexual orientation and sex.

Selected entities will be displayed in an exhibition at St James Cavalier, Centre for Creativity, Valletta between 3rd and 20th February 2011. Deadline for submission – 14th January 2011.

[Press release](#) with further information

[Application form](#) for students

[Application form](#) for the general category

[Rules and Regulations](#) for students

[Rules and Regulations](#) for the general category

3. Guidance on the Notification Procedure and the Publication of Data Associated with the Use of Gender in the assessment of risk for purposes of insurance and related financial services

NCPE has continued working on the implementation of the Council Directive 2004/113/EC of 13 December 2004 implementing the principle of equal treatment between men and women in the access to and supply of goods and service. Guidelines have been prepared by NCPE as part of the implementation of Article 5 of this Directive which ensures that sex can only be used as a determining factor in the assessment of risk in insurance and related financial services, if it is based on relevant and accurate actuarial and statistical data, which is published and notified to NCPE in terms of Regulation 5 of Legal Notice 181 of 2008. These guidelines have been prepared following a consultation process which saw the participation of the Malta Financial Services Authority (MFSA), the Malta Insurance Association (MIA) and the Malta Insurance Managers Association (MIMA).

Please [click here](#) to download NCPE guidelines

Please [click here](#) to download presentation delivered by Dr Therese Comodini Cachia on the Notification Procedure emanating out of Article 5 of the Council Directive 2004/113/EC

*Meeting for insurance service providers:
2 March 2010 | 1430hrs | Mediterranean Conference Centre*

4. EQUAL OPPORTUNITIES CHECKLIST

Applications being submitted under various EU co-funded projects should demonstrate how they have considered equal opportunities throughout the different stages of the project (i.e. during design, planning, implementation, monitoring and evaluation of their projects). Steps should be taken to prevent any discrimination based on sex, racial/ethnic origin, religion/belief, disability, age, and sexual orientation.

In this regard, the National Commission for the Promotion of Equality has developed an equal opportunities checklist to assist all those who are interested in submitting a project proposal.

Please [click here](#) to access the equal opportunities checklist. Should you require further assistance please contact Ms Therese Spiteri, Manager - NCPE on equality@gov.mt.

Troisième rapport sur Malte

Adopté le 14 décembre 2007

Strasbourg, le 29 avril 2008



Pour des informations complémentaires sur les travaux de la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) et sur d'autres activités du Conseil de l'Europe dans ce domaine, veuillez vous adresser au:

Secrétariat de l'ECRI
Direction générale des droits de l'Homme et des affaires juridiques
Conseil de l'Europe
F - 67075 STRASBOURG Cedex
Tel.: +33 (0) 3 88 41 29 64
Fax: +33 (0) 3 88 41 39 87
E-mail: combat.racism@coe.int

Visitez notre site web : www.coe.int/ecri

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	5
RÉSUMÉ GÉNÉRAL	6
I. SUIVI DU SECOND RAPPORT DE L'ECRI SUR MALTE	7
INSTRUMENTS JURIDIQUES INTERNATIONAUX	7
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DROIT PÉNAL	7
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DROIT CIVIL ET ADMINISTRATIF.....	9
ORGANES SPÉCIALISÉS ET AUTRES INSTITUTIONS	11
- <i>Commission nationale pour la promotion de l'égalité</i>	11
- <i>Bureau de l'Ombudsman</i>	12
EDUCATION ET SENSIBILISATION.....	12
ACCUEIL ET STATUT DES NON-RESSORTISSANTS.....	13
- <i>Rétention des migrants en situation irrégulière</i>	14
- <i>Demandeurs d'asile</i>	17
- <i>Personnes secourues en mer</i>	19
- <i>Centres ouverts et mesures visant à promouvoir l'intégration</i>	20
ACCÈS AUX SERVICES.....	21
EMPLOI	22
GROUPES VULNÉRABLES	24
- <i>Migrants en situation irrégulière, demandeurs d'asile, personnes ayant obtenu le statut humanitaire et réfugiés</i>	24
- <i>Musulmans</i>	24
ANTISÉMITISME.....	25
MÉDIAS	25
CONDUITE DES REPRÉSENTANTS DE LA LOI.....	27
SUIVI DE LA SITUATION	28
II. QUESTIONS SPÉCIFIQUES	29
CRIMINALISATION DES IMMIGRÉS SOUS L'EFFET DE LA POLITIQUE DE MISE EN RÉTENTION	29
VIOLENCE À CARACTÈRE RACISTE	31
IMPACT SUR L'OPINION PUBLIQUE DU DÉBAT POLITIQUE ET PUBLIC À PROPOS DE L'IMMIGRATION	32
- <i>Extrémisme de droite</i>	32
BIBLIOGRAPHIE	34
ANNEXE	37

Avant-propos

La Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI), mise en place par le Conseil de l'Europe, est une instance indépendante de monitoring dans le domaine des droits de l'homme. Spécialisée dans les questions de lutte contre le racisme et l'intolérance, elle est composée de membres indépendants et impartiaux, qui sont désignés sur la base de leur autorité morale et de leur expertise reconnue dans le traitement des questions relatives au racisme, à la xénophobie, à l'antisémitisme et à l'intolérance.

Un des volets du programme d'activités de l'ECRI est son analyse pays par pays de la situation du racisme et de l'intolérance dans chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, analyse qui conduit à formuler des suggestions et propositions pour traiter les problèmes identifiés.

L'approche pays par pays de l'ECRI concerne l'ensemble des Etats membres du Conseil de l'Europe, sur un pied d'égalité. Les travaux se déroulent suivant des cycles de 4/5 ans, à raison de 9/10 pays couverts chaque année. Les rapports du premier cycle ont été achevés à la fin de 1998 et ceux du deuxième cycle à la fin de l'année 2002. Les travaux du troisième cycle ont débuté en janvier 2003.

Les rapports pays par pays du troisième cycle sont axés sur la « mise en œuvre » des principales recommandations contenues dans les précédents rapports de l'ECRI. Ils examinent si celles-ci ont été suivies et appliquées, et si oui, avec quelle efficacité. Les rapports du troisième cycle traitent également de « questions spécifiques », choisies en fonction de la situation propre à chaque pays et examinées de manière plus approfondie dans chaque rapport.

Les méthodes de travail pour l'élaboration des rapports comprennent des analyses documentaires, une visite dans le pays concerné, puis un dialogue confidentiel avec les autorités nationales.

Les rapports de l'ECRI ne sont pas le résultat d'enquêtes ou de dépositions de témoins, mais d'analyses basées sur un grand nombre d'informations émanant de sources très variées. Les études documentaires reposent sur un nombre important de sources écrites nationales et internationales. La visite sur place permet de rencontrer les milieux directement concernés (gouvernementaux et non gouvernementaux) et de recueillir des informations détaillées. Le dialogue confidentiel avec les autorités nationales permet à celles-ci de proposer, si elles l'estiment nécessaire, des modifications au projet de rapport en vue de corriger d'éventuelles erreurs factuelles contenues dans le texte. A l'issue de ce dialogue, les autorités nationales peuvent, si elles le souhaitent, demander à ce que leurs points de vue soient reproduits en annexe au rapport définitif de l'ECRI.

Le rapport qui suit a été élaboré par l'ECRI sous sa seule et entière responsabilité. Il rend compte de la situation en date du 29 juin 2007. Les développements intervenus après cette date ne sont donc pas couverts par l'analyse qui suit, ni pris en compte dans les conclusions et propositions qui y figurent.

Résumé général

Depuis la publication du second rapport de l'ECRI sur Malte le 23 juillet 2002, des progrès ont été accomplis dans un certain nombre de domaines abordés dans le rapport. Le cadre juridique et institutionnel pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale a été renforcé. Des dispositions pénales réprimant les expressions racistes et les infractions à motivation raciste ou religieuses sont maintenant entrées en vigueur. Une loi contre la discrimination couvrant différents domaines de la vie sociale a aussi été introduite et la Commission nationale pour la promotion de l'égalité, dont le mandat a été élargi afin de couvrir les questions d'égalité raciale, est chargée d'en suivre l'application. Des efforts ont été faits pour loger et aider les migrants en situation irrégulière à leur sortie de rétention et pour améliorer certains aspects spécifiques de leur séjour en rétention. Depuis février 2007, une institution est spécialement chargée des questions relatives à l'intégration et au bien-être des demandeurs d'asile. Des initiatives d'éducation visant à promouvoir l'appréciation de la diversité ainsi que la connaissance et le respect des droits de l'homme ont été développées, notamment en coopération avec le secteur non-gouvernemental. Des normes définissant les standards et pratiques à respecter par les radiodiffuseurs afin de promouvoir l'égalité raciale ont été mises en place.

Cependant, un certain nombre de recommandations contenues dans le second rapport de l'ECRI n'ont pas été mises en œuvre ou l'ont été de manière incomplète. En raison des mouvements migratoires de la Libye vers l'Europe, un nombre de migrants en situation irrégulière correspondant à environ 0,5% de la population totale est arrivé à Malte chaque année depuis le second rapport de l'ECRI, ce qui a posé un grand nombre de défis. En réponse à ce phénomène, les autorités maltaises ont appliqué une politique de rétention systématique de tous ces migrants, ce qui a non seulement des incidences négatives sur le respect des droits de ces personnes mais contribue aussi à ce qu'elles soient perçues comme des criminels, en favorisant ainsi le développement du racisme et de la xénophobie parmi la population maltaise. Ces attitudes sont renforcées par le débat public – notamment le débat politique – sur l'immigration irrégulière qui ne fait pas en général une place suffisante à la question des droits de l'homme et de la dignité humaine. L'immigration irrégulière a aussi servi de plate-forme au développement de groupes organisés d'extrême-droite. Les migrants en situation irrégulière, les demandeurs d'asile, les personnes ayant obtenu le statut humanitaire et les réfugiés sont toujours exposés à la discrimination raciale dans l'accès aux différents services et à des abus sur le marché du travail où ils sont pour la plupart employés clandestinement. Les dispositions juridiques contre les expressions racistes, les infractions à motivation raciste et la discrimination raciale ne sont pas pleinement appliquées et les autorités sont encore peu sensibilisées au besoin de surveiller activement le racisme et la discrimination raciale afin d'identifier ces phénomènes et d'y répondre par des mesures adéquates. Malte continue à se considérer uniquement comme un pays de transit de l'immigration et ceci a des conséquences négatives sur la possibilité d'adoption par les autorités maltaises de mesures d'intégration de personnes qui peuvent pourtant finir par résider pendant une longue période dans le pays.

Dans le présent rapport, l'ECRI recommande aux autorités maltaises de prendre des mesures supplémentaires dans un certain nombre de domaines. Elle leur recommande de s'engager dans la voie de l'identification d'alternatives à la rétention des migrants en situation irrégulière et, tant que la politique actuelle de rétention sera appliquée, d'améliorer les conditions de rétention et de fournir aux personnes concernées des possibilités d'apprentissage. L'ECRI recommande aussi aux autorités maltaises de favoriser le développement d'un débat plus équilibré sur l'immigration qui prenne en compte la dimension des droits de l'homme de cette dernière. Elle recommande en outre aux autorités maltaises d'améliorer l'application des dispositions en vigueur contre le racisme et la discrimination raciale, notamment en adoptant des mesures de formation et de sensibilisation des juges et des policiers, en informant les victimes potentielles de la discrimination et en renforçant l'indépendance de la Commission nationale pour la promotion de l'égalité. Des mesures sont également recommandées dans un certain nombre d'autres domaines et notamment : la nécessité de ratifier le Protocole n° 12 à la CEDH, la nécessité de mettre en place un système de collecte des données afin d'établir l'ampleur des phénomènes de racisme et de xénophobie à Malte et la nécessité de lutter contre les abus à l'égard des catégories de personnes vulnérables sur le marché de l'emploi.

I. SUIVI DU SECOND RAPPORT DE L'ECRI SUR MALTE

Instruments juridiques internationaux

1. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé à Malte de signer et ratifier le Protocole n° 12 à la Convention européenne des Droits de l'Homme (CEDH) qui prévoit l'interdiction générale de la discrimination. Elle lui a également recommandé de signer et ratifier la Convention européenne sur la nationalité et la Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local. L'ECRI note qu'aucun de ces instruments n'a encore été ratifié par Malte. Toutefois, la Convention européenne sur la nationalité a été signée en octobre 2003 et les autorités maltaises ont déclaré qu'elles examinent actuellement les conséquences juridiques d'une ratification de la Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local.
2. Dans son second rapport, l'ECRI a aussi recommandé à Malte de signer et ratifier la Charte sociale européenne (révisée) et la Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant. L'ECRI se réjouit de la ratification de la Charte sociale européenne (révisée) par Malte en juillet 2005. Elle note cependant que ni la Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant, ni la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille, qui est entrée en vigueur depuis le second rapport de l'ECRI, n'ont été signées par Malte. La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, qui avait déjà été signée par Malte au moment du second rapport de l'ECRI, n'a pas été ratifiée.
3. Depuis le second rapport de l'ECRI sur Malte, la Convention sur la cybercriminalité et son Protocole additionnel relatif à l'incrimination d'actes de nature raciste et xénophobe commis par le biais de systèmes informatiques ont été ouverts à la signature et à la ratification et sont entrés en vigueur. Ces instruments ont été signés par Malte respectivement en janvier 2002 et en janvier 2003. Cependant, Malte ne les a pas encore ratifiés.

Recommandations :

4. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de ratifier le Protocole n° 12 à la CEDH le plus tôt possible. Elle leur recommande également de ratifier la Convention européenne sur la nationalité et la Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local. Elle les encourage à ratifier la Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant, la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille et la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires.
5. L'ECRI recommande en outre aux autorités maltaises de ratifier dès que possible la Convention sur la cybercriminalité et son Protocole additionnel relatif à l'incrimination d'actes de nature raciste et xénophobe commis par le biais de systèmes informatiques.

Dispositions en matière de droit pénal

6. Dans son second rapport, l'ECRI a pris note de l'entrée en vigueur imminente de modifications au code pénal introduisant des dispositions contre les expressions racistes. L'ECRI se félicite que ces dispositions maintenant contenues dans

l'article 82A du code pénal¹ couvrent les injures et menaces à caractère raciste ainsi que l'incitation à la haine raciale, conformément à sa Recommandation de politique générale n°7 sur la législation nationale pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale.² Les autorités indiquent que, depuis son entrée en vigueur le 19 avril 2002, l'article 82A a été appliqué dans deux affaires portant toutes deux sur les propos tenus par des représentants d'organisations d'extrême-droite au cours de réunions publiques.³ Toutefois, à la date de rédaction de ce rapport, aucun verdict de condamnation n'avait été rendu. L'ECRI croit comprendre qu'il y a aussi eu quelques affaires d'incitation à la haine raciale par le biais des médias, les procédures ayant été engagées dans ces cas notamment au titre de la loi sur la presse et de la loi sur les radiodiffuseurs.⁴ Néanmoins, l'ECRI note que les cas d'incitation à la haine raciale ne sont pas toujours poursuivis, surtout lorsqu'ils sont commis par le biais d'Internet.

7. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé à Malte d'adopter une disposition faisant du caractère raciste d'une infraction une circonstance aggravante spécifique au moment de la détermination de la peine. L'ECRI note avec satisfaction que les amendements au code pénal adoptés en août 2006 renforcent la sanction prévue pour certaines infractions (notamment les délits de coups et blessures, de menaces, d'actes de violence, de harcèlement commis dans le privé et des délits contre les biens) lorsque ceux-ci présentent un caractère racial ou religieux aggravé.⁵ L'ECRI note avec intérêt que la définition des infractions aggravées à caractère racial ou religieux couvre, par exemple, les infractions motivées « entièrement ou en partie » par l'hostilité à l'égard des membres du groupe en question et les infractions commises à l'encontre de personnes entretenant des relations avec les membres de ce groupe. Néanmoins, l'ECRI note que ces dispositions n'ont encore jamais été appliquées alors qu'un certain nombre d'infractions à caractère raciste visant des personnes appartenant à un groupe minoritaire ont été rapportées.⁶ Cette situation semble découler, au moins en partie, d'une certaine réticence des personnes appartenant aux groupes minoritaires à déclarer les infractions dont elles sont la victime parce qu'elles pensent que cela n'aboutira à rien ou bien par crainte des répercussions négatives qui pourraient en résulter pour elles.
8. Plus généralement, les organisations de la société civile soulignent que les acteurs du système de justice pénale, en particulier les juges et les policiers, ne sont pas toujours bien au fait des dispositions en vigueur pour lutter contre le racisme, notamment les dispositions réprimant les expressions racistes et les infractions à caractère raciste, et qu'ils ne sont pas non plus correctement

¹ Article 82A : « (I) Quiconque emploie des propos ou adopte des comportements menaçants, injurieux ou abusifs, fait étalage de matériaux écrits ou imprimés présentant un caractère menaçant, injurieux ou abusif ou se conduit de manière à inciter à la haine raciale ou, au vu des circonstances, à provoquer la haine raciale est passible en cas de condamnation d'une peine d'emprisonnement de six à dix-huit mois. (II) Aux fins de la précédente disposition, « haine raciale » signifie la haine à l'encontre d'un groupe de personnes se trouvant à Malte et définies sur la base de leur couleur, de leur race, de leur nationalité (y compris leur citoyenneté) ou de leur origine ethnique ou nationale ».

² Voir Recommandation de politique générale n°7 de l'ECRI, paragraphe 18 a, b et c (et paragraphes 38 à 40 de l'Exposé des motifs).

³ Voir ci-dessous, Impact sur l'opinion publique du débat politique et public à propos de l'immigration - Extrémisme de droite.

⁴ Voir ci-dessous, Médias.

⁵ Loi XVI de 2006.

⁶ Voir ci-dessous, Actes de violence à caractère raciste.

sensibilisés au besoin d'appliquer ces dispositions de manière vigoureuse. Les autorités maltaises ont toutefois souligné que les juges reçoivent régulièrement toutes les nouvelles lois et se tiennent au courant de toute nouvelle législation qu'ils mettent en œuvre dans l'exercice normal de leurs fonctions. Les autorités maltaises ont également informé l'ECRI qu'une information détaillant la portée des amendements introduits en ces domaines depuis le second rapport de l'ECRI a été diffusée auprès des policiers en exercice et des nouvelles recrues.

Recommandations :

9. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'améliorer la mise en œuvre des dispositions en vigueur réprimant les expressions racistes et les infractions à caractère raciste. Elle leur recommande d'intensifier leurs efforts pour s'assurer que tous les acteurs du système de justice pénale – juges, autorités de poursuite, police et avocats – ont une connaissance approfondie de ces dispositions et sont pleinement conscients de la nécessité de combattre de façon active et complète ces phénomènes sous toutes leurs formes.
10. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de veiller à ce que l'incitation à la haine raciale soit dûment poursuivie dans tous les cas, y compris lorsque cette infraction est commise par le biais d'Internet ou de lettres publiées dans les journaux ou bien par des hommes politiques.
11. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de travailler à améliorer la réponse institutionnelle aux infractions à caractère raciste. A cette fin, elle leur recommande de prendre des mesures pour encourager la déclaration par les victimes et les témoins des incidents racistes et d'améliorer l'investigation de ces incidents par la police. Elle les encourage vivement à s'inspirer à cet égard de sa Recommandation de politique générale n° 11 sur la lutte contre le racisme et la discrimination raciale dans les activités de la police qui fournit des orientations détaillées dans les deux domaines.⁷
12. L'ECRI encourage les autorités maltaises à réexaminer régulièrement la pertinence des dispositions de droit pénal en vigueur pour lutter contre le racisme. A cette fin, elle leur recommande de s'inspirer de la Recommandation de politique générale n° 7 de l'ECRI concernant la législation nationale pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale qui contient une liste des différents types de conduite à incriminer.⁸

Dispositions en matière de droit civil et administratif

13. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé à Malte d'introduire une législation civile et administrative détaillée pour lutter contre la discrimination dans tous les domaines de la vie : emploi, éducation, logement et accès aux lieux ouverts au public. L'ECRI note avec satisfaction que, depuis, Malte a adopté une législation anti-discriminatoire pour transposer dans le droit interne les deux directives de l'Union européenne sur l'égalité de traitement.⁹ En effet, par le biais

⁷ Voir Recommandation de politique générale n°11 de l'ECRI, paragraphes 11, 13 et 14 (et paragraphes 65 à 67 et 72 à 75 de l'Exposé des motifs).

⁸ Voir Recommandation de politique générale n°7 de l'ECRI, paragraphe 18 *d, e, f, g* et *h* (et paragraphes 41 à 44 de l'Exposé des motifs).

⁹ Directive 2000/43/CE du Conseil de l'Union européenne relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique et Directive 2000/78/CE du Conseil de l'Union européenne portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

de la loi 461/2004 sur l'emploi et les relations dans l'emploi et d'amendements ultérieurs, Malte a introduit des dispositions de lutte contre la discrimination fondée sur divers motifs y compris la race, l'origine ethnique ou la religion dans les domaines qui se rapportent à l'emploi. Ces dispositions ont été complétées en avril 2007 par l'ordonnance 85/2007 sur l'égalité de traitement des individus qui interdit la discrimination sur la base de la race ou de l'origine ethnique dans les domaines autres que celui de l'emploi.

14. L'ECRI se félicite de la prise en compte dans les nouvelles dispositions d'un certain nombre d'éléments inclus dans sa Recommandation de politique générale n°7 sur la législation nationale pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale. Cependant, d'autres aspects de cette recommandation n'ont pas été pris en compte. Par exemple, la nationalité (c'est-à-dire la citoyenneté) et la langue ne figurent pas parmi les motifs prohibés de discrimination et les autorités publiques n'ont pas été soumises à l'obligation juridique d'éliminer la discrimination et de promouvoir l'égalité dans l'exercice de leurs fonctions. L'ECRI note aussi que d'importantes fonctions des pouvoirs publics comme le maintien de l'ordre et le contrôle des frontières échappent au champ des nouvelles dispositions. Sur ce dernier point, l'ECRI notait déjà dans son second rapport que les autorités publiques sont soumises à l'interdiction de la discrimination énoncée à l'article 45 de la constitution. Néanmoins, l'ECRI constate qu'aucune affaire de contestation d'une décision d'une autorité publique n'a encore été portée devant les tribunaux sur la base de cet article. L'ECRI note également que la CEDH fait partie du droit interne maltais et qu'une personne lésée peut agir devant les tribunaux maltais sur la base des dispositions de la Convention, y compris l'article 14 (interdiction de la discrimination).
15. Les dispositions anti-discrimination introduites grâce à la loi sur l'emploi et les relations dans l'emploi et à l'ordonnance sur l'égalité de traitement des individus n'ont encore donné lieu jusqu'ici à aucune application en relation avec les motifs couverts par le mandat de l'ECRI. L'ECRI note une nouvelle fois que ce fait est difficile à concilier avec l'existence de cas rapportés de discrimination raciale dans différents domaines dont l'accès aux lieux ouverts au public, le transport et l'emploi.¹⁰ L'ECRI espère cependant que la Commission nationale pour la promotion de l'égalité, comme on le verra plus loin¹¹, jouera un rôle essentiel dans l'amélioration de la mise en œuvre de ces dispositions.

Recommandations :

16. L'ECRI encourage les autorités maltaises à poursuivre leurs efforts pour s'assurer que les dispositions de droit civil et administratif fournissent une protection adéquate contre la discrimination raciale. Elle les encourage à réexaminer régulièrement la pertinence des dispositions en vigueur, en s'inspirant à cette fin de sa Recommandation de politique générale n° 7 concernant la législation nationale pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale, en particulier sur les points suivants : 1) la nécessité de protéger les individus de la discrimination fondée sur la nationalité (c'est-à-dire la citoyenneté) et la langue¹² ; 2) la nécessité d'étendre le champ de la législation

¹⁰ Voir ci-dessous, Accès aux services et Emploi.

¹¹ Voir : Organes spécialisés et autres institutions.

¹² Recommandation de politique générale n°7 de l'ECRI, paragraphe 1 (et paragraphe 6 de l'Exposé des motifs).

anti-discrimination à certaines fonctions que remplissent les pouvoirs publics¹³ ; 3) la nécessité soumettre les autorités publiques à une obligation juridique d'éliminer la discrimination et de promouvoir l'égalité dans l'exercice de leurs fonctions.¹⁴

Organes spécialisés et autres institutions

- *Commission nationale pour la promotion de l'égalité*

17. L'ordonnance sur l'égalité de traitement des individus¹⁵ a étendu le mandat de la Commission nationale pour la promotion de l'égalité – organe créé en 2003 pour promouvoir l'égalité entre les sexes – afin de couvrir les questions d'égalité et de non-discrimination sur la base de la race et de l'origine ethnique. Comme l'ECRI l'a recommandé dans son second rapport, la Commission s'est vue confier un rôle légal de surveillance du fonctionnement et d'aide à l'application de l'ordonnance. La Commission est par exemple habilitée à enquêter sur les cas éventuels de discrimination raciale à la suite d'une réclamation ou de son propre chef. Après enquête, elle peut transmettre une affaire à la police ou bien, lorsqu'il n'y a aucune preuve de l'existence d'une infraction pénale, appeler l'auteur de la discrimination à remédier à la situation et jouer un rôle de médiation entre les parties.
18. Comme indiqué plus haut, la Commission n'a encore traité aucune allégation de discrimination raciale ; toutefois, l'ECRI a appris qu'en juillet 2007, la Commission était en train de recueillir des informations sur un cas éventuel de discrimination raciale à l'encontre de deux Africains qui postulaient pour un emploi, affaire qui avait aussi été couverte par les médias. Les autorités maltaises ont souligné que les personnes qui considèrent avoir été victimes de discrimination sur la base de leur race ou de leur origine ethnique sont généralement réticentes à porter leur affaire devant les institutions publiques. L'ECRI considère à cet égard que le renforcement de l'indépendance de la Commission pourrait accroître l'efficacité du travail de la Commission et avoir des incidences positives sur la confiance que lui accordent les victimes de la discrimination. Les autorités ont également souligné que l'ordonnance sur l'égalité de traitement des individus n'est en vigueur que depuis quelques mois et que le public en général, y compris les victimes potentielles de discrimination raciale, n'est peut-être pas encore pleinement informé de l'existence de cette législation et de la possibilité de saisir la Commission pour faire valoir ses droits. Sur ce point, l'ECRI note que la nouvelle législation et les voies de recours qu'elle prévoit n'ont bénéficié de pratiquement aucune publicité de la part des autorités maltaises lors de l'adoption du texte et de son entrée en vigueur. L'ECRI se félicite par conséquent du lancement par la Commission d'une campagne publique d'information sur les possibilités offertes par la nouvelle législation dans le cadre d'une campagne plus générale de sensibilisation à la discrimination, y compris la discrimination raciale, à Malte.

¹³ Recommandation de politique générale n°7 de l'ECRI, paragraphe 7 (et paragraphe 26 de l'Exposé des motifs).

¹⁴ Recommandation de politique générale n°7 de l'ECRI, paragraphe 8 (et paragraphe 27 de l'Exposé des motifs).

¹⁵ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit civil et administratif.

Recommandations :

19. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de surveiller de près l'application de l'ordonnance sur l'égalité de traitement entre les individus et de prendre rapidement des mesures au cas où des insuffisances seraient détectées.
20. L'ECRI exhorte les autorités maltaises à prendre des mesures pour informer le grand public des dispositions en vigueur pour lutter contre la discrimination raciale et des moyens de recours existants pour obtenir réparation. Elle leur recommande vivement d'engager des efforts particuliers pour faire connaître aux victimes potentielles de la discrimination raciale les possibilités offertes par la législation.
21. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'envisager de renforcer l'indépendance de la Commission nationale pour la promotion de l'égalité. A cet égard, elle attire leur attention sur les orientations données dans sa Recommandation de politique générale n° 2 (Organes spécialisés dans la lutte contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance au niveau national) sur les moyens de garantir cette indépendance.¹⁶

- **Bureau de l'Ombudsman**

22. Depuis le second rapport de l'ECRI, le bureau de l'Ombudsman a poursuivi son travail dans les domaines intéressant l'ECRI, notamment à propos des conditions de rétention et du traitement des migrants en situation irrégulière retenus dans un certain nombre de centres de rétention en 2002 et dans un hôpital en 2004. L'Ombudsman a déclaré que 85% de l'ensemble de ses recommandations ont été prises en compte par les autorités publiques.

Recommandations :

23. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de veiller à ce que les recommandations et conclusions de l'Ombudsman dans les domaines d'intérêt de l'ECRI soient suivies par les organes de l'Etat et les autres administrations publiques.

Education et sensibilisation

24. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé aux autorités maltaises de développer l'enseignement scolaire sur les religions, cultures et sociétés différentes. Les autorités maltaises ont indiqué que cet enseignement est intégré dans le programme des différentes matières. L'ECRI note qu'une organisation non-gouvernementale, le Service jésuite des réfugiés, a mis en place un programme visant à sensibiliser les élèves aux questions concernant les réfugiés et à promouvoir l'appréciation de la diversité culturelle à l'aide d'activités hors-programme organisées d'abord dans les établissements secondaires puis, depuis 2006, également dans les écoles primaires. L'ECRI note avec satisfaction que ce programme a été approuvé par le ministère de l'Education, de la Jeunesse et de l'Emploi qui a appelé instamment tous les établissements scolaires à organiser de telles activités.

¹⁶ Recommandation de politique générale n°2 de l'ECRI, Principe 5.

25. L'ECRI note que les droits de l'homme ne sont pas enseignés comme une matière distincte dans les établissements scolaires maltais mais uniquement dans le cadre d'autres matières, notamment celle intitulée « Epanouissement individuel et social » (*Personal and Social Development*, PSD). Les autorités maltaises ont indiqué que des mesures avaient été prises pour former les enseignants aux droits de l'homme, en coopération avec le secteur non-gouvernemental. Amnesty International, par exemple, organise des cours de formation continue à l'intention des enseignants de PSD. L'ECRI note également que cette organisation gère un programme d'éducation des enfants aux droits de l'homme.
26. Dans son second rapport, l'ECRI a aussi recommandé l'adoption de mesures pour sensibiliser le public maltais au racisme et à la discrimination raciale. Depuis, le secteur non-gouvernemental a pris un certain nombre d'initiatives, souvent financées par le biais de programmes de l'UE et dirigées vers des composantes spécifiques de la société civile comme les jeunes. Comme indiqué ci-dessus à la fin de l'année 2007, la Commission nationale pour la promotion de l'égalité¹⁷ a également lancé une campagne de sensibilisation contre la discrimination en raison de plusieurs motifs, y compris la discrimination raciale.

Recommandations :

27. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'intensifier leurs efforts pour apporter aux élèves un enseignement de nature à mettre en valeur la diversité et à promouvoir la compréhension des autres cultures et des personnes d'origine différente, notamment en relation avec l'immigration et les réfugiés. Elle attire leur attention sur sa Recommandation de politique générale n° 10 à propos de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale dans et à travers l'éducation scolaire qui fournit des orientations sur les moyens de dispenser ce type d'éducation. Elle encourage aussi vivement les autorités maltaises à soutenir et à mettre à profit au maximum l'expertise acquise par le secteur non-gouvernemental dans ces domaines.
28. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de renforcer leurs efforts en matière d'éducation aux droits de l'homme. Elle encourage vivement les autorités maltaises à poursuivre et intensifier leur coopération avec le secteur non-gouvernemental tant au niveau de la formation des enseignants qu'à celui de l'éducation des enfants. A long terme, cependant, elle est d'avis que les autorités maltaises devraient envisager de faire des droits de l'homme une matière obligatoire à la fois dans le primaire et le secondaire.
29. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises de lancer une grande campagne de sensibilisation au racisme et à la discrimination raciale en cherchant à toucher le plus large éventail possible de secteurs de la société civile.

Accueil et statut des non-ressortissants

30. Dans son second rapport, l'ECRI a longuement traité de la situation des migrants en situation irrégulière et en particulier de leur accueil et des dispositions en place pour leur permettre de déposer une demande d'asile. Depuis, des changements importants sont intervenus à Malte dans ces domaines. Le nombre de personnes arrivant sur les côtes de Malte par bateau en tentant de traverser

¹⁷ Voir ci-dessus, Organes spécialisés et autres institutions.

la Méditerranée entre la Libye et l'Italie a très fortement augmenté. Les autorités maltaises estiment qu'environ 9.000 personnes (ce qui correspond à peu près à 2,1% de la population de Malte) sont entrées dans le pays depuis le dernier rapport de l'ECRI. Pendant la seule année 2007, près de 2.000 personnes sont arrivées à Malte, la plupart en provenance d'Érythrée, de Somalie et d'Égypte mais aussi du Maroc et des pays d'Afrique de l'Est.

31. Les autorités maltaises ont mis en place des politiques et des pratiques pour répondre aux enjeux posés par cette nouvelle situation. Cependant, elles ont déclaré de façon répétée que la situation géographique de Malte, à mi-chemin entre la Libye et l'Union européenne, ainsi que ses ressources limitées et sa forte densité démographique font que le pays se trouve soumis à des contraintes disproportionnées auxquelles il n'est pas en mesure de faire face. Les autorités maltaises soulignent par conséquent qu'elles font tout ce qui est en leur pouvoir pour garantir la protection des droits fondamentaux des migrants en situation irrégulière mais qu'à leur avis, seule une aide significative de l'Union européenne, à la fois sous forme de soutien financier et de partage plus équitable des responsabilités en matière d'accueil, permettra de répondre adéquatement aux enjeux posés par les mouvements migratoires en cours dans la région.
32. Dans la présente section, l'ECRI examine certaines des politiques et pratiques mises en place à Malte pour répondre à ces enjeux. D'autres politiques et pratiques en la matière seront abordées dans la partie II.¹⁸ L'ECRI est consciente des graves contraintes auxquelles les autorités maltaises se sont trouvées soumises depuis le second rapport concernant leurs efforts pour faire face à la nouvelle situation. L'ECRI souhaite également souligner ici l'importance cruciale qu'elle attache aux efforts concertés de la communauté internationale et, en particulier, de l'Union européenne pour répondre aux enjeux liés aux mouvements migratoires dans la région. Dans le même temps, l'ECRI souligne que la protection des droits de l'homme et de la dignité des migrants, y compris leur droit à être protégés du racisme et de la discrimination, ne doit se relâcher en aucun cas.

- ***Rétention des migrants en situation irrégulière***

33. Les autorités maltaises appliquent une politique de rétention de tous les migrants en situation irrégulière ; toutefois, les personnes faisant partie des catégories vulnérables sont libérées et logées dans des centres ouverts¹⁹. A la date de rédaction de ce rapport, environ 1.400 personnes étaient retenues dans les quatre centres de rétention du pays. Les migrants en situation irrégulière sont actuellement retenus pendant une période maximale de douze mois (s'ils ont déposé une demande d'asile mais n'ont pas encore reçu la décision finale à ce sujet) ou dix-huit mois (s'ils n'ont pas déposé de demande d'asile ou si leur demande a été rejetée en dernière instance). Cependant, avant l'adoption des politiques gouvernementales instaurant ces durées maximales, ils étaient retenus pendant des périodes plus longues.
34. La question de la rétention systématique en tant que telle, et aussi la pertinence de cette politique pour assurer le respect des droits de l'homme et promouvoir un climat moins favorable au développement du racisme et de la xénophobie, seront abordées dans la partie II de ce rapport. L'ECRI examine ici d'un même point de

¹⁸ Voir : Criminalisation des immigrés sous l'effet de la politique de mise en rétention.

¹⁹ Voir plus loin dans cette section.

vue certains aspects spécifiques de la politique de rétention systématique appliquée par les autorités maltaises.

35. Depuis le second report de l'ECRI, les conditions matérielles dans les centres de rétention maltais ont reçu une forte attention au niveau national et international. L'existence de conditions de rétention bien inférieures aux normes minimales, notamment en matière d'hygiène, d'entretien des locaux, de surpeuplement, de protection de l'intimité, d'alimentation et de soins de santé, a été mise en évidence dans de nombreux centres. L'ECRI note que, depuis son dernier rapport, des progrès ont été réalisés dans plusieurs domaines, en particulier récemment dans le domaine de l'alimentation et de l'accès aux soins de santé : des médecins privés se rendent maintenant par exemple dans certains centres de rétention cinq jours par semaine. Toutefois, d'une manière générale, les conditions de rétention sont toujours décrites comme très en-dessous des normes minimales.
36. L'ECRI est particulièrement préoccupée par l'absence totale d'activités organisées et, en particulier, de possibilités de formation et d'apprentissage pour les personnes retenues. Cette situation semble avoir des effets négatifs sur le bien-être mental de ces personnes. L'ECRI note qu'elle constitue aussi une véritable perte en matière d'opportunités d'intégration. Les autorités maltaises ont souligné de façon répétée que Malte n'est pas la destination finale des migrants et que, par conséquent, l'adoption de mesures d'intégration de ces personnes n'a pas jusqu'ici été considérée comme une priorité. L'ECRI note cependant que, dans la pratique, la plupart des personnes retenues sont en fin de compte libérées et qu'un nombre considérable d'entre elles obtiennent le statut humanitaire ou celui de réfugié. Il lui semble aussi que, tant que la politique de rétention sera maintenue pendant des périodes aussi longues que celles appliquées actuellement, la fourniture aux personnes retenues de possibilités d'apprentissage, en particulier linguistique, de formation professionnelle ou de connaissances générales sur le fonctionnement de la société devrait être considérée comme un minimum. A cet égard, elle note que l'Organisation pour l'intégration et le bien-être des demandeurs d'asile (OIWA)²⁰ a récemment commencé à mettre en œuvre dans les centres de rétention un projet co-financé par l'UE, en partenariat avec des organisations spécialisées dans les domaines de l'éducation, de l'orientation culturelle, du bilan et de la formation professionnels, ainsi que dans la recherche et le développement.
37. Comme indiqué plus haut, les personnes appartenant aux catégories vulnérables comme les familles avec enfants mineurs, les mineurs non accompagnés, les femmes enceintes, les mères qui allaitent, les personnes handicapées et les personnes âgées ne sont pas placées en rétention. Néanmoins, il a été rapporté que le processus d'identification et de libération des personnes faisant partie de certaines de ces catégories (en particulier celles dont la vulnérabilité n'est pas immédiatement apparente comme les mineurs non accompagnés ou les personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux graves) peut prendre plusieurs semaines ou plusieurs mois. Les autorités maltaises ont indiqué qu'elles sont conscientes de la nécessité d'améliorations supplémentaires dans ce domaine et qu'elles ont soumis une demande au Fonds européen pour les réfugiés pour financer un projet à cette fin.

²⁰ Voir ci-dessus, Centres ouverts et mesures visant à promouvoir l'intégration.

38. Des inquiétudes ont été exprimées de façon récurrente quant aux restrictions imposées à l'accès des médias et, dans une moindre mesure, des organisations de la société civile aux centres de rétention. On a souligné que cette absence de transparence limite les possibilités d'améliorer les conditions dans les centres. L'ECRI est d'avis que cela restreint également la possibilité pour le public de se familiariser avec l'expérience des migrants et d'adopter ainsi une attitude moins hostile à leur égard. Les autorités maltaises soulignent que les centres de rétention appliquent une politique de la porte ouverte à l'égard des organisations non-gouvernementales. L'ECRI note qu'un certain nombre de ces organisations comme le Service jésuite des réfugiés, la « Emigrants' Commission », la Croix Rouge et le « Peace Laboratory », visitent régulièrement les centres de rétention et assurent aux personnes retenues des services très utiles. Elle note aussi cependant que d'autres organisations actives dans le domaine de la protection des droits des migrants, comme Médecins du Monde, se sont vues refuser l'autorisation d'assurer des services dans les centres de rétention. Dans le cas des médias, les visites peuvent être autorisées par le gouvernement dans certains cas exceptionnels et l'ECRI note qu'une visite a été organisée en mars 2006. Les autorités maltaises ont souligné que cette politique a pour but de protéger les réfugiés potentiels et leur famille ou leurs amis vivant encore à l'étranger et d'éviter les reportages à sensation. L'ECRI, tout en partageant le point de vue selon lequel la protection des réfugiés et de leur famille doit constituer une préoccupation majeure, est d'avis qu'il est possible de répondre à cette préoccupation sans porter atteinte à la transparence des politiques et des pratiques appliquées par les pouvoirs publics dans les centres de rétention.
39. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé aux autorités maltaises de veiller à ce que toutes les personnes travaillant dans les centres de rétention soient pleinement formées aux droits de l'homme et aux relations avec des personnes d'origine différente. Depuis, le Service de rétention (au sein duquel policiers et militaires sont placés sous une direction conjointe chargée des centres de rétention) a été créé en 2005. L'ECRI note que les autorités maltaises se sont engagées à remplacer le personnel policier et militaire par un personnel civil et que ce processus a commencé. A la date de rédaction de ce rapport, le Service de rétention comprenait 97 soldats, 25 policiers et 99 civils. Les autorités maltaises ont aussi indiqué que toutes les personnes travaillant dans les centres de rétention reçoivent une formation aux droits de l'homme. Néanmoins, l'ECRI a reçu des informations concordantes indiquant que l'accent reste placé de façon disproportionnée sur la sécurité et le contrôle, ce qui est particulièrement inadapté lorsqu'il s'agit de personnes qui ne sont pas des criminels. Il semble en outre que le personnel du Service de rétention ne respecte pas toujours les droits et la dignité des personnes retenues comme le montrent un certain nombre de rapports faisant état, par exemple, de cas d'utilisation par ce personnel de termes injurieux à caractère raciste n'ayant pas été traités ou n'ayant pas fait l'objet de sanctions adéquates.
40. La rétention n'est pas soumise à un examen judiciaire automatique. Les autorités maltaises soulignent que conformément à l'article 25 (A) 10 de la loi sur l'immigration, les personnes retenues peuvent saisir la Commission d'appel de l'immigration et demander l'examen de leur maintien en rétention. L'ECRI note cependant que la Commission est uniquement habilitée à statuer sur le *caractère raisonnable* de la rétention. Les organisations de la société civile considèrent que le moyen de recours prévu à l'article 25 (A) 10 de la loi sur l'immigration ne satisfait pas aux critères de l'article 5(4) de la CEDH qui exige l'examen judiciaire

de la *légalité* de la rétention.²¹ Sur ce point, l'ECRI note qu'en juin 2006, la première chambre du Tribunal civil a décidé d'exercer ses pouvoirs en application de l'article 36 de la constitution de Malte (Protection contre l'arrestation et la rétention arbitraires) et de l'article 5 de la CEDH (Droit à la liberté et à la sûreté) et d'examiner la rétention d'un requérant, en arguant du fait que celui-ci ne disposait d'aucun moyen de recours approprié contre les violations alléguées de ses droits.²²

Recommandations :

41. L'ECRI exhorte les autorités maltaises à améliorer les conditions matérielles de rétention dans les centres pour migrants en situation irrégulière et à assurer le respect systématique de normes de vie décentes dans tous les centres de ce type.
42. L'ECRI exhorte les autorités maltaises à fournir aux migrants retenus des possibilités d'apprentissage, en particulier linguistique, ou de formation professionnelle ainsi que des connaissances générales sur le fonctionnement de la société. Ceci est particulièrement important tant que la politique de rétention sera maintenue dans sa durée actuelle.
43. L'ECRI encourage les autorités maltaises dans leurs efforts pour que toutes les personnes appartenant aux catégories vulnérables, y compris les mineurs non accompagnés ou les personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux graves, soient rapidement identifiées et libérées.
44. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises de faciliter l'accès des médias et des organisations de la société civile aux centres de rétention.
45. L'ECRI encourage les autorités maltaises à poursuivre la mise en œuvre de leur projet de remplacement de l'ensemble du personnel du Service de rétention appartenant à la police ou à l'armée par un personnel civil. Elle leur recommande vivement d'intensifier leurs efforts pour former le personnel du Service de rétention aux droits de l'homme et, en particulier, à la non-discrimination, en lui apprenant à interagir avec tact avec des personnes d'origine différente. Elle les exhorte à veiller à assurer une réponse rapide et adéquate dans les cas où le Service de rétention traiterait les personnes retenues d'une façon contraire au respect de leurs droits et de leur dignité.
46. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de veiller à ce que les personnes retenues dans un centre de rétention disposent de moyens de recours pour faire examiner la légalité de leur rétention, qui soient conformes à l'article 5(4) de la CEDH.

- Demandeurs d'asile

47. Le nombre de demandes d'asile a fortement augmenté depuis le second rapport de l'ECRI en relation avec l'augmentation du nombre de migrants en situation irrégulière. De janvier 2002 à mai 2007, le bureau du Commissaire aux réfugiés (l'organe national chargé de décider en première instance des suites à donner

²¹ L'article 5(4) de la CEDH dispose: « Toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et ordonne sa libération si la détention est illégale ».

²² Tribunal civil (juridiction constitutionnelle), 20 juin 2007, requête n° 27/07JRM, *Tafarra Besabe BERHE vs. Police Commissioner as Principal Immigration Officer and Minister of Justice and Home Affairs*.

aux demandes d'asile) a traité 4.303 demandes d'asile portant sur 4.817 personnes. Environ 4% des demandeurs ont obtenu le statut de réfugié et le statut humanitaire a été accordé à près de 45% d'entre eux. Ces chiffres, bien qu'indiquant qu'environ la moitié des demandeurs d'asile a obtenu une forme de protection internationale, révéleraient aussi une tendance à accorder le statut humanitaire à des demandeurs qui, dans certains cas, rempliraient peut-être les critères requis pour obtenir le statut de réfugié. A ce sujet, les autorités maltaises ont souligné toutefois que chaque demande est pleinement examinée et de façon circonstanciée quant au fond. Elles ont également souligné que des formations continues sont suivies par tout le personnel du bureau du Commissaire aux réfugiés. L'ECRI note aussi que les personnes ayant obtenu le statut humanitaire sont autorisées à travailler et peuvent accéder à l'éducation et aux services médicaux. Cependant, ces droits sont accordés au titre de politiques gouvernementales et ne sont pas explicitement énoncés dans un texte de loi.

48. Dans son second rapport, l'ECRI a exprimé l'espoir que le bureau du Commissaire aux réfugiés parviendrait à améliorer la situation des demandeurs d'asile en réduisant le temps qu'ils passent en rétention à attendre l'examen de leur demande. L'ECRI note avec satisfaction que, depuis, le personnel du bureau a été fortement élargi et cette évolution devrait se poursuivre, notamment avec la nomination d'un Commissaire-adjoint aux réfugiés. Néanmoins, l'ECRI croit comprendre qu'à la date de rédaction de ce rapport, le délai de convocation d'un demandeur d'asile pour entretien au bureau du Commissaire aux réfugiés reste long, parfois de plusieurs mois. Cependant, les autorités maltaises ont également rapporté que, par exemple, des personnes arrivées en octobre 2007 ont été reçues pour un entretien et ont obtenu une décision avant décembre 2007.
49. Dans son second rapport, l'ECRI a souligné la nécessité de faciliter l'accès des demandeurs d'asile à l'aide juridique. Les demandeurs d'asile n'ont pas actuellement accès à l'aide juridique gratuite lors de la procédure en première instance devant le bureau du Commissaire aux réfugiés, bien qu'ils puissent être représentés par un avocat à leurs propres frais. Actuellement, le Service jésuite des réfugiés apporte, dans le cadre de projets financés par l'UE, une aide juridique gratuite aux demandeurs d'asile, y compris dans certains cas au niveau de la procédure devant le bureau du Commissaire aux réfugiés. Ces projets, cependant, ne parviennent à couvrir qu'une partie de la demande. Les demandeurs d'asile peuvent avoir accès à l'aide juridique gratuite de l'Etat uniquement lors de la procédure d'appel devant la Commission d'appel des réfugiés.
50. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé de mieux informer les migrants en situation irrégulière de leurs droits et, en particulier, leur droit à demander l'asile. Elle a aussi souligné la nécessité de faciliter l'accès aux services d'interprétation. L'ECRI note avec satisfaction qu'à leur arrivée, les immigrants en situation irrégulière reçoivent une brochure, disponible en trois langues, de la part des fonctionnaires de l'immigration. Le bureau du Commissaire aux réfugiés remet également plusieurs documents, y compris un questionnaire préliminaire disponible en plusieurs langues à remplir par la personne en question pour indiquer son intention ou non de demander l'asile. L'ECRI note également qu'une brochure d'information conçue par le Service jésuite des réfugiés est distribuée aux migrants retenus dans les centres de rétention. Elle croit comprendre que cette brochure est disponible en anglais, français et arabe et devrait être traduite dans d'autres langues si les fonds disponibles le permettent. Les progrès sont moins évidents en ce qui concerne l'accès des demandeurs d'asile à des

services professionnels d'interprétation et de traduction, ce qui peut avoir un impact négatif sur la possibilité de présenter pleinement leur cas.

Recommandations :

51. L'ECRI encourage les autorités maltaises dans leurs efforts pour veiller à ce que toutes les personnes pouvant prétendre au statut de réfugié obtiennent effectivement ce statut. A cette fin, elle leur recommande en particulier d'intensifier leurs efforts en matière de formation des agents du bureau du Commissaire aux réfugiés chargés de l'examen des dossiers.
52. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'explicitier dans la législation les droits découlant de l'obtention du statut humanitaire.
53. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de prendre des mesures pour accélérer l'examen des demandes d'asile. A cette fin, elle leur recommande notamment de veiller à ce que le bureau du Commissaire aux réfugiés dispose à tout moment d'un personnel suffisamment nombreux pour traiter les dossiers en attente.
54. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de permettre aux demandeurs d'asile d'avoir accès à l'aide juridique gratuite dès le début de la procédure de demande d'asile.
55. L'ECRI encourage les autorités maltaises à poursuivre leurs efforts visant à s'assurer que les migrants retenus sont informés de leurs droits et, en particulier, du droit à demander l'asile dans une langue qu'ils comprennent.
56. L'ECRI invite les autorités maltaises à prendre des mesures pour faciliter l'accès des demandeurs d'asile à des services professionnels d'interprétation et de traduction.

- Personnes secourues en mer

57. Du fait de sa situation géographique et de l'étendue de sa zone de recherche et de sauvetage – ou *zone de responsabilité SAR (Search And Rescue)* – qui couvre environ 250.000 km², Malte a réalisé fréquemment des opérations de sauvetage qui ont permis de sauver la vie à de nombreuses personnes qui tentaient de traverser la Méditerranée pour atteindre l'Europe. Récemment, toutefois, se sont produits des incidents dans lesquels le rôle joué par Malte lors du sauvetage de migrants en situation irrégulière dont la vie était en danger a attiré beaucoup d'attention et a suscité de vives critiques tant au niveau national qu'international. Tel est le cas, en particulier, d'un incident survenu fin mai 2007 qui concernait vingt-sept migrants africains ayant fait naufrage à l'extérieur de la zone SAR de Malte, dans les eaux sous juridiction libyenne.
58. Les autorités maltaises ont réitéré leur engagement à assurer des opérations de sauvetage à l'intérieur de leur zone de responsabilité SAR. Elles ont aussi déclaré n'avoir jamais manqué à leur obligation de venir en aide aux personnes ayant fait naufrage en mer ; pour autant, on ne peut exiger d'elles qu'elles assument la responsabilité des opérations de sauvetage en dehors de la zone SAR du pays. Elles ont en outre souligné plusieurs fois la nécessité absolue d'un partage des responsabilités entre les pays de l'UE à l'égard de telles opérations de sauvetage. Comme indiqué plus haut, l'ECRI est bien consciente des difficultés importantes auxquelles Malte est confrontée concernant les personnes cherchant à franchir la Méditerranée pour atteindre l'Europe. Elle

réitère qu'il est à son avis crucial que l'UE fasse des efforts pour soutenir Malte et trouve une solution appropriée à ce problème dans un esprit de solidarité. Dans le même temps, l'ECRI se doit de rappeler qu'aucune de ces considérations ne saurait prendre le pas sur l'obligation pour un Etat de protéger la vie humaine.

Recommandations :

59. L'ECRI appelle les autorités maltaises à continuer à protéger le droit à la vie des migrants en mer et à le faire dans toutes les circonstances où elles sont en mesure de faire en sorte que ce droit n'est pas mis en danger.

- Centres ouverts et mesures visant à promouvoir l'intégration

60. A leur sortie de rétention, les réfugiés, les demandeurs d'asile et les immigrés sont logés dans des centres ouverts gérés par les pouvoirs publics (ministère de la Famille et de la Solidarité sociale) ou par les organisations de la société civile (y compris la « Emigrants' Commission »). A la date de rédaction de ce rapport, ces centres accueillaient environ 2.000 personnes. Les conditions d'accueil dans les centres ouverts qui reçoivent les catégories vulnérables de migrants²³ sont décrites en général comme étant satisfaisantes. Cependant, dans les autres centres ouverts, les conditions sont variables. L'ECRI regrette qu'au moment de la rédaction de ce rapport, plusieurs centaines de personnes soient logées dans des tentes, dans des conditions totalement inadéquates, au centre ouvert de Hal Far qui est géré par l'Etat et se trouve directement en face du centre de rétention de Hal Far. Bien que les autorités maltaises aient informé l'ECRI qu'elles s'efforcent d'améliorer les conditions d'accueil dans ce centre, il semble que dans l'immédiat les personnes qui y vivent continueront à être logées dans des tentes. Les conditions d'accueil dans le centre ouvert de Marsa sont apparemment bien meilleures.

61. Dans son second rapport, l'ECRI a encouragé les autorités maltaises à aider les demandeurs d'asile et les réfugiés à trouver un logement et à leur apporter un soutien financier si nécessaire. L'ECRI note qu'outre le logement et l'alimentation, les résidents des centres ouverts reçoivent une allocation quotidienne (environ 4,60 € par adulte et 2,30 € par enfant). Elle note aussi que certains anciens résidents des centres ouverts ont trouvé un logement dans le secteur locatif privé, bien que de tels cas soient apparemment encore très rares²⁴. Néanmoins, une fois qu'ils quittent le centre d'accueil, les anciens résidents ne peuvent y revenir et perdent leur droit à l'allocation. Certaines organisations de la société civile sont d'avis que ce système privilégie anormalement le maintien des immigrés à l'intérieur des centres et les empêche en général de parvenir peu à peu à l'autosuffisance, retardant ainsi leur intégration dans la communauté.

62. Dans son second rapport, l'ECRI a noté que Malte se considère comme un pays de transit pour les immigrés. Les autorités maltaises ont indiqué de façon répétée que cela est toujours le cas dans la mesure où les migrants en situation irrégulière ne considèrent pas Malte comme leur destination finale. Cependant, comme il a déjà été mentionné plus haut²⁵, l'ECRI note qu'en pratique la description de Malte comme étant un simple pays de transit ne reflète qu'en partie la situation réelle puisqu'un certain nombre de personnes peuvent finir par

²³ Voir ci-dessus, Accueil et statut des non-ressortissants : Rétention des migrants en situation irrégulière.

²⁴ Voir ci-dessous, Accès aux services.

²⁵ Voir : Accueil et statut des non-ressortissants - Rétention des migrants en situation irrégulière.

résider pendant un temps assez long dans le pays. L'ECRI considère que les autorités maltaises doivent réfléchir sérieusement à l'adoption de mesures pour favoriser l'intégration de ces personnes, qui incluent les réfugiés et les personnes ayant obtenu le statut humanitaire, dans la société maltaise. Bien que le gouvernement ait fourni gratuitement des soins, l'accès à l'éducation et aux prestations sociales depuis plusieurs années maintenant, les autorités maltaises sont peu impliquées et n'ont pas assumé de responsabilité générale pour les questions d'intégration dans la société des réfugiés et des personnes ayant un statut humanitaire. Jusqu'à présent, des initiatives isolées ont été prises dans ce sens essentiellement par des organisations de la société civile ou des professionnels. L'ECRI espère par conséquent que la création en février 2007 de l'Organisation pour l'intégration et le bien-être des demandeurs d'asile (OIWAS) marquera un pas dans la bonne direction. Dépendant du ministère de la Famille et de la Solidarité sociale, l'OIWA est maintenant chargée d'assurer l'accès des demandeurs d'asile au logement, à l'aide financière, aux services et à la formation.

Recommandations :

63. L'ECRI encourage les autorités maltaises à poursuivre leurs efforts pour fournir un logement aux réfugiés et aux demandeurs d'asile. Elle les exhorte à faire en sorte que les conditions matérielles d'accueil dans tous les centres ouverts soient conformes aux normes en matière de conditions de vie décentes.
64. L'ECRI encourage les autorités maltaises à examiner les moyens possibles pour adapter le système combiné de logement dans les centres ouverts et de soutien financier afin de favoriser le développement progressif de l'autosuffisance des résidents et leur intégration rapide dans la société. L'accès au logement sur le marché locatif devrait en particulier être encouragé.
65. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises d'assumer la responsabilité des questions d'intégration des immigrants, des réfugiés et des personnes ayant obtenu le statut humanitaire à Malte. Elle leur recommande aussi, ce faisant, de soutenir et de mettre à profit l'expertise acquise par le secteur non-gouvernemental dans ces domaines.

Accès aux services

66. Dans son second rapport, l'ECRI a noté que la discrimination à l'égard des personnes appartenant à un groupe ethnique minoritaire à l'entrée des bars et des discothèques était fréquente à Malte et recommandé aux autorités maltaises de prendre des mesures pour remédier à ce problème. Depuis, on continue à faire état de cas de discrimination raciale dans l'accès à ce type d'établissements. Cependant, on note une fois encore que la plupart des incidents de cette nature ne font pas l'objet d'une déclaration formelle et, en règle générale, seuls ceux qui dégénèrent en violence parviennent à l'attention des autorités maltaises. Néanmoins, par rapport à la situation décrite dans le second rapport, le fait qu'ait été adoptée une législation (ordonnance sur l'égalité de traitement des individus)²⁶ couvrant clairement cette forme de discrimination constitue un progrès. Il semble cependant que les personnes impliquées dans la gestion et la sécurité de ces établissements soient encore très peu informées des dispositions juridiques en vigueur et de la nécessité de les respecter. L'ECRI

²⁶ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit civil et administratif.

note à cet égard par exemple que le programme de formation des agents de sécurité privés ne couvre pas les questions de discrimination raciale.

67. L'ECRI a aussi été informée de l'existence de quelques incidents inquiétants de discrimination raciale dans l'accès aux transports publics tels que le fait pour des chauffeurs de bus de ne pas stopper aux arrêts où attendent des personnes d'origine ethnique minoritaire ou de ne pas laisser ces personnes monter dans le bus en prétextant à tort que celui-ci est plein. L'ECRI note ici une nouvelle fois que les dispositions juridiques en vigueur permettent maintenant de répondre et remédier à de telles situations.
68. Dans son second rapport, l'ECRI a indiqué avoir été informée de plusieurs cas de discrimination dans le secteur locatif privé. Comme indiqué plus haut²⁷, les migrants qui sortent de rétention sont en général logés dans un centre ouvert et il leur est très difficile d'accéder au marché du logement. Ces difficultés sont liées en partie à leur situation en matière d'emploi car ils occupent souvent un emploi précaire et/ou non déclaré.²⁸ Toutefois, il semble que la discrimination raciale joue aussi un rôle. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé aux autorités maltaises de mettre en place des moyens de recours juridiques en pareils cas. L'ECRI note avec satisfaction que l'ordonnance sur l'égalité de traitement des individus s'applique aussi à la discrimination raciale sur le marché privé du logement.

Recommandations :

69. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises de prendre des mesures pour combattre la discrimination raciale dans l'accès aux lieux de divertissement, aux transports publics et au marché privé du logement. Ces mesures devraient comprendre la condamnation publique par les autorités maltaises de la discrimination, en indiquant clairement que ces formes de discrimination sont illégales et ne seront pas tolérées. Elles devraient en outre veiller à l'application effective de l'ordonnance sur l'égalité de traitement des individus, comme recommandé ci-dessus.²⁹
70. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises de prendre rapidement des mesures pour sensibiliser aux questions de discrimination raciale les personnes travaillant dans le secteur du divertissement, notamment les propriétaires et responsables d'établissements et le personnel de sécurité. Elle leur recommande aussi de prendre des mesures de sensibilisation similaires pour les personnes qui travaillent dans le secteur des transports publics et, dans la mesure du possible, des propriétaires privés.

Emploi

71. Dans son second rapport, l'ECRI a noté qu'un nombre important de non-ressortissants étaient employés illégalement et exposés en conséquence à des abus de la part des employeurs. L'ECRI a recommandé aux autorités maltaises de prendre des mesures pour s'attaquer à ce problème, notamment en sanctionnant de façon adéquate les employeurs qui ont recours au travail clandestin.

²⁷ Voir : Accueil et statut des non-ressortissants : Centres ouverts et mesures visant à promouvoir l'intégration .

²⁸ Voir ci-dessous, Emploi.

²⁹ Dispositions en matière de droit civil et administratif.

72. Depuis lors, un nombre croissant de non-ressortissants ont trouvé un emploi à Malte. L'ECRI note que les réfugiés et les personnes ayant obtenu le statut humanitaire reçoivent un permis de travail qui, depuis 2005, leur est délivré directement et n'est donc pas lié à un emploi spécifique. Elle note aussi que les demandeurs d'asile sont autorisés à commencer à travailler douze mois après le dépôt de leur dossier. Les autorités maltaises, en outre, ont indiqué qu'elles envisagent d'accorder un permis de travail de courte durée aux personnes qui sortent de rétention sans avoir obtenu le statut de réfugié ou le statut humanitaire.
73. L'ECRI note cependant qu'un grand nombre des détenteurs de permis de travail sont toujours employés illégalement, ce qui les rend plus vulnérables aux abus de la part des employeurs. Ces travailleurs semblent par exemple être non seulement beaucoup moins rémunérés que les autres mais, dans certains cas, les employeurs refusent tout simplement de les payer. L'ECRI note que les syndicats ont parfois dû intervenir pour que ces travailleurs soient payés. Il est aussi fait état d'heures de travail plus longues, de conditions de travail inadéquates et d'exposition à certains risques en matière de sécurité. D'autre part, bien que l'ECRI croie comprendre qu'aucune plainte n'ait encore été formellement déposée à cet égard, il y a eu des allégations de discrimination raciale au niveau du recrutement.³⁰
74. Les autorités maltaises ont indiqué que l'inspection du travail enquête sur le travail clandestin sur la base des réclamations qu'elle reçoit et aussi de son propre chef et que ces enquêtes ont donné des résultats. Par exemple, le nombre constaté d'emplois clandestins de non-ressortissants est passé de 104 en 2000 à 148 en 2005 et représente près de 10% du nombre total d'emplois illégaux identifiés. Les autorités maltaises ont souligné qu'il n'existe pas de syndicat dans le secteur de la construction, qui emploie de nombreux immigrés. Néanmoins, les organisations de la société civile affirment que les autorités maltaises ne sont pas suffisamment déterminées à assurer l'emploi légal des immigrés. Elles indiquent aussi que, dans les rares cas où des immigrés acceptent de prendre le risque de dénoncer des abus, aucune action n'est engagée ou bien les amendes imposées aux employeurs sont extrêmement faibles. Les autorités maltaises ont informé l'ECRI qu'elles envisagent de relever le montant des amendes prévues en pareils cas.
75. L'ECRI note que, depuis son second rapport, des initiatives de formation ont été lancées à l'intention des réfugiés, des personnes ayant obtenu le statut humanitaire et des demandeurs d'asile. Une initiative récente menée dans le cadre du projet EQUAL financé par l'UE et coordonnée par le ministère de la Famille et de la Solidarité sociale vise à promouvoir l'intégration sur le marché du travail d'un certain nombre de demandeurs d'asile par le biais de la formation mais aussi de l'évaluation, de la validation et de la certification des compétences. Ce programme a généralement été bien accueilli, bien que l'on ait souligné que, pour en accroître l'efficacité, il serait souhaitable qu'il prenne mieux en compte la situation particulière des stagiaires.

³⁰ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit civil et administratif.

Recommandations :

76. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises de prendre des mesures pour combattre l'exploitation des réfugiés, des personnes ayant obtenu le statut humanitaire et des immigrants en s'attaquant à leur sur-représentation parmi les travailleurs clandestins. Elle les exhorte à s'assurer que l'inspection du travail intensifie ses efforts pour identifier les situations de ce type et y remédier. Elle leur recommande vivement de veiller à ce que le montant des amendes imposées aux employeurs qui recourent au travail clandestin d'immigrés soit véritablement dissuasif.
77. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'étendre le soutien aux initiatives de formation en direction des réfugiés, des personnes ayant obtenu le statut humanitaire et des demandeurs d'asile. Elle leur recommande d'évaluer ces initiatives conjointement avec les stagiaires et les institutions de formation concernées afin d'en accroître l'efficacité.

Groupes vulnérables

- ***Migrants en situation irrégulière, demandeurs d'asile, personnes ayant obtenu le statut humanitaire et réfugiés***

78. La situation de ces groupes de personnes, en majorité des Noirs africains, et la question de leur vulnérabilité à l'égard du racisme et de la xénophobie sont abordées dans d'autres parties du présent rapport.

- ***Musulmans***

79. Dans son second rapport, l'ECRI a noté que, même si aucune manifestation d'intolérance grave à l'égard des musulmans n'avait été rapportée, les membres de cette communauté étaient l'objet de préjugés et d'une certaine méfiance à Malte. Depuis, les manifestations d'islamophobie conserveraient un caractère non-violent, s'exprimant essentiellement sous forme de gestes et d'injures verbales et ne seraient pas, d'ordinaire, signalées aux autorités. Cependant, du fait des événements du 11 septembre 2001 et du contexte international lié à la lutte contre le terrorisme, les généralisations établissant un lien entre les musulmans et le terrorisme, l'intégrisme ou la violence sont devenues beaucoup plus fréquentes. L'ECRI note en outre que les Arabes ou les personnes perçues comme telles font partie des groupes les plus touchés par la discrimination à l'entrée des lieux de divertissement.³¹

Recommandations :

80. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de surveiller de près les éventuelles manifestations d'islamophobie et d'intervenir lorsque de telles manifestations se produisent.

³¹ Voir ci-dessus, Accès aux services.

Antisémitisme

81. Depuis le second rapport de l'ECRI, quelques manifestations d'antisémitisme ont été rapportées à Malte. Ces manifestations, qui seraient liées au développement des organisations extrémistes de droite, ont inclus la publication d'un article, qui selon les informations dont dispose l'ECRI aurait donné lieu à l'ouverture d'une procédure pénale en 2006, et la publication de matériel sur Internet.

Recommandations :

82. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de surveiller de près les manifestations éventuelles d'antisémitisme et d'intervenir lorsque de telles manifestations se produisent. Elle attire leur attention sur sa Recommandation de politique générale n° 9 sur la lutte contre l'antisémitisme qui contient des orientations pratiques sur les mesures à adopter par les gouvernements à cette fin.

Médias

83. Comme l'ECRI l'a déjà noté dans son second rapport, certains journaux et programmes de télévision traitent du racisme et de la discrimination à Malte de manière responsable et équilibrée. Cependant, les images négatives des personnes appartenant aux groupes minoritaires et les nouvelles à sensation, en particulier à propos des migrants en situation irrégulière, seraient encore très fréquentes dans la presse écrite et les médias radiodiffusés maltais. L'emploi de termes inappropriés pour désigner les immigrants ou certaines catégories d'immigrants semble continuer et la nationalité de certaines personnes est encore parfois mentionnée sans raison, par exemple dans les informations sur la délinquance. Il n'a pas encore été réalisé d'étude pour obtenir une vue d'ensemble de la manière dont la presse écrite et les médias radiodiffusés traitent les questions de l'immigration et contribuent à éclairer les raisons des flux migratoires et les aspects de ces phénomènes qui touchent aux droits de l'homme.
84. S'agissant de la presse écrite, l'ECRI est préoccupée par le contenu de nombreuses lettres de lecteurs publiées dans les journaux. Ces lettres sont souvent contraires au développement d'un climat favorable au respect de la dignité de chaque individu et ne favorisent pas une présentation équilibrée de la situation des groupes minoritaires, d'autant plus que leur contenu est rarement contesté. Selon les organisations de la société civile, dans certains cas, les limites de l'incitation à la haine raciale ont été franchies.
85. L'ECRI est aussi particulièrement préoccupée par les exemples qui lui ont été rapportés d'incitation à la haine raciale sur Internet, notamment sur des sites liés à des mouvements ou organisations d'extrême-droite dont aucun n'a encore été poursuivi.³²

³² Voir ci-dessous, Impact sur l'opinion publique du débat politique et public à propos de l'immigration – Extrémisme de droite.

86. En ce qui concerne les médias radiodiffusés, l'ECRI se félicite de l'adoption par les autorités maltaises en avril 2007 de normes sur les standards et pratiques à appliquer par les radiodiffuseurs afin de respecter et de promouvoir l'égalité raciale.³³ L'Autorité de l'audiovisuel est chargée de surveiller l'application des ces normes. L'ECRI note qu'une amende a été imposée à une chaîne de télévision en juillet 2007 pour manquement à ces normes lors de la diffusion des opinions de représentants d'une organisation d'extrême-droite. Avant l'entrée en vigueur de ces normes, l'Autorité de l'audiovisuel avait imposé une amende à la même chaîne de télévision en 2004 pour diffusion des propos du chef d'un autre groupe d'extrême-droite au titre de l'article 13(2)(a) de la loi sur les radiodiffuseurs³⁴ lu conjointement avec l'article 82 A du code pénal.³⁵ L'ECRI croit comprendre cependant qu'il a été fait appel de cette décision et que la procédure n'est pas terminée.
87. L'ECRI se félicite du fait que les normes adoptées exigent des propriétaires de médias qu'ils sensibilisent les chefs de rédaction et les journalistes aux standards et pratiques attendus d'eux. Ces normes doivent aussi être incluses systématiquement dans la formation des journalistes. L'ECRI note aussi que l'Autorité de l'audiovisuel prévoit de former les radiodiffuseurs aux questions qui concernent l'égalité des sexes en coopération avec la Commission nationale pour la promotion de l'égalité et considère qu'il existe maintenant une réelle possibilité d'étendre cette formation à l'égalité raciale puisque le mandat de la Commission a été élargi en ce sens.³⁶

Recommandations :

88. L'ECRI invite les autorités maltaises à faire comprendre aux médias, sans empiéter sur leur indépendance éditoriale, la nécessité de veiller à ce que le matériel qu'ils publient ne favorise pas le développement d'un climat d'hostilité et de rejet à l'égard des membres de groupes minoritaires vulnérables au racisme quels qu'ils soient et, en particulier, les migrants en situation irrégulière, les demandeurs d'asile et les réfugiés. Elle leur recommande d'engager un débat avec les médias et les membres des organisations pertinentes de la société civile sur les meilleurs moyens à employer à cette fin.
89. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de s'assurer que l'incitation à la haine raciale est dûment poursuivie dans tous les cas, y compris lorsque celle-ci a lieu par le biais d'Internet, comme indiqué ci-dessus.³⁷
90. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de soutenir des enquêtes sur la manière dont les médias traitent les questions de l'immigration et contribuent à promouvoir l'acceptation de la différence au sein de la société maltaise.

³³ « Requirements as to standards and practice on the promotion of racial equality », décret gouvernemental 413/2007, législation subsidiaire 350.26.

³⁴ L'article 13 (2) de la loi sur les radiodiffuseurs dispose: « L'Autorité est tenue de s'assurer, dans la mesure du possible, que les programmes radiodiffusés (...) satisfont aux critères suivants : a) les programmes ne contiennent aucun élément de nature à offenser le sentiment religieux, le bon goût ou la décence, à encourager le crime ou à inciter à la délinquance, à conduire au désordre ou à offenser les sentiments du public ».

³⁵ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal.

³⁶ Voir ci-dessus, Organes spécialisés et autres institutions.

³⁷ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal.

Conduite des représentants de la loi

91. Dans son second rapport, l'ECRI a noté que des rapports avaient fait état d'allégations de mauvais traitements infligés à des non-ressortissants par des policiers mais que les enquêtes officielles avaient établi qu'elles n'étaient pas fondées. Elle a recommandé de confier les enquêtes portant sur des allégations de fautes commises par la police à un organe distinct, indépendant des services de police et des autorités de poursuite.
92. L'ECRI note que depuis, les allégations de mauvais traitements de non-ressortissants, y compris des personnes placées dans les centres de rétention, par des policiers et des militaires ont continué. Des rapports font aussi état d'injures à caractère raciste à l'égard de ces personnes. Les autorités maltaises ont informé l'ECRI que, depuis son dernier rapport, des allégations de ce type ont donné lieu à une enquête dans trois cas : une affaire dans laquelle un policier était accusé d'avoir recouru à la violence à l'égard de migrants placés dans le centre de rétention de Ta' Kandja en décembre 2003 et qui a abouti à une suspension de trois jours du policier en question ; deux affaires séparées en 2005 portant respectivement sur des allégations de propos racistes et des allégations de propos insultants à l'encontre de migrants en situation irrégulière et qui ont abouti à l'acquittement des policiers mis en cause.
93. L'incident le plus grave depuis le second rapport de l'ECRI, cependant, a eu lieu dans le centre de rétention de la caserne de Hal Safi en janvier 2005, lorsque plusieurs migrants retenus dans le centre se sont mis à protester contre la durée de leur rétention. Après avoir tenté en vain de convaincre les protestataires de rentrer dans leurs chambres, un groupe de soldats a donné la charge et un grand nombre des protestataires ont été roués de coups. On rapporte également que certains soldats encourageaient d'autres avec des invectives racistes. Vingt-six personnes retenues et deux soldats ont été blessés. Le Premier ministre a immédiatement chargé un juge à la retraite de diligenter une enquête sur ces incidents. L'ECRI note que le rapport de la commission d'enquête rendu public en décembre 2005 a conclu à un usage excessif de la force de la part des soldats mais en indiquant que la violence n'avait pas une motivation raciste. Les autorités maltaises ont déclaré que des sanctions disciplinaires avaient été prises à l'encontre des policiers concernés. L'ECRI considère que la publicité des mesures disciplinaires ou autres prises à la suite d'incidents de cette nature est un moyen essentiel et convaincant de signifier le rejet par les autorités de tels comportements et leur détermination à les éliminer. Toutefois, l'ECRI n'a pas l'impression que cela ait été fait dans ce cas, dans la mesure où les organisations de la société civile n'avaient pas connaissance des suites données à l'enquête.
94. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé aux autorités maltaises d'intensifier les initiatives de formation des policiers aux droits de l'homme et, en particulier, à la non-discrimination. Elle note avec satisfaction que, pendant les dernières années, une formation spécifique couvrant le rôle de la police dans la lutte contre le racisme et la xénophobie et l'impact de ces derniers pour le travail des policiers a été dispensée dans le cadre de la formation initiale des nouvelles recrues puis ultérieurement dans le cadre de la formation continue.

Recommandations :

95. L'ECRI exhorte les autorités maltaises à s'assurer que toute allégation de comportement abusif à motivation raciste de la part de membres des forces de police ou de l'armée donne lieu à une enquête effective et que les résultats de cette enquête bénéficient de publicité. A cette fin, elle attire leur attention sur sa Recommandation de politique générale n° 11 sur la lutte contre le racisme et la discrimination raciale dans les activités de la police, qui fournit des orientations détaillées à ce sujet.³⁸
96. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de poursuivre et d'intensifier leurs efforts pour apporter aux membres des forces de police et de l'armée une formation spécifique sur l'obligation de respecter le droit d'être protégé du racisme et de la discrimination raciale. Une telle formation devrait être dispensée à toutes les nouvelles recrues et à tous les policiers dans le cadre de la formation continue.

Suivi de la situation

97. Dans son second rapport, l'ECRI a recommandé aux autorités maltaises de mettre en place des systèmes visant à surveiller les manifestations de racisme et à mettre en lumière des formes éventuelles de discrimination raciale existant à Malte. Depuis lors, il semble qu'aucun progrès n'ait été fait en vue de l'application de cette recommandation. Les organisations de la société civile s'accordent pour dire que l'absence de données officielles en ces domaines est l'un des principaux obstacles qu'elles rencontrent dans leur travail quotidien de lutte contre le racisme et la discrimination raciale.
98. Dans sa Recommandation de politique générale n° 1, l'ECRI recommande aux autorités publiques de recueillir des données pour les aider à évaluer la situation des groupes particulièrement exposés au racisme et élaborer des mesures correctives. Elle constate qu'actuellement, il n'y a pas à Malte de collecte de données ventilées sur la base de l'origine ethnique ou nationale, de la religion, de la nationalité et de la langue qui permettrait de surveiller la situation des groupes minoritaires dans un certain nombre de domaines tels que l'éducation, l'emploi, le logement et la santé.
99. Comme elle l'explique dans sa Recommandation de politique générale n° 4, l'ECRI juge également important de recueillir des données sur les manifestations de racisme et de discrimination raciale en s'appuyant sur la perception des victimes potentielles de ces phénomènes. A ce jour, aucune enquête de ce genre n'a encore été réalisée, mais l'ECRI a été informée que la Commission nationale pour la promotion de l'égalité est prête à promouvoir ce type d'étude.
100. La question de la surveillance des incidents et infractions à caractère raciste a déjà été abordée dans d'autres parties du présent rapport, en relation avec le rôle de la police.³⁹ L'ECRI souligne ici que, pour obtenir un tableau détaillé de la réponse de l'ensemble du système de justice pénale aux incidents et infractions à caractère raciste, des données sur la mise en œuvre des dispositions

³⁸ Voir Recommandation de politique générale n°11 de l'ECRI, paragraphe 9 (et paragraphes 54-57 de l'Exposé des motifs).

³⁹ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal.

pertinentes par les autorités de poursuite et les tribunaux devraient être disponibles et facilement accessibles.

Recommandations :

101. L'ECRI recommande vivement aux autorités maltaises d'améliorer leurs systèmes pour surveiller le racisme et mettre en lumière des formes éventuelles de discrimination raciale à Malte.
102. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'examiner la possibilité de recueillir des données pertinentes ventilées sur la base de l'origine ethnique ou nationale, de la religion, de la nationalité et de la langue. La collecte de ces informations devrait s'effectuer dans le respect absolu des principes de confidentialité, de consentement éclairé et d'auto-identification volontaire par l'individu de son appartenance à un groupe déterminé. Elle devrait aussi être conçue en coopération étroite avec tous les acteurs pertinents, en particulier les organisations de la société civile, et prendre en considération la dimension de l'égalité entre les femmes et les hommes, particulièrement d'un point de vue de la discrimination double ou multiple.
103. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de recueillir des données sur les manifestations de racisme et de discrimination raciale en s'appuyant sur la perception des victimes potentielles de ces phénomènes. Elle attire à cette fin l'attention des autorités maltaises sur sa Recommandation de politique générale n° 4 concernant les enquêtes nationales sur l'expérience et la perception de la discrimination et du racisme par les victimes potentielles, qui fournit des orientations détaillées sur les modalités de mise en œuvre de ce type d'enquêtes.
104. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de veiller à ce que des données sur la réponse du système de justice pénale aux incidents et infractions à caractère raciste soient disponibles pour ce qui concerne tous les niveaux du système de justice pénale, de la police aux tribunaux en passant par les autorités de poursuite.

II. QUESTIONS SPÉCIFIQUES

Criminalisation des immigrés sous l'effet de la politique de mise en rétention

105. L'ECRI est préoccupée par le fait que les politiques mises en place par les autorités maltaises pour répondre aux enjeux posés par l'immigration clandestine dans le pays renforcent sérieusement la perception des immigrés comme des criminels et augmentent le racisme et la xénophobie dans l'ensemble de la population.
106. L'ECRI est d'avis que la politique de rétention systématique des migrants en situation irrégulière, qui se traduit par la rétention immédiate de toutes ces personnes, quelles que soient les raisons qui les ont conduites à Malte, contribue très fortement à asseoir dans l'esprit du public le lien entre immigrés et criminalité et leur image de danger pour la sécurité. Ce lien et cette image sont renforcés par le traitement que ces personnes reçoivent en rétention qui, malgré certains développements positifs soulignés par l'ECRI dans d'autres parties de ce rapport, présente encore un caractère essentiellement punitif. L'ECRI considère, par exemple, que le fait d'obliger les migrants en situation irrégulière à porter des menottes chaque fois qu'ils sortent d'un centre de rétention pour se rendre à

l'hôpital ne peut que renforcer l'association entre immigrés et criminalité dans l'esprit du public.

107. Dans son second rapport, l'ECRI a souligné que, même lorsqu'elles considèrent leur demande injustifiée, les autorités ne doivent pas pour autant traiter les demandeurs d'asile comme des délinquants et recommandé de faire en sorte que toute mesure adoptée les concernant reflète cette ligne de conduite. Dans ce même rapport, l'ECRI a aussi exprimé l'opinion que le maintien en rétention des demandeurs d'asile devrait être évité le plus possible et que des efforts devraient être faits pour garantir leur liberté de mouvement lorsque cela est possible. L'ECRI regrette que les politiques et les pratiques développées à Malte depuis le second rapport suivent en fait une direction opposée à celle indiquée dans ces recommandations.
108. L'ECRI a abordé certains aspects spécifiques de la politique de rétention dans d'autres parties de ce rapport. Elle y formule des recommandations visant non seulement à assurer le respect des droits des personnes placées en rétention, en améliorant leurs conditions de rétention, mais aussi à combattre la perception faisant un lien entre les immigrés et la criminalité à travers un traitement plus humain de ces personnes. Elle aimerait cependant remettre en cause ici le principe même de la rétention systématique, compte tenu à la fois des implications de cette politique en termes de droits de l'homme et de son impact sur l'opinion publique.
109. L'ECRI a pris note de la position exprimée plusieurs fois par les autorités maltaises selon laquelle il n'existe pas actuellement à Malte d'alternative à la rétention systématique. Plusieurs raisons ont été avancées par les autorités maltaises à cet égard, en particulier la nécessité d'appliquer les procédures d'enregistrement, de contrôle médical et de sécurité, de faciliter le rapatriement des immigrés, de protéger le tissu social et un marché du travail peu capable d'absorber un afflux disproportionné d'immigrés et de dissuader de nouvelles entrées illégales dans le pays. L'ECRI est néanmoins d'avis qu'aucune de ces raisons ne justifie la mise en œuvre d'une politique de rétention systématique comme celle qui est aujourd'hui appliquée à Malte. Elle considère qu'il existe des alternatives qui permettraient à Malte de répondre aux enjeux posés par les mouvements migratoires actuels d'une manière plus conforme au respect des droits des immigrés et bénéfique pour Malte. Elle note par exemple que les autorités maltaises ont déjà mis en place des alternatives à la rétention pour les personnes qui se trouvent dans des situations vulnérables et pour les demandeurs d'asile remis en liberté au bout de douze mois, alternatives qui semblent donner des résultats satisfaisants dans beaucoup de cas.
110. L'ECRI est convaincue que seule une politique fondée sur une véritable reconnaissance de l'égalité de tous les êtres humains et le respect fondamental de la dignité humaine peut espérer enrayer de façon durable la progression du racisme et de la xénophobie dans l'ensemble de la population.

Recommandations :

111. L'ECRI réitère sa recommandation de ne pas traiter les demandeurs d'asile comme des criminels et de faire en sorte que toute mesure prise à l'égard de ces personnes reflète une telle approche. Elle appelle les autorités maltaises à engager un processus d'identification et de mise en œuvre d'alternatives à la rétention et à ne recourir à celle-ci que lorsque cela est rendu strictement nécessaire par des circonstances particulières dans un cas individuel.

Violence à caractère raciste

112. L'ECRI est préoccupée par l'augmentation des actes de violence à caractère raciste à Malte depuis son dernier rapport. Ceux-ci incluent des actes de violence dirigés contre les immigrés eux-mêmes et contre les individus ou organisations impliqués dans la lutte contre le racisme et pour la protection des droits des immigrés ou ayant dénoncé et critiqué publiquement l'existence d'attitudes racistes au sein de la société maltaise.
113. Seuls quelques cas de violence dirigée contre des immigrés sont parvenus à l'attention des autorités maltaises. Des incidents de violence à caractère raciste ont parfois été couverts par les médias. Cependant, les organisations de la société civile soulignent qu'en général, les immigrés ayant été victimes de comportements violents ne signalent pas ces actes aux autorités parce qu'ils pensent que cela n'aboutira à rien ou craignent les répercussions négatives qui pourraient en résulter pour eux.⁴⁰
114. En revanche, on dispose d'informations bien documentées sur les agressions contre des individus ou des organisations anti-racistes ou ayant dénoncé publiquement le racisme. L'ECRI est gravement préoccupée par une série d'attaques de cette nature en 2005 et 2006 avec notamment l'incendie criminel de biens appartenant aux organisations jésuites anti-racistes en novembre 2005 et mars 2006 et des biens d'individus travaillant pour ces organisations en avril 2006. Les maisons de plusieurs personnes qui s'étaient exprimées publiquement contre le racisme ont aussi été la cible d'incendies criminels : en mars 2006, la maison d'un écrivain qui venait de publier un livre de poésie comprenant des textes sur le racisme et l'immigration ; en mai 2006, la maison du rédacteur en chef d'un hebdomadaire qui avait publié peu avant un éditorial sur le racisme et l'immigration ; et en mai 2006 également, la maison d'un journaliste qui avait pris position contre les mouvements maltais d'extrême-droite et écrit sur le racisme et l'immigration. Dans ce dernier incident, les incendiaires ont mis le feu à cinq pneus remplis d'essence devant une porte située à l'arrière de la maison et répandu du verre brisé et de l'essence devant la maison, apparemment pour empêcher la famille du journaliste d'échapper à l'incendie et retarder l'intervention des secours.
115. L'ECRI note avec satisfaction que ces actes ont été unanimement condamnés à Malte et que les autorités maltaises à l'échelon le plus haut ont condamné ces agressions et exprimé leur solidarité avec les victimes. Des enquêtes ont été immédiatement ouvertes dans chaque cas. Elle note néanmoins qu'aucune inculpation n'a encore eu lieu en relation avec ces actes.

Recommandations :

116. L'ECRI exhorte les autorités maltaises à traduire en justice sans retard tous les auteurs d'actes de violence à caractère raciste et à faire en sorte qu'ils soient punis de manière adéquate.
117. L'ECRI réitère à cet égard les recommandations formulées plus haut⁴¹ sur la nécessité de renforcer l'application des dispositions pénales réprimant les infractions à caractère raciste.

⁴⁰ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal.

⁴¹ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal.

Impact sur l'opinion publique du débat politique et public à propos de l'immigration

118. L'ECRI est préoccupée par les tendances négatives dans le ton du débat public, et en particulier politique, sur les questions de l'immigration à Malte. L'ECRI est particulièrement préoccupée par les retombées de ce débat sur le climat de l'opinion dans les domaines couverts par le mandat de l'ECRI.
119. La question de l'immigration clandestine et des politiques à adopter pour y remédier est apparemment l'une de celles sur lesquelles les partis politiques maltais défendent des points de vue à peu près identiques. L'ensemble des forces politiques usent aussi semble-t-il d'arguments et d'un discours similaire lorsqu'elles traitent de cette question. Les organisations de la société civile impliquées dans la lutte contre le racisme et la xénophobie et la défense des droits des immigrés soulignent que, de ce fait, le grand public a rarement l'occasion d'entendre des points de vue différents ou d'autres types de discours sur l'immigration mettant en avant les droits de l'homme et la nécessité de s'opposer au développement du racisme et de la xénophobie. En fait, les prises de position publiques contre le racisme et la xénophobie ou en faveur du respect des droits de l'homme des immigrés suscitent parfois l'hostilité et ont même suscité la violence dans certains cas⁴².
120. Le discours politique sur l'immigration clandestine a tendance à présenter les immigrés comme un danger dans différents domaines, comme le montre l'emploi d'expressions comme celle de « tsunami humain ». Par exemple, les immigrés sont décrits comme une menace pour l'économie en ce qu'ils viennent « prendre les emplois » des Maltais, ne versent pas de cotisations sociales puisqu'ils sont employés illégalement ou bénéficient d'un traitement préférentiel et d'une générosité excessive qu'ils ne méritent pas. Ils sont aussi souvent présentés comme un danger pour le maintien de la culture, des traditions et de l'identité maltaises et pour la santé avec la diffusion des maladies infectieuses. Outre ce type de discours général, l'ECRI note que, dans certains cas, des hommes politiques ont proposé l'adoption de mesures spécifiques manifestement discriminatoires, comme par exemple récemment la mise en place de bus séparés pour les migrants en situation irrégulière sur certaines lignes.
121. Ce type de discours a évidemment un impact très fort sur l'opinion publique et affecte l'attitude de la population à l'égard des immigrés. Sur ce point, l'ECRI note qu'un certain nombre d'enquêtes menées dans l'ensemble de la population font apparaître un niveau élevé d'hostilité à l'égard des groupes minoritaires et en particulier des Arabes et des Africains, bien que la validité de certaines de ces enquêtes ait été remise en cause. L'ECRI note cependant que l'emploi d'insultes à connotation raciste semble malheureusement assez fréquent dans la rue à Malte, ainsi que les manifestations de racisme ou de discrimination dans des domaines tels que les transports publics et l'accès aux lieux de divertissement.
- **Extrémisme de droite**
122. L'ECRI est également préoccupée par le fait que, depuis son dernier rapport, l'immigration irrégulière a servi de plate-forme au développement de partis et mouvements politiques d'extrême-droite à Malte. Il existe aujourd'hui un parti politique et deux mouvements dont les représentants ont exprimé des opinions violemment hostiles aux immigrés et ont recouru à une propagande de type

⁴² Voir ci-dessus, Violence à caractère raciste.

raciste et xénophobe. L'ECRI note que les seules fois où les dispositions incriminant l'incitation à la haine raciale ont été appliquées, cela a été pour poursuivre des représentants de ces organisations en relation avec des propos tenus dans des réunions publiques ou dans les médias radiodiffusés⁴³. Néanmoins, certains cas d'incitation à la haine raciale commise par des sympathisants de ces groupes par le biais d'Internet n'ont jusqu'ici pas été réprimés⁴⁴.

123. On souligne parfois que ces partis ne disposent pas d'une influence politique réelle. On rapporte en outre que le soutien apporté à certains de ces groupes a baissé à la suite de la série d'agressions dirigées en 2005 et 2006 contre des individus et des organisations engagées dans la lutte contre le racisme et pour la protection des droits des immigrés.⁴⁵ L'ECRI considère néanmoins que les autorités maltaises se doivent d'accorder la plus grande attention à ces développements.

Recommandations :

124. L'ECRI recommande aux autorités maltaises de montrer l'exemple et d'introduire dans le débat public sur l'immigration et le droit d'asile la dimension droits de l'homme de ces questions. Elle leur recommande en particulier de mieux informer le public des situations auxquelles les immigrés et les demandeurs d'asile cherchent à échapper.
125. L'ECRI souligne que les hommes politiques doivent résister à la tentation d'aborder les questions relatives à l'immigration et au droit d'asile sous un jour négatif. Les partis politiques devraient aussi prendre fermement position contre le racisme, la discrimination raciale et la xénophobie sous toutes leurs formes. L'ECRI recommande la tenue d'un débat annuel au parlement sur la question du racisme et de l'intolérance auxquels doivent faire face les personnes appartenant aux groupes minoritaires à Malte.
126. L'ECRI recommande aux autorités maltaises d'adopter des dispositions juridiques visant de manière spécifique l'emploi d'un discours raciste ou xénophobe par les représentants de partis politiques, y compris par exemple des dispositions juridiques autorisant la suppression du financement public des partis politiques dont les membres sont impliqués dans des actes de nature raciste ou discriminatoire. A cet égard, elle attire l'attention des autorités sur les dispositions pertinentes de sa Recommandation de politique générale n° 7 concernant la législation nationale pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale.⁴⁶

⁴³ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal et Médias.

⁴⁴ Voir ci-dessus, Dispositions en matière de droit pénal et Médias.

⁴⁵ Voir ci-dessus, Violence à caractère raciste.

⁴⁶ Recommandation de politique générale n°7 de l'ECRI, paragraphe 16 (et paragraphe 36 de l'Exposé des motifs).

BIBLIOGRAPHIE

Cette bibliographie fournit la liste des principales sources d'informations publiques ayant été utilisées durant l'examen de la situation à Malte : elle ne doit pas être considérée comme une liste exhaustive de toutes les sources d'informations mises à la disposition de l'ECRI durant la préparation du rapport.

1. CRI (2002) 22 *Second rapport sur Malte*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, 23 juillet 2002
2. CRI (97) 58: *Rapport sur Malte*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, septembre 1997
3. CRI (96) 43 : *Recommandation de politique générale n° 1 de l'ECRI : La lutte contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, octobre 1996
4. CRI (97) 36 : *Recommandation de politique générale n° 2 de l'ECRI : Les organes spécialisés dans la lutte contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance au niveau national*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, juin 1997
5. CRI (98) 29 : *Recommandation de politique générale n° 3 de l'ECRI : La lutte contre le racisme et l'intolérance envers les Roms/Tsiganes*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, mars 1998
6. CRI (98) 30 : *Recommandation de politique générale n° 4 de l'ECRI : Enquêtes nationales sur l'expérience et la perception de la discrimination et du racisme par les victimes potentielles*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, mars 1998
7. CRI (2000) 21 : *Recommandation de politique générale n° 5 de l'ECRI : La lutte contre l'intolérance et les discriminations envers les musulmans*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, mars 2000
8. CRI (2001) 1 : *Recommandation de politique générale n° 6 de l'ECRI : La lutte contre la diffusion de matériels racistes, xénophobes et antisémites par l'Internet*, décembre 2000
9. CRI (2003) 8: *Recommandation de politique générale n° 7 de l'ECRI sur la législation nationale pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, décembre 2002
10. CRI (2004) 26 : *Recommandation de politique générale n° 8 de l'ECRI pour lutter contre le racisme tout en combattant le terrorisme*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, mars 2004
11. CRI (2004) 37 : *Recommandation de politique générale n° 9 de l'ECRI sur la lutte contre l'antisémitisme*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, juin 2004
12. CRI (2007) 6 : *Recommandation de politique générale n° 10 de l'ECRI pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale dans et à travers l'éducation scolaire*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, décembre 2006
13. CRI(2007) 39 : *Recommandation de politique générale n° 11 de l'ECRI sur la lutte contre le racisme et la discrimination raciale dans les activités de la police*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, juin 2007
14. CRI (98) 80 rev 4: *Mesures juridiques existantes dans les Etats membres du Conseil de l'Europe en vue de lutter contre le racisme et l'intolérance*, Commission européenne contre le racisme et l'intolérance, Conseil de l'Europe, décembre 2005
15. CommDH(2006)14: Bureau du Commissaire aux droits de l'Homme, *Rapport de suivi sur Malte (2003-2005): Evaluation des progrès accomplis dans la mise en oeuvre des recommandations du Commissaire aux droits de l'Homme du Conseil de l'Europe* Conseil de l'Europe, 29 mars 2006
16. CPT/Inf (2007) 37: *Report to the Maltese Government on the visit to Malta carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 15 to 21 June 2005*, Council of Europe, 10 September 2007

17. CPT/Inf (2007) 38: *Responses of the Maltese Government to the report of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment on its visit to Malta from 15 to 21 June 2005*, Council of Europe, 10 September 2007
18. CPT/Inf (2005) 15: *Report to the Maltese Government on the visit to Malta carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 18 to 22 January 2004*, Council of Europe, 25 August 2005
19. CPT/Inf (2005) 16: *Responses of the Maltese Government to the report of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) on its visit to Malta from 18 to 22 January 2004*, Council of Europe, 25 August 2005
20. CPT/Inf (2003) 34: *Follow-up response of the Maltese Government to the report on the visit to Malta carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 13 to 18 May 2001*, Council of Europe, 17 July 2003
21. ACFC/SR/II(2004)11: *Deuxième rapport soumis par la République de Malte conformément à l'article 25, paragraphe 1, de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales*, Conseil de l'Europe, 1 décembre 2004
22. ACFC/INF/OP/II(2005)006: *Comité consultatif de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales*, Deuxième Avis sur Malte, adopté le 22 novembre 2005, Conseil de l'Europe, 3 mai 2006
23. Office of the Ombudsman, *Annual Report 2005*, Malta, July 2006
24. Office of the Ombudsman, *Annual Report 2004*, Malta, May 2005
25. Office of the Ombudsman, *Annual Report 2003*, Malta, June 2004
26. Broadcasting Authority Malta, *Annual Report 2004*, 30 March 2005
27. Report of a Board of Inquiry, 9 December 2005, set up by the Prime Minister on 17 January 2005 under the Inquiries Act.
28. European Parliament Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, *Report by the LIBE Committee delegation on its visit to the administrative detention centres in Malta*, Rapporteur: Giusto CATANIA, Brussels, 30 March 2006
29. Ellul, Tonio, *Report on measures to combat discrimination, Directives 2000/43/EC and 2000/78/EC, Country Report Malta*, European Network of Legal Experts in the non-discrimination field, 10 December 2004
30. EU Network of Independent Experts on Fundamental Rights, *Combating racism and xenophobia through criminal legislation: the situation in EU member States – Opinion n°5-2005*, 28 November 2005
31. Eurydice, *Integrating immigrant children into schools in Europe – Malta, National Description 2003/4*
32. International Federation for Human Rights (fidh), *International Fact-Finding Mission Report n° 403/2 - Locking up foreigners, deterring refugees: controlling migratory flows in Malta*, September 2004
33. US Department of State, *Malta – Country Reports on Human Rights Practices 2005*, 8 March 2006
34. *2006 RAXEN Data Collection, National Report*, EUMC Racism and Xenophobia Information Network (RAXEN), National Focal Point for Malta, October 2006
35. *2005 RAXEN Data Collection, National Report*, EUMC Racism and Xenophobia Information Network (RAXEN), National Focal Point for Malta,
36. *2004 RAXEN Data Collection, National Report*, EUMC Racism and Xenophobia Information Network (RAXEN), National Focal Point for Malta
37. Amnesty International, *Malta: Investigation of incidents at Hal-Safi Detention Centre finds excessive use of force and ill-treatment of detainees by armed forces*, 22 December 2005
38. Jesuit Refugee Service Malta, *Annual Report 2006*
39. ENAR Shadow Report 2006 - Racism in Malta, ENAR Malta, October 2007

ANNEXE

L'annexe qui suit ne fait pas partie de l'analyse et des propositions de l'ECRI concernant la situation à Malte.

L'ECRI rappelle que l'analyse figurant dans son troisième rapport sur Malte est datée du 14 décembre 2007, et que tout développement intervenu ultérieurement n'y est pas pris en compte.

Conformément à la procédure pays-par-pays de l'ECRI, le projet de rapport de l'ECRI sur Malte a fait l'objet d'un dialogue confidentiel avec les autorités de Malte. Un certain nombre de leurs remarques ont été prises en compte par l'ECRI, qui les a intégrées à son rapport.

Cependant, à l'issue de ce dialogue, les autorités de Malte ont demandé à ce que leurs points de vues suivants soient reproduits en annexe du rapport de l'ECRI.

**Reply by the Government of Malta to
ECRI's Third Report**

CONTENTS

Executive summary

I. General comments

Disregard of Malta's vital national interests
Disrespect towards Maltese democratic institutions
 Parliament
 The judiciary
 Press freedom and freedom of expression
Anonymous sources: pervasive bias

Major lapses in ECRI's report
 Detention services
 The Depasquale Report
 Asylum seekers
 National Equality Commission
Unsuitable recommendations

II. Detailed comments

Unsubstantiated statements, allegations and judgements
Statements and judgements attributed to unidentified organisations

III. Testimonies of various Authorities

Comments by Commander, Detention Services
Comments by Commissioner for Refugees
Comments by National Equality Commission
Analysis by Chairman, Refugee Appeals Board
Report on Stress Management: detention officers

Strasbourg, 4 March 2008

Executive summary

ECRI's third report shows disregard of Malta's vital national interests and disrespect towards its democratic institutions, including parliament, the judiciary and the free press.

The report falls short of accepted standards of impartiality and is unconvincing in its claim that it "was drawn up by ECRI". For example, it criticises the detention centres at length and in detail, even though the ECRI mission did not take up an offer to visit them.

A close and attentive reading indicates that ECRI did not independently verify second-hand information provided by a few militant NGOs.

The report makes more than 30 references to anonymous sources ("it has been reported that ...") and unnamed NGOs ("civil society organisations have stressed ..."). It contains numerous errors and allegations which are unsupported by evidence. These are identified in the present reply.

In contrast, this reply includes (Section III) the testimonies of the Commander of the detention centres, the Refugee Commissioner, the Executive Director of the National Equality Commission, a psychotherapist and the Chairman of the Refugee Appeals Board. They correct and contradict many statements made in ECRI's report.

Parts of the report are confrontational, patronizing or moralizing in tone. Most of the recommendations (which cover 52 paragraphs) do not fit Malta's particular circumstances.

The Maltese Government regrets that such a blatantly biased and superficial report cannot serve any constructive purpose.

I. General comments

Disregard of Malta's vital national interests

1. In its report, ECRI fails to focus on the root cause of the crisis Malta is facing as a result of illegal immigration, namely, the illegal departure from Libya of boats carrying migrants from North and sub-Saharan Africa intending to enter Italy illegally and settle in mainland Europe. **Their desired destination is often the former colonial power of the country of origin.** Some end up in Malta after being rescued by Maltese military personnel, when in distress or feigning distress, or as a result of some accident. Sometimes traffickers in human beings travel in a large vessel and at night offload small boats with about 27 persons each. More than 90 per cent of arrivals are young men. Annual arrivals have equalled 0.5 per cent of Malta's population. The country's density of 1250 inhabitants per square kilometre is the highest in Europe and one of the highest in the world. Unless stopped, the inflow will be unending. Legal constraints inhibit the transfer of illegal immigrants to other countries.
2. Malta has a sovereign right and the government has a duty to protect the country's borders. The vital necessity of border control is not mentioned at all in ECRI's report. Malta has to some degree obtained the European Union's help to patrol its borders, also the EU's southernmost borders. The northbound flow has been somewhat moderated by FRONTEX patrols which have only recently been launched and not yet reached their full potential. Southern European states hope FRONTEX will in time attain its declared purpose of keeping migratory flows within the bounds of the law. Indeed, Malta welcomes the agreement Italy and Libya announced in December 2007, providing for patrols off the Libyan coast, and looks forward to concluding soon a Search and Rescue agreement with Libya. **ECRI's report fails to commend efforts by Malta and the EU to strengthen border controls and stem the problem at its source.** This failure is particularly glaring as the report makes a large number of recommendations, most of them inapplicable in Malta's particular circumstances.
3. International law recognises the right of each state to determine which foreign nationals may enter and remain in its territory, and to return those it refuses to their countries of nationality, but the report fails to consider the option of the illegal immigrants' repatriation. In addition, most of these countries have an ad hoc duty to take back their nationals under agreements with the EU. It is difficult to enforce the corresponding rights when immigrants destroy their documents and their countries refuse to issue new ones to evade their obligations. It is, therefore, deplorable that **ECRI fails to commend the legal option of return and to urge the countries of origin to comply with their international legal duties.** This is particularly serious as many laws are cited by the report to highlight Malta's real or supposed obligations.
4. In addition, the report is lukewarm in supporting Malta's appeal to other countries to share the burden of illegal immigration. In paragraph 31 it describes burden-sharing as the position of the Maltese authorities; in paragraphs 32 and 60 it describes as crucial efforts by other countries to support Malta. But at no point does

it make any recommendations regarding burden-sharing. In addition, the report does not condemn UNHCR's opposition to Malta's demarches to other EU countries to include refugees from Malta in annual quotas agreed with UNHCR. In view of the above considerations, the Maltese government regrets that ECRI's report shows serious disregard of Malta's vital national interests.

Disrespect towards Maltese democratic institutions

5. The Maltese people have a strong sense of ownership of their deep-rooted democratic institutions. At the last general elections in March 2008, 93 per cent of voters went to the polls. The two main parties - representing the Government and the Opposition - together obtained 98 per cent of valid votes cast and all the seats in the House of Representatives. The Constitution provides for the separation of powers and guarantees fundamental rights and freedoms. **In view of this, the Maltese government deplores the disrespect that the report shows towards Parliament, including both Government and Opposition; the independence of the judiciary; the police; press freedom ...** The only institutions which seem to find favour with the report are NGOs, which in most cases are not identified.

Parliament

6. The report remarks that "irregular immigration and policies to meet the challenges posed by it are ... issues on which political parties in Malta hold substantially identical views" (paragraph 121). Political parties agree that this is a national problem which has reached crisis proportions and they realise the need for a national consensus to face up to it. The report conveniently omits to state that Malta's policies on illegal immigration have the overwhelming support of the electorate. Parliament and the Government represent and execute the electorate's will. There is, therefore, no room for the report's patronizing and moralizing tone in paragraphs 107-128 where it tells the Maltese authorities how to govern. The Government takes exception to the sweeping and gratuitous statements made therein and does not think ECRI should advise it to go against the will and interests of the Maltese. It can guarantee that Maltese governments will always safeguard the interests of the people, as expressed in free, fair and democratic elections.

7. The report appropriates the right to recommend what subjects should be debated by Parliament (paragraph 127) and claims to know better than the Maltese authorities what would be "more ... beneficial for Malta" (paragraph 111). Referring to equal treatment legislation (paragraph 18), it states: "ECRI notes ... that virtually no publicity has been given by the Maltese authorities to such legislation ..." This is an unacceptable judgement on the legislative process which took its course as in all other cases. Without citing the official record and apparently only on the basis of press reports, the report criticises a speech made by a Member in Parliament (paragraph 122). The freedom of speech of Members of Parliament is protected by the House of Representatives (Privileges and Powers) Ordinance.

The judiciary

8. The report states: "... civil society organisations have underlined that those working in the criminal justice system, and notably judges and the police, are not always conversant with the provisions in force ... nor are they adequately aware of

the need to apply these provisions vigorously” (paragraph 8). This judgement, attributed to anonymous NGOs, is not supported by evidence and in any case it should not be ECRI’s role to echo the view about the “need” to apply provisions “vigorously”. The recommendation in the second sentence of paragraph 9 is unacceptable because it unjustifiably expresses lack of trust in the judiciary, the police, lawyers and the execution of the law. The recommendation in the Executive Summary in favour of “training and awareness-raising measures for the judges” is similarly baseless.

9. Referring to cases still before the courts, the report remarks: “However, there have been no final convictions at the time of writing” (paragraph 6). The report interferes with the independence of the judiciary by indicating that it favours “convictions”. In the same paragraph, it states: “ECRI notes that instances of incitement to racial hatred are not always prosecuted, especially when they are committed on the Internet.” This statement is objectionable because the “instances” are neither specified nor cited and, as a result, no reason is given why they should be “prosecuted” according to the law.

Press freedom and freedom of speech

10. The report repeatedly criticises the level of freedom of speech and press freedom recognised by law and enjoyed in Malta. It states: “As concerns the print media, ECRI is concerned at the content of many readers’ letters to the editor ... According to civil society groups, in some cases, the boundaries of incitement to racial hatred have also been crossed” (paragraph 86). ECRI does not cite any one of the “many” published letters. It hides behind allegations by anonymous “civil society groups” that “in some cases” (obviously not cited) the law has been violated. It recommends a reduction of freedom of expression in the case of “the Internet, letters to the editor published in newspapers, or by politicians” (paragraph 10) without citing instances which could justify being “duly prosecuted” under the law.

11. ECRI also recommends that the outcome of investigations into “allegations” of racially-motivated misconduct by police and army personnel be “given publicity” (paragraph 97). Shifting standards, it then takes the liberty to “encourage the Maltese authorities to impress on the media” (paragraph 90) the need to publish only material compatible with ECRI’s own bias and alleges that “inappropriate terms to qualify immigrants or certain categories of immigrants are reportedly also still used” (paragraph 85), without citing any reports or cases. **The Maltese government would like to assure ECRI that it does not have any intention of issuing instructions to the press or introducing press censorship.**

12. Furthermore the report expresses concern “at negative tendencies in the tone of public, and notably political, debate surrounding issues of immigration” (paragraph 120) and refers to “tendencies in political discourse around irregular immigration” (paragraph 122) which do not meet with its satisfaction. The Government wishes to emphasise that public and political debate in Malta will continue to be conducted in full respect of freedom of speech, as defined by the law. In this regard, it is absolutely untrue that “the general public has little exposure to alternative views or different types of public discourse on immigration” (paragraph 121) as anonymous “civil society organisations ... have stressed”. All NGOs, including those mentioned in the report, benefit from the same level of freedom of speech and make use of it. They also seem to have particularly good access to the press and like-minded international institutions. The general public may not be receptive to their message,

but that is not a good enough reason to stifle and censor the views of others as long as the law is respected. **The Maltese government and parliament have always been, and will continue to be, particularly attentive to maintaining the proper balance between freedom and responsibility as safeguarded by the Constitution.**

Anonymous sources: pervasive bias

13. In Malta NGOs are free and encouraged to contribute to public life through their specialised knowledge, dedication and enthusiasm. In 2007, parliament unanimously passed a law providing for the recognition of NGOs and their access to public funds. But no democratically elected government can abdicate its duties and responsibilities to NGOs, which specialise in a limited area of public life, represent small numbers of people and do not benefit from the same legitimacy and good governance (including transparent elections) as the government. The report reveals a lack of confidence in the ability of the government to govern in the interests of the people and seems to expect it to take orders from NGOs. **No government in Malta will ever abdicate its constitutional responsibilities.**

14. The report makes no mystery of its reliance on some NGOs as sources of information, but there is an all-pervasive and deliberate lack of transparency. In Section II - Detailed Comments (below) we cite eight statements or judgements attributed to unidentified “civil society organisations”. This anonymity is hard to explain since the NGOs’ and ECRI’s credibility would gain if they were named. Indeed, the report does name some of them on rare occasions in terms laced with praise or self-praise: the Jesuit Refugee Service in paragraphs 24, 38, 49 and 51; Amnesty International in paragraph 25; the Emigrants’ Commission in paragraphs 38 and 62; and the Red Cross and the Peace Laboratory in paragraph 38.

15. In addition, in the Detailed Comments we cite more than 20 unsubstantiated statements, allegations or judgements, many wrapped in words like ‘reports’, ‘reported’ and ‘reportedly’. The Government would have been ready to accept any of them, if they were substantiated by precise facts, citations or sources. As they are not, it has to deplore this systematic and deliberate opacity which is unnecessary and unjustified in Malta where criticism (especially of the government) is regular, frequent and an expected part of the democratic process. **Failure to disclose sources would have been understood if limited to a few delicate or confidential cases, but practised on a thorough and systematic scale it seriously undermines ECRI’s professionalism and credibility.**

16. In addition if, as seems likely, the anonymous sources are the same unnamed NGOs, the Government has to express its doubts about the report’s real authorship. **Indeed, what is the meaning of the assurance given in the Foreword that the “report was drawn up by ECRI” if we do not know which parts are the result of ECRI’s own findings and which others are the product of cut-and-paste report writing?**

17. Systematic lack of transparency extends to the bibliography which notes: “This bibliography ... should not be considered as an exhaustive list of all sources of information available to ECRI during the preparation of the report”. What is ECRI’s interest in hiding its sources? The bibliography cites (item 39) the ENAR Shadow Report 2006 - Racism in Malta, October 2007. It fails to mention its author’s name, Jean-Pierre Gauci, first described as affiliated to Amnesty International Malta and

then to ENAR on ENAR's own website. The ECRI report fails to specify which parts have been copied from the ENAR report which, in its turn, contains more than 120 references to NGOs, whether unidentified or named as the Jesuit Refugee Service, Amnesty International Malta or some other. **An attentive reader of these reports cannot help noticing that they keep using each other as sources to create a virtual world serving their authors' agenda. ECRI is a willing partner in this game.**

18. In an inadvertent indication of its sources, the report frequently calls for a transfer of authority from the elected government and parliament to "civil society organisations". The following self-serving cases can be cited:

Paragraph 28: "It strongly encourages the Maltese authorities to continue and reinforce its co-operation with the non-governmental sector, as concerns both teacher training and actual provision of education to children".

Paragraph 40: "Civil society organisations consider that the remedy provided for ..."

Paragraph 67: "In so doing, it [ECRI] recommends that they [the Maltese authorities] support and make the most of existing expertise in the non-governmental sector in this field"

Paragraph 90: "ECRI recommends that the Maltese authorities engage in a debate with the media and members of other relevant civil society groups ..."

Paragraph 104: "Collection of such information should be elaborated in close co-operation with all the relevant actors, including civil society organisations ..."

ECRI can rest assured that the Maltese Government will always carry its constitutional responsibilities in accordance with the mandate given by the electorate and in the people's best interests.

19. The report's pervasive bias repeatedly emerges from other omissions and loaded phrases. Malta obviously accepts its "obligation to protect human life" (paragraph 60), but it cannot accept such an obligation worldwide and without any geographical delimitation. This obligation is carefully defined by international treaties and conventions to which Malta and other sovereign states are parties. Furthermore, it is hard to understand the objective meaning of paragraphs 107-108 and the words: "associations" (twice), "image", "perceptions" (twice), "compounded" and "imagery". The Maltese authorities reaffirm that handcuffing illegal immigrants outside detention centres is necessary because many of them escaped or tried to escape while on visits to hospital. They then try to cross over to Sicily in violation of the law.

Major lapses in ECRI's draft report

Detention services

20. The detailed section 'Detention of irregular migrants' (paragraphs 33-46) contains many errors. According to our records, during the meetings on 17 and 18 July 2007 the ECRI mission did not request to visit the detention centres. During the meeting at the Ministry for Justice and Home Affairs on 17 July, an ECRI member asked whether they would be allowed to visit the centres if they made such a

request. The head of the Maltese side replied that that would not be a problem if they submitted an official request in writing. **The ECRI mission did not follow this up and did not request to visit the centres, either verbally or in writing.**

21. It is, therefore, inexcusable that the report should rely on anonymous informers: “have been highlighted” (paragraph 35); “are still reported” (paragraph 35); “is reported” (paragraph 36); “it has been reported to ECRI” (paragraph 37); “ECRI has received consistent reports” (paragraph 39); “is also reported” (paragraph 39); and “reported instances” (paragraph 39). Indeed, how can ECRI affirm that “since its last report progress has been made” (paragraph 35) if it did not visit the detention centres either while preparing its last report or the present one? The report also refers to concern at limitations on access to the centres, adding: “It has been stressed that such lack of transparency limits the opportunities to improve conditions in the centres” (paragraph 38). It is cynical, to say the least, that the ECRI mission did not take up the offer of transparency and visit the centres if only to help “improve conditions” there.

22. ECRI recommends that the Maltese authorities improve access to the centres by the media and civil society organisations (paragraph 44). In his testimony (see Section III - Testimonies, below) the head of the centres names eight NGOs which regularly visit; he reveals that Amnesty International Malta never requested to do so. Furthermore, the report is incorrect in saying that Medecins du Monde were “not authorised to provide services in detention centres” (paragraph 38). Medecins du Monde refused all the alternatives that the centres’ authorities offered them for establishing their medical practice. The testimony further shows that many comments in the report do not correspond to the truth, namely, on hygiene, maintenance of facilities and healthcare (paragraph 35); mental well-being (paragraph 36); and training of detention centre personnel and treatment of detainees (paragraph 39).

23. In addition, the last sentence of paragraph 39 (“The treatment of detainees ... adequate punishment”) and paragraph 94 (“Racist abuse of these persons is also reported to have taken place”) are unsubstantiated and contradicted by the document ‘Report on the three-day seminar with Detention Officers’ on stress management by psychotherapist Dr Charles Cassar (see Section III - Testimonies, below). The report, presented in parliament and available on www.parliament.gov.mt/information/Papers/6453.pdf, states in particular:

“The immigrants are hostile towards the officers and threaten them continuously. They work under constant abuse by them. This abuse is both verbal and physical and the officers are instructed not to react to such provocations ... Moreover the detention officers are very concerned about the chance of getting infected by contagious diseases by the immigrants ... The detention officers see the necessity of wearing gloves and masks when doing ward rounds ... They also feel that the system in which they work is more respectful towards the illegal immigrants than towards them ...”

The Depasquale Report

24. ECRI’s report (paragraph 95) refers to the incidents at Hal Safi detention centres in January 2005. The only authoritative document on the subject is the **Report of a Board of Inquiry** (97 pages), known as the Depasquale Report after the former judge who carried out the inquiry. ECRI ignores some of its key findings (section 15, pages 65-67):

*“... the detainees had been preparing their protest for at least three days...”;
“this protest was not spontaneous ... it was premeditated and organised in all its details”;
“on the day of the protest they decided to go against the centre’s regulations with violence (though not considerable violence) ... and escaped from the confines laid down for them. Their behaviour was certainly against the regulations and therefore illegal”;
“Although the protesters were unarmed ... the protest was certainly neither peaceful nor legitimate”.*

25. It also ignores the following conclusions of the Depasquale Report:

“ The Board, having examined in detail the times that were reported, drew the impression that the first cameraman knew about the protest almost as soon as this was starting or perhaps even before ...” (page 24);

*“ journalists did not reply to questions about who had informed them to go to Hal Safi and felt they had to invoke their professional secret ... This ... contributed to the idea that some outsiders knew very well what was going on ... **When one compares the times, one does not conclude that journalists got to know about the protest only after it had started**”* (page 25);

“ in the days after the incidents some NGOs ... interviewed many [detainees] who gave their version...; the Board would have liked to have a copy of these interviews ... The NGOs told him that they would give him these ... but did not because they could not find them” (page 4).

Asylum seekers

26. When the phenomenon started, NGOs tended to speak of refugees and asylum seekers. It became obvious with time that most of the persons concerned are not refugees but economic migrants (see Section III - Testimonies, below, Analysis by the Chairman of the Refugee Appeals Board). Many apply for refugee status, sometimes encouraged and helped by NGOs, in the full knowledge that they do not qualify. The Refugee Commissioner has to face a large number of claims based on false or fabricated information. Systematic abuse has not contributed to the good reputation of the asylum system.

27. Several statements in the report are rebutted by the Maltese authorities. It is untrue that figures “reflect a tendency to grant humanitarian protection to applicants who, in some cases, may qualify for refugee status” (paragraph 47). The report gives no source for the statement, apart from saying “reportedly”, and no figures, apart from referring to a “tendency”. This leads to its recommendation (paragraph 52) where “ECRI encourages the Maltese authorities in their efforts to ensure that all persons entitled to refugee status actually secure this status” - which implies that some do not, which is untrue. Furthermore “to this end it recommends ... that the Maltese authorities intensify their efforts to train the caseworkers ...” This implies that some are denied refugee status because caseworkers lack training which is doubly untrue.

28. The report also states: “ECRI understands that at the time of writing it takes still a long time for an asylum seeker to be called to an interview” (paragraph 48). It omits to state that the process is often lengthened because asylum seekers fail to

turn up for appointments. In some countries, but not in Malta, missed appointments lead to the abandonment of the claim.

National Equality Commission

29. The report's section on the National Commission for the Promotion of Equality contains a typical instance of judgement by insinuation. In paragraph 18: "ECRI considers that strengthening the independence of the Commission could enhance the effectiveness of the Commission's work and impact favourably on the trust accorded to it by victims of discrimination." Taking its imagination for reality, it proceeds in paragraph 21 to turn "could" into a recommendation "that the Maltese authorities *consider strengthening* the independence of the National Commission". Indeed, it is so convinced of its advice that the Executive Summary repeats the recommendation of "*strengthening* the independence of the National Commission". In her testimony (see Section III), the Executive Director of the National Commission objects to the implication that the Commission's independence is inadequate and needs strengthening. She also notes that ECRI's statement is unsubstantiated: no evidence is given to support the insinuation that victims of discrimination do not accord it trust.

Unsuitable recommendations

30. An ECRI report is meant to be read by the general public, as well as lawyers. The present report does not claim that ECRI's general policy recommendations have the force of law, but their character is not defined clearly enough for a reader not versed in law. This is a significant omission since the report contains eleven references to six general policy recommendations reflecting ECRI's own bias (paragraphs 11, 12, 14, 16, 21, 27, 84, 97, 101, 105 and 128). **It would have been fairer to the reader if each reference were preceded by a statement clarifying that the recommendation does not have the force of law.**

31. The report's recommendations, spread over 52 paragraphs, call for the following comments.

- (i) Some recommendations are based on incorrect or unsubstantiated information.
- (ii) Others are divorced from Malta's reality, including its size, geographical location, history, population density and level of economic development.
- (iii) Many do not attempt to draw a comparison with practice in other member states of the Council of Europe, which very often falls far short of Maltese practice.
- (iv) The recommendations in paragraphs 41, 42, 45, 55, 58, 65, 66, 78, 79, 92, 98, 103, 104 and 105 involve additional expenditure. ECRI does not suggest how their implementation could be financed.

II. Detailed comments

Unsubstantiated statements, allegations and judgements

The following citations contain gratuitous statements or judgements or allegations not substantiated by references to precise facts or sources and try to hide this inadequacy by words or phrases like: ‘reports’, ‘it is reported’, ‘understands’ and so on. The italics have been added to show the objectionable words. The list is not exhaustive.

Paragraph 6: “ECRI *understands* that there have also been some *cases* of incitement to racial hatred ... ECRI *notes* that *instances* of incitement to racial hatred are not always prosecuted...”

Paragraph 15: “ECRI notes that this situation is in contrast with *reported instances* of racial discrimination...”

Paragraph 37: “However, it has been *reported* to ECRI ...”

Paragraph 38: “It has been *stressed* that...”

Paragraph 39: “ECRI has received *consistent reports* according to which ...”
“The treatment of detainees ... is also *reported* to not always respect ... as illustrated by *reported instances* ...”

Paragraph 47: “... they also *reportedly* reflect a tendency ...”

Paragraph 62: “conditions ... are *reported* to be good ... are *reported* to be ... better.”

Paragraph 68: “... *reports* of racial discrimination ...”
“... there is *reported* to be at present very little awareness ...”

Paragraph 69: “ECRI has also received some disturbing *reports* ...”

Paragraph 70: “... racial discrimination is also *reported* to play a role.”

Paragraph 75: “... not only is remuneration *reported* to be considerably lower ... Longer working hours ... have also been *reported*... there have also been *allegations* of ...”

Paragraph 83: “Such manifestations, which are *reported* to be connected ...”

Paragraph 85: “negative portrayal ... are *reported* to be still widely present in the Maltese print and broadcast media. Inappropriate terms ... are *reportedly* also still used ...”

Paragraph 94: “... *reports* of ill-treatment of non-citizens have continued ...”
“Racist abuse of these persons is also *reported* ...”

Paragraph 121: “... are *reported* to be ... All political forces are also *reported* to use ...”

Paragraph 125: “It has been *stressed* ... It has also been *reported* ...”

Paragraph 7

“ECRI notes that so far there have been no cases of the implementation of these provisions, a situation which is at variance with *reported instances* of racially-motivated offences ... This situation *appears* to reflect, at least in part ...”

This is a gratuitous allegation: no information whatsoever is given about the “reported instances”. Then a subjective conclusion (“appears to reflect”) is drawn from the unproven allegation. The report tries to excuse the absence of evidence by alleging some intimidation for which, again, it provides no evidence. The Recommendation in the first sentence of paragraph 9 is therefore baseless.

Paragraph 81

“... manifestations of Islamophobia are *reported* to have remained ...”

Which manifestations? Which reports?

“However, the events of 11 September 2001... resulted in a considerable increase in generalisations and associations”

Not one instance of these “generalisations and associations” is cited and no attempt is made to show that there has been a considerable increase and a causal nexus with the events of 11 September 2001. This is likely to be an extrapolation from other countries.

Paragraph 123

“ECRI notes that a *number of attitude surveys* ... although the *validity* of some of these surveys has been *questioned*.”

Which surveys? Who has questioned what? What is the value of citing an unknown number of unidentified surveys if the validity of an unknown number of them is questionable?

“ECRI notes, however, that racist name-calling in the street is unfortunately *reported* not to be uncommon in Malta... and manifestations ... are also *reported*.”

No information is given about the reports or the sources.

Statements and judgements attributed to unidentified organisations

Paragraph 8

“More generally, civil society organisations have underlined that those working in the criminal justice system, and notably judges and the police, are not always conversant with the provisions in force ...”

This statement is attributed to anonymous organisations and not supported by any evidence.

Paragraph 40

“Civil society organisations consider”. Which organisations?

Paragraph 76

“However, civil society organisations have consistently *expressed the view* that there is not enough *dedication* on the part of the Maltese authorities ... They also *report ...*”
Which organisations? What is the meaning of “not enough dedication”?

Paragraph 86

“According to civil society groups...” Which groups?

Paragraph 95

“civil society organisations were unaware of the follow-up ...”
Which organisations were aware and which were unaware?

Paragraph 99

“civil society organisations consistently report ...” Which organisations?

Paragraph 115

“civil society organisations have stressed ...” Which organisations?

Paragraph 121

“... civil society organisations ... have stressed ...” Which organisations?

III. Testimonies of various Authorities

**Comments by Lieutenant Colonel Brian Gatt,
Commander Detention Service**

DS/1001/000

Headquarters
Detention Service
The Yellow House
Safi Barracks
Safi

Tel: 21640401 Ext: 382

Ambassador Joseph Licari
Permanent Representative of Malta
Council of Europe

28th February 2008

**THIRD REPORT ON MALTA BY THE EUROPEAN COMMISSION AGAINST RACISM AND
INTOLERANCE**

Please refer to the Draft third report on Malta by the European Commission against Racism and Intolerance and particularly the section on Detention of irregular immigrants (paragraphs 33 - 46).

I took part in the meeting between the Maltese official side and the ECRI mission team on 17 July 2007. The ECRI mission did not request to visit the detention centres during the meeting. They did not make any such request to me, either formally or informally. In fact they did not visit the detention centres at all, neither did the ECRI mission in 2002.

As regards the text of the draft report:

Paragraph 35

Hygiene: at all centres, every month immigrants are given cleaning materials to keep their accommodation clean. Cleaning materials include 8 litres of bleach liquid for the sanitary facilities, and 12 litres of floor disinfectant for every 70 persons. Other items include the necessary buckets, mops and squeezers with which immigrants are expected to clean their accommodation. Unfortunately, the majority of immigrants do not feel that they should contribute towards keeping their accommodation up to the desired hygienic level.

Maintenance of facilities: The Detention Service carries out maintenance at the centres on a daily basis to ensure that essential services are functioning. However, vandalism and lack of interest by immigrants contribute towards the degradation of the physical conditions within the centres. For instance, in all centres most immigrants dispose of their waste in the drainage systems of their sanitary facilities,

instead of in rubbish bins or skips. This causes blockage of the drain systems leading to overflow of waste water in the toilets and showers, thus resulting in the degradation of hygienic levels within the immigrants' accommodation area. Another malpractice is the constant tampering with the electrical installation of the accommodation leading to over-loading of the electricity system, as well as permanent damage to electrical equipment.

Major refurbishment projects are carried out every year. In fact in 2007, two compounds, each capable of accommodating 200 immigrants, were totally refurbished. Sanitary facilities are also refurbished during winter/spring period when the number of immigrants in detention is low.

Healthcare: Provision of healthcare is of paramount importance at the centres. At Safi and Lyster, the larger of the detention centres, healthcare is provided by a medical team of a doctor and a nurse at each centre, five times a week. During weekends and at night immigrants are taken to the nearest health centre or hospital if they complain of an ailment. At Ta' Kandja a doctor visits the centre twice a week but any immigrant who requires medical attention, any time of the day or night, is taken to the nearest health centre or hospital.

Paragraph 36

Mental well-being: There are no reports of immigrants suffering from mental health problems, except those cases that would be expected to be found within a community of 1400 immigrants. In fact, the number of cases of immigrants requiring mental health treatment is well below the national average.

Paragraph 38

Access to detention centres: The Detention Service has adopted an open door policy with respect to NGOs which would like to visit immigrants in detention. This policy has been in place since the establishment of detention centres. Indeed, a number of NGOs visit the centres on a regular basis. These include the Jesuit Refugee Service, the Emigrants Commission, the Red Cross, the Peace Laboratory, SOS Malta, Jehova Witnesses, Evangelists and Baptists. In 2007 Medecins du Monde requested to establish medical practice in the centres but, although alternatives were given where such practice would be most effective, Medecins du Monde refused this offer. They were never refused entry to visit the centres. Amnesty International has never requested to visit the detention centres.

Access by ECRI: It is interesting to note that ECRI has never submitted a request to visit detention centres in Malta.

Paragraph 39

Training of detention centre personnel: All personnel of the Detention Service receive training on humanitarian law and the treatment of asylum seekers and immigrants in custody. This training is structured in such a way as to achieve a balance between the requirements for the humane treatment of the immigrants and the security and safety of the personnel responsible for their custody. Experts from humanitarian based NGOs (such as the Jesuit Refugee Service), as well as from government departments usually participate as lecturers.

Treatment of detainees: The Detention Service adopts a policy of zero tolerance towards violence, whether such violence is perpetrated by its own personnel or by the immigrants themselves. Over the past couple of years reports on violence in the centres have been investigated resulting in disciplinary action taken against Detention Service personnel. Furthermore, Detention Service personnel must adhere to a code of conduct which lays down the rights of immigrants in custody and the responsibilities of Detention Service staff in respect of the same immigrants.

More recent, the Board of Visitors for Persons in Detention has been set up to monitor detention centres and to investigate any claims of maltreatment made by immigrants.

(signed)
B GATT
Lieutenant Colonel
Commander Detention Service

29th February, 2008

Considerations made by the Office of the Refugee Commissioner

RE: ECRI Draft third report on Malta, adopted on 14 December 2007

The Office of the Refugee Commissioner is limiting its considerations to remarks made about the same Office and its operation.

Paragraph 47: “they also reportedly reflect a tendency to grant humanitarian protection to applicants who, in some cases, may qualify for refugee status”.

The Office of the Refugee Commissioner has already strongly and vehemently rebutted this unsubstantiated allegation and it is appreciated that Refugee Commissioner’s position is also included in the draft report. This Office cannot but reaffirm its policy and practice of invariably examining each case in full and deciding according to each case’s particular merits.

Paragraph 48: “at the time of writing, it takes still a long time, sometimes many months, for an asylum seeker to be called for an interview with the Office”.

The Office of the Refugee Commissioner has already showed with facts that it is also true that many cases are decided in less than three months after the date of arrival in Malta. This is in fact reflected in the ECRI draft report. When cases take longer this is usually due to circumstances which may be beyond the control of this Office or created by the asylum seekers themselves who render themselves unavailable for the interview. It is not the practice in Malta to consider missed appointments as leading to abandonment of the asylum claim but to the eyes of the uninformed person the delay so caused may seem unjustifiable. No efforts are being spared to ensure that all are interviewed in the shortest period of time possible. One last remark is that one must also bear in mind the fact that almost all arrivals of asylum seekers are concentrated in the summer months and this necessarily creates a waiting list.

First recommendation: “ECRI encourages the Maltese authorities in their efforts to ensure that all persons entitled to refugee status actually secure this status. To this end, it recommends in particular that the Maltese authorities intensify their efforts to train the caseworkers of the Office of the Refugee Commissioner”.

It is the opinion of this Office that this recommendation is not in synchronization with paragraph 47 of the report. The way it is presented appears to reflect the opinion that actually there are persons who should be recognized as refugees and who are not, and that this is due to the lack of proper training of the caseworkers. This Office notes that this recommendation is based on the ‘reportedly reflect’ of paragraph 47, and although it is a very serious insinuation it is not substantiated by the ‘reporting’ body. The Office of the Refugee Commissioner is always more than happy of receiving feedback, suggestions and constructive criticism.

Mario Friggieri
Commissioner for Refugees



National Commission
for the Promotion
of Equality for
Men And Women

Kummissjoni Nazżjonali
għall-Promozzjoni
ta' l-Ugwaljanza
għall-Irġiel u n-Nisa

Considerations by the National Commission for the Promotion of Equality on
Draft third report by ECRI

March 2nd, 2008

The National Commission for the Promotion of Equality [NCPE] is mentioned in paragraphs 17 to 21 of the report.

Paragraph 17 seems to be a summary of the law, though NCPE came into being in 2004 and not 2003 as stated. However, its remit was extended to cover for race and ethnicity by Legal Notice 85 of 2007.

Paragraph 18 contains two sentences starting 'The Maltese Authorities' and 'The Authorities' – the source must be the meeting held between the Maltese official delegation and the ECRI visiting mission. The first sentence states that 'ECRI understands' without giving the basis of its understanding.

Paragraph 18 further states that *'ECRI considers that strengthening the independence of the Commission could enhance the effectiveness of the Commission's work and impact favourably on the trust accorded to it by victims of discrimination.'*

NCPE would like to object to the implication of this statement that its independence is inadequate and needs strengthening: no evidence is provided to support the insinuation that victims of discrimination do not accord it trust. Therefore, NCPE cannot support the recommendation contained in paragraph 21 unless substantiation of this statement is forthcoming.

Sina Bugeja
Executive Director

**Analysis by Professor Henry Frendo,
Chairman, Refugee Appeals Board, since 2001**

(*The Malta Independent*, 31 December 2007 and 2 January 2008)

The changing faces of asylum appellants in Malta (1) by Henry Frendo

Talk of illegal immigrants, asylum-seekers and refugees in the local media since 2002 has usually been couched in emotional, impressionistic rhetoric, often starting by the misleading confusion of all three categories as “refugees”, given that human news stories often tend to be intrinsically sensational.

This general profile here is from original sources regarding asylum appellants in Malta during 2006. It is a follow-up to my graphically illustrated findings for 2005 carried as a centre page spread in *The Sunday Times* entitled “Malta’s changing immigration and asylum discourse” (29 January 2006, pp. 46-47). It is an empirical reflection of the concern with “freedom” on one hand and “security” on the other in the EU’s ongoing “Challenge” project of which I am a research partner, which in 2005 held a conference in Malta comparing situations on the Southern and the Eastern borders of the Union; and largely based on data archived at the Refugee Appeals Board.

In addition to an analytical, illustrated breakdown by category compiled for appellants mainly during the calendar year 2006, this review seeks to offer some comparisons of the prevailing situation as this has been shifting and changing during the past two years or so, as illegal arrivals by boat continued apace, at the same time that many applied and then appealed after their tourist visas had expired.

The situation is somewhat less static than it seems, although Libya remains the main conduit for human trafficking. Changes continue into 2007, prompting new investigative categories in the case of appellants having a criminal background and, more recently, for those who specifically state that they choose to come to Malta or left their own country in order to do so, giving reasons for that. The very appearance of such a category, however small, is noteworthy. From the reasons given, it would seem that their intentions are motivated to a greater or lesser extent by the following five factors: the existence of democracy and human rights in Malta; Malta’s membership of the EU and therefore an obligation to help them; the ready provision of board and lodging as well as other forms of material assistance; the government’s policy generally not to send back failed asylum seekers (for example from West Africa) or an inability to do so; and the fact that appellants allegedly have “no one left” (relatives, friends, etc) in their own country of origin, thus implying that they however now have contacts on the island of Malta.

For the first time, therefore, a breakdown is given here of the “reasons for requesting asylum” in Malta; this will be further elucidated in due course. I only had this additional field of systematic inquiry introduced in dossier analyses towards the end of 2006; so the figures covered here, in so far as this new category is concerned, for the time being relate only to the period from November 2006 to May 2007. Other figures and percentages relate to

total numbers of cases which the Refugee Appeals Board adjudicated from 1 January to 31 December 2006. These comprise: the real or alleged country of origin; the country of last departure and the length of stay there (months, years, etc); formal education if any; gender; legal or illegal entry; religion; age group; and, as already mentioned, the reasons given for claiming asylum. In the past two years it was only in a few cases that recommendations made in the first instance were overturned and refugee status granted; the rest were manifestly unfounded or otherwise ineligible as Convention refugees.

Rising number of appeals

The total number of appeals received during 2006 from asylum-seekers who had been turned down at first instance or who - the majority of applicants - had been granted a temporary humanitarian protection, was 732. In accordance with the general trend since 2001/2, the number of appellants has been generally on the rise.

This is mainly because NGO assistance, facilitating recourse to both applications and appeals, has steadily consolidated, with fill-in-the-blank forms being made available to anyone who could benefit from the prospect of asylum. Equally, however, appeals over the last two years, particularly ones that may be adjudicated, have increased considerably thanks to an improvement in the provision by the Justice and Home Affairs Ministry of free legal aid by a specialised pool, in accordance with recommendations which had been made by the Refugee Appeals Board. As the law grants appellants the right to legal aid, the Board felt that it was unjust to adjudicate anyone who had asked for legal aid without him or her having received it. This situation has now improved so that not only has the number of appeals increased but the backlog in their adjudication has greatly decreased, sometimes it being reduced to nil, or decisions taken within a few weeks or less.

The profile of the Malta appeals caseload becomes clearer below from the evidence and analyses about the various categories researched, and should help the public understand why the vast majority of such appeals were judged to be ineligible for refugee status at law. In spite of a number of open hearings in which the Refugee Commission's decisions were fully re-scrutinised, it was rarely possible to reverse judgments; saddest of all was one such case where an appellant turned up for the open hearing with his lawyer (and his young, pregnant Maltese partner, who was actually married to another Muslim from another country) but, soon after his rejection, it transpired from the court columns in the press that he had been criminally charged with a serious offence, by which time however he had eloped. During 2007 there were four reversals of recommendation at appellate stage concerning two persons from a West African country and two from a North African one; these were granted refugee status.

The countries of origin

During 2006, the country or alleged countries of origin were the following, in descending numerical order:

Sudan: 182 (24.86%); Eritrea: 108 (14.75%); Ethiopia: 91 (12.43%); Niger: 69 (9.43%); Ivory Coast: 64 (8.74%); Nigeria: 41 (5.60%); Togo: 33 (4.51%); Somalia: 30 (4.10%); Liberia: 18 (2.46%); Ghana: 17 (2.32%); Palestine: 14 (1.91%); Iraq: 9 (1.23%); Sierra Leone: 9 (1.23%); Chad: 8 (1.09%); Burkina Faso: 8 (1.09%); Algeria: 7 (0.96%); Mali: 5 (0.68%); Syria: 4 (0.55%); Turkey: 3 (0.41%). Others: Benin, Cameroon, India, Libya, Morocco, Senegal, Tunisia, Democratic Republic of Congo (2), Guinea Bissau, Zimbabwe: 2%.

In percentage terms, this situation shows a notable increase in those from or claiming to be from the Sudan (up from 10% to nearly 25%) because of or in relation to the Darfur conflict; as well a big jump from 4-5% for Eritrea and Ethiopia, especially the former, where a relentless war-like dictatorship holds sway, increasingly bent, according to reliable BBC reports and interviews, on also Muslimising the country's large Christian population (several of whom have sought refuge in neighbouring Ethiopia, where Christians are not persecuted).

Ivory Coast has decreased from 11%, but Nigeria has gone up from 3%, while Togo was hardly a consideration at all until now. Somalis or alleged Somalis decreased markedly, down from 20%; Liberia also decreased from 3%, partly perhaps because the political situation improved following the end of internal fighting accompanied by democratisation and elections. Inexplicably, but mostly for economic reasons and the European quest, Ghanaians became a factor, whereas before they were not, although Ghana remains a reasonably safe, democratic country. Here it may be noted that not a single Ghanaian arriving illegally (and generally undocumented) in Malta, usually from Libya by boat, has been repatriated.

Palestinians declined from 8% to less than 2%, as did Iraqis, down from 3%. Turks, mainly claiming Kurdish nationality, declined markedly from 7%, although it is not known that failed Turkish asylum-seekers have been repatriated on the regular direct Air Malta route to Istanbul in recent years. Noteworthy caseloads which figured somewhat in 2005 but ceased to do so in 2006 include mainly South Asians (Pakistanis, Indians, Bangladeshis) and nationals from the Democratic Republic of Congo (down drastically from 12%), possibly as a result of peace-keeping initiatives there.

With the exception of one-offs (Kyrgyzstan, Serbia, Senegal, Tunisia), the nationality profile of illegal immigrants seeking asylum in Malta has remained characterised by sub-Saharan Africans, mainly from East, Central and West Africa, travelling more or less by the same means via the same land-and-sea routes. What is less clear is the percentage of those arriving by air, who arrange to stay on expired visas or otherwise, most of whom would be from Arab countries, the Balkans, the Caucasus, South Asia or the Far East, including China, and only very occasionally from, say, Nigeria. Most of these do not seem to apply for asylum preferring other integration alternatives through networking, work permits, inter-marriage, etc.

The changing faces of asylum appellants in Malta (2)

Countries of departure

In 2006, as in 2005, the last country of departure of illegal immigrants who seek asylum in Malta has been Libya. In 2006 as many as 93 per cent of all appellants (678) came from Libya, a little more than in the previous year. A small percentage (12 per cent in 2005 down to 2 per cent in 2006) flew in from different airports in Europe, North Africa or the Near East. For the rest - those not arriving by boat via Libya - came from Turkey (3 per cent in 2005), the Ivory Coast or Tunisia, with isolated individual cases from Lebanon or Bulgaria.

Apart from the largely trafficked departures from Libyan ports in boat-rides procured at a price, what is even more telling is the duration of stays, usually, but not always, in Libya, prior to embarking on the voyage to Europe. 35 persons or 5 per cent had been mainly in Libya for more than 10 years before disembarking in Malta, while 19 or 3 per cent had been there for 5-10 years, and 101 or 14 per cent between two and five years. Most (252, or 34 per cent) had been in Libya for up to one year, with 142 or 19 per cent for about one month, i.e. effectively in transit on the mass illegal migration routes to Europe.

These figures compare with those for the previous year when 12 per cent had been in a third country, almost invariably, but not always, Libya, for more than five years before disembarking on Maltese shores (sometimes having been saved in search and rescue operations usually by the Maltese Armed Forces in Maltese waters). As many as 10 per cent had been in the country of departure for between two and five years, 22 per cent between one and two years, and 56 per cent up to one year. This shows fairly constantly that a slight majority, over 50 per cent, would have stayed in the country of departure, usually Libya, for up to one year, with the rest having lived and worked there for longer - often much longer. Thus, hardly any asylum-seekers come to Malta directly from their country of origin, and almost invariably, they have not applied, or even considered, applying for refugee status in any of the countries visited or lived in since leaving their home country, or alleged home country. The vast majority are not in possession of a passport or an identity document, many claiming to have lost these or had them confiscated en route.

Of all the appellants during 2006, 724 out of 732 or 99 per cent, had arrived/entered illegally; only eight persons or 1 per cent had entered Malta legally. This shows a considerable increase on 2005, when those entering Malta illegally were 84 per cent, with 16 per cent entering legally. The number of illegal entries would thus seem to be increasing further.

Age and gender characteristics

In 2006, the largest segment of appellants (335 or 45.77 per cent) were aged between 26 and 35 years. The second largest segment (266 or 36.34 per cent) was aged between 18 and 25 years. Only 26 said they were under 18 (3.55 per

cent). For the rest, 70 (9.56 per cent) were aged between 36 and 45 years, 6 (0.82 per cent) between 46 and 50 per cent, and only two (0.27 per cent) were over 50 years old. There were 21 (2.87 per cent) accompanied minors (including a few new-born babes, one or two on the boats), and 6 or 0.82 per cent were of an unknown age.

Age claims are often found to be untrue after technical/medical tests, particularly when arrivals claim to be minors so as not to be detained. Normally accompanied and unaccompanied minors are not detained, nor are families with children. However, clearly enough, the majority of arrivals are aged between 18 and 35 years, i.e. younger persons of working age, evidently seeking better jobs and futures in Europe. This statistic should be read in conjunction with the findings on gender below. In 2005 our findings regarding age groups were similar, most being in their 20s and 30s; only 7 per cent were over 40 years old.

Typically, as in previous years, in 2006 most asylum-seekers were young adult males. As many as 87 per cent (640) were males. Only 71 or 10 per cent were females. 21 or 3 per cent were accompanied minors. This statistic becomes clearer when looking at the stated reasons for claiming asylum. Most male adults are seeking better work prospects. A smaller number are evading military service, deserting the army, or are fugitives from justice. Few if any of these are ever females. Most boatloads usually comprise a token female presence with one, or perhaps two, children aboard. Of these, a number constitute families; occasionally couples claim to have been separated by traffickers in the process of being consigned to specific boats ashore, before leaving.

What this statistic also means, however, is that the country where asylum is being sought, in this case Malta, is increasingly under the stress of a increasingly disproportionate ratio between male and female residents. Moreover the great majority of males are relatively young and single. Additional light on this finding may emerge from the categories regarding religious beliefs and cultures, as well as educational standards, given below. Standards of hygiene and health have so far not been analyzed here, but in a minority of cases various diseases diagnosed by attendant doctors, most of which had been eradicated from Malta, have been mentioned in the press.

Beliefs and cultures

In 2006, religious professions of illegal immigrants seeking asylum at the appellate level in Malta were as follows:

Muslims: 53.83 per cent (394); Catholics: 24.45 per cent (179); Orthodox: 15.98 per cent (117); Pentecostal: 2.05 per cent (15); Protestant: 0.68 per cent (5); Other (including 2 Jehovah Witnesses): c. 3 per cent.

In 2005, the percentage of Muslim appellants was 67 per cent, with only 13 per cent Catholics. The rest were Protestants, Orthodox, other mainly Christian denominations and sects, with a few Hindus (3 per cent).

At first instance, the percentage would be higher, particularly because of the

Somali applicants, to whom Malta, almost invariably, grants humanitarian protection and assistance in deference to a standing UNHCR recommendation.

The implications for the host country, which has been traditionally very largely homogeneous and almost entirely Catholic, can be significant. Historically a Catholic bulwark against the advance of Islam and the Ottoman Empire, Malta's religious-cultural make-up among the ever-growing population is anyway changing at a fast and growing rate, with a relatively high proportion of Arab-Maltese marriages. So far, however, the Muslim population has grown to some 3 per cent and there is still only one big mosque (financed by Gaddafi in Mintoff's time) with a growing Islamic school adjoining it. On the other hand, for humanitarian reasons Catholic NGOs are foremost among those hosting and assisting asylum-seekers of whatever religious affiliation these may be, while efforts are being made towards facilitating integration (state schools, clinics and hospitals are free).

Educational standards

In 2006 most asylum-seeking appellants in Malta had either never attended school and were illiterate (40 per cent, or 289) or else they had attended primary school classes (36 per cent or 267). Only 17 per cent had been to a post-primary or secondary school (125), 5 per cent had been to a high school, and 2 per cent (14) to a tertiary institution such as a college or university.

These figures compare with 2005 and are not dissimilar. 35 per cent had never been to a school and were illiterate while 33 per cent had been exposed to some level of elementary schooling. In other words, in 2006 some 76 per cent were illiterate or semi-literate while in the previous year the corresponding percentage was 68 per cent. Some 10 per cent in all had been to secondary school, high school, college or university.

These statistics can be misleading because many of these appellants are (were) literally sons of the soil, coming from farming backgrounds. This means that while lacking a formal schooling several among them would have had practical experience in herding, farming, breeding, dairying or crop production of various kinds. However, from the point of view of integration, this places further pressures on a small and new island state such as Malta, where secondary education has been compulsory since 1947 and university free since 1970. It increases the need for more resources to combat illiteracy and it may well make any integration more difficult. Unfortunately farm land is extremely limited, with agriculture accounting for a small fraction of GDP, so there is little scope for any farming expertise to be put to good use on the island.

This data covers appellants whose cases have been adjudicated from November 2006 to May 2007. The most important reason given may be categorised as country instability. Such 'instability' accounts for 28 per cent of cases (42 persons). The second most important general reason given (19 per cent, 27 persons) may be said to fall within the bracket of 'politics', persons allegedly at odds with the governing party, or dissatisfied with its performance.

In both categories, corruption and a lack of Western-style democracy play a part, but complaints tend to be of a general nature or lacking in credibility, not strictly related to Convention definitions of refugee status (a well-founded fear of persecution). A third and most sincere reason for claiming asylum (15 per cent or 22 persons) is simply economic; poverty, drought, bad pay, lack of job opportunities and harsh labour conditions. As many as 10 per cent (14) left because they did not want to undergo military service in their home country, while 9 per cent (13) had committed, or been accused of having committed, a criminal act of one kind or another (murder, manslaughter, theft, fraud, tribal violence). Others said they had family problems (6 per cent, 8 persons); or religious problems (5 per cent, 7 persons), such as wishing to convert from Christianity to Islam or vice-versa; while two per cent or three persons wished to further their education in Malta, such as learning English, even saying they would then return home. There were other miscellaneous cases, but generally not cases warranting status.

This analysis of statistical compilations (which I undertook with the help of the Board's secretariat) are indicative of the nature of the influx being faced by Malta in the mass migratory phenomenon hitting Europe at the frontier, especially the Mediterranean island borders and the two smallest EU member states, Malta and Cyprus.

INDEP 2.01.2008”

P26453

Report on the Three-Day Seminar with Detention Officers

Stress Management

Stress can be described as 'the wear and tear' of the body. It can be defined in terms of external stimuli that cause tension, in terms of the stress response which it causes, which can be both psychological and physiological and in terms of the consequences or the damage resulting from stress.

This report will give a short description of the feedback I obtained from the detention officers as well as from my analysis of their state during the short time I spent with them. I will be corroborating my assessment by theories and relevant studies that confirm my assessment.

The detention officers are exposed to both **acute** and **chronic stress**. The acute stress is due to reaction to immediate threats. This kind of stress produces the *fight or flight* response, which is when the body mobilizes itself, even on a chemical level, by pumping up adrenaline, to fight or else flee the stress provoking situation.

When the body reacts to a stressful situation, there would be a mobilization of the brain, heart, lungs, blood vessels and the muscles. However if the stress persists over time all these parts of the body become over- or under-activated thus producing physical and psychological damage over time.

The detention officers have this alerted response all the time as they are aware of the potential danger that the immigrants are posing to their own well-being. The immigrants are hostile towards the officers and threaten them continuously. They work under constant abuse by them. This abuse is both verbal and physical and the officers are instructed not to react to such provocations. This adds on to their feeling of helplessness whilst they also have to keep their frustration pent up inside themselves. Not being able to express this frustration, not even in a separate setting is counteractive to their well-being.

Moreover the detention officers are very concerned about the chance of getting infected by contagious diseases by the immigrants. This preoccupation is a constant worry which keeps them alert. However at the same time they know that they can do nothing to better their situation.

A number of studies suggest that job-related stress is a great threat to health like smoking or lack of exercising.

1
Charles Cassar
April 2006

Studies suggest that the inability to adapt to stress is associated with the onset of depression or anxiety disorders. On a more obvious level, stress diminishes the quality of life by reducing feelings of pleasure and accomplishment and relationships are often threatened.

Heart disease is another possible effect which may result from prolonged exposure to stressful situations. Mental stress is a major trigger for angina and there have been associations between stress and heart rhythm abnormalities, hypertension, stroke, heart attacks and even deaths.

The detention officers showed great demotivation in their work. They feel that they are sandwiched between the illegal immigrants and their superiors. They feel alienated from their work and unsupported. They also feel that there are demands on them which are unreasonable and unrelenting. In fact they work in unhygienic conditions with inadequate washing facilities and toileting needs. The detention officers see the necessity of wearing gloves and masks when doing ward rounds. However they feel ambivalent towards this situation as this creates an antagonistic reaction in the immigrants and then the officers have to deal with this reaction as well.

The officers also reported working for long hours, not having a chance to stop for a break and feel that the ratio of officers to illegal immigrants is too little. This factor continues to further increase their tension and anxiety – about the fact that they and their colleagues can be in greater danger. Their perception further contributes to create intense stress as they feel they have no participation in decisions that effect their responsibilities.

They also feel that the system in which they work is more respectful towards the illegal immigrants than towards them as they are well taken care of. The detention officers also experience a sense of helplessness as they do not see any changes or are not given any explanations when they try to give feedback or suggestions to their superiors. The nature of the work, the less than favourable working conditions and the fact that they do not feel supported by the system are all factors which contribute to increase their anxiety and levels of stress.

Much of my work focused on letting them express their feelings of emotions, fear, frustration. As a recommendation I strongly suggest that they are given time and space in a supportive environment where they can vomit out their worries and their mind states. If this does not happen they will experience acute burnout and they will have other symptoms in the long run such as susceptibility to infections, immune disorders, gastrointestinal problems, heart disease, sleep disturbances, allergies, skin disorders and difficulties in memory. Obviously all these symptoms make the person weaker and thus make one more susceptible to further stress, vulnerability or weakness. A vicious cycle would be created.

I also suggest that individual detention officers be targeted individually and specific recommendations be made to each and every one of them. Personal issues and particular situations vary from one person to another. Thus, each detention officer's situation should be seen individually.

Group work can also be done with teams or with groups of detention officers who work in close contact to each other or together. This group work is important in order to:

- increase group cohesion, which can be a buffer against stress
- to educate the officers as regards diseases, the psychological states of immigrants and their backgrounds. Educating officers about the groups they are in contact with might help them to understand the background, the social, cultural, political and financial situation of the immigrants as well as their motivations and fears. This will help the officers to become more familiar with the situations they are handling – the fear would not be nameless but a little more within reach – a little more understandable.
- to continue training in how to handle stressful situations. The officers have to be helped to realize that they have to take care of themselves due to the vulnerable situation which their work exposes them to. They need to realize the importance of recreation, of creating networks which support them, of not letting the stress at work contaminate their family or intimate relationships. They also need to learn what to expect from such a highly stressful situation and be less guilty when they feel that they do not have energy, that they need to rest and have fruitful experiences outside the work place.
- They also need to learn to handle the 'side effects' of their burn out. For instance, they have to realize that sometimes they may displace their anger on their families or friends, that they may be angry at the system or at the immigrants and they may have been creating unpleasant situations at home or even with their colleagues at work.

Most importantly of all they need to have this difficult situation acknowledged by someone other than themselves. Having had these short sessions with me was a relief for them as they could pour their hearts out and have someone acknowledge their situation. If however nothing is done after that they will be confirming again their existing theory that they are not supported and that no one really understands their situation enough to do something about it.

Charles Cassar
Ph.D., ECP

April 2006

IMQI:GHIED FUQ IL-MEIDA TAL-KAMM
TAD-DEPUTATI FIS- SS11-27.03.07
MILL-On Joseph Debono Gadi, M.P.

SKRIVAN

3
Charles Cassar
April 2006